МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ
Ответственный за образовательную программу

к.ф.н., доц.
(должность, уч. степень, звание)

М.А. Чиханова
(инициалы, фамилия)

(подпись)
«27» июня 2024 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Основы проектной деятельности»
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная
Год приема	2024

Санкт-Петербург– 2024

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

доц. каф. 63, к.т.н., доц. — 27.05.2024 — Троицкий Д.И.
(должность, уч. степень, звание) (подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63
«27» мая 2024 г, протокол № 10

Заведующий кафедрой № 63

к.ф.н., доц. — 27.05.2024 — М.А. Чиханова
(уч. степень, звание) (подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Заместитель декана факультета №6 по методической работе

проф., д.и.н., доц. — 27.05.2024 — Л.Ю. Гусман
(должность, уч. степень, звание) (подпись, дата) (инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Основы проектной деятельности» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-1 «Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач»

УК-2 «Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений»

УК-3 «Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде»

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

УК-5 «Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах»

ОПК-5 «Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач»

ОПК-6 «Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с выполнением переводческих проектов в переводческих компаниях, управлением проектами, работе с терминологией, поиску и устранению логических и фактических ошибок в текстах.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Цель преподавания дисциплины «Основы проектной деятельности», направленного на выполнение переводческих проектов, состоит в комплексной подготовке студентов к профессиональной переводческой деятельности. В ходе курса студенты познакомятся с основными принципами и методами перевода текстов разной направленности, включая образовательные и научные тексты. Дисциплина также охватывает особенности перевода на иностранный язык, с акцентом на специфические вызовы и подходы, что также подкрепляется практическими занятиями. Особое внимание уделяется поиску информации при выполнении специализированных переводов, что является необходимым для успешного выполнения таких проектов. В результате прохождения дисциплины студенты приобретут необходимые теоретические знания и практические навыки для выполнения разнообразных переводческих задач.

1.2. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.З.1 знать методики поиска, сбора и обработки информации, в том числе с использованием информационных технологий, включая интеллектуальные УК-1.З.2 знать методики системного подхода для решения поставленных задач УК-1.У.1 уметь применять методики поиска, сбора и обработки информации, в том числе с использованием искусственного интеллекта УК-1.У.2 уметь осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников, для решения поставленных задач УК-1.В.1 владеть навыками критического анализа и синтеза информации, в том числе с помощью цифровых инструментов УК-1.В.2 владеть навыками системного подхода для решения поставленных задач УК-1.Д.1 осуществляет анализ ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной

		социально-значимой задачи/проблемы, требующей решения УК-1.Д.2 производит постановку проблемы путем фиксации ее содержания, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации УК-1.Д.3 определяет требования и ожидания заинтересованных сторон с учетом социального контекста
Универсальные компетенции	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.З.1 знать виды ресурсов и ограничения для решения поставленных задач УК-2.З.2 знать действующее законодательство и правовые нормы, регулирующие профессиональную деятельность УК-2.З.3 знать возможности и ограничения применения цифровых инструментов для решения поставленных задач УК-2.У.1 уметь проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения УК-2.У.2 уметь использовать нормативную и правовую документацию УК-2.У.3 уметь выдвигать альтернативные варианты действий с целью выбора оптимальных способов решения задач, в том числе с помощью цифровых средств УК-2.В.2 владеть навыками выбора оптимального способа решения задач с учетом имеющихся условий, ресурсов и ограничений УК-2.В.3 владеть навыками использования цифровых средств для решения поставленной задачи УК-2.Д.1 вырабатывает гипотезу решения в целях реализации проекта в условиях ресурсных, нормативных и этических ограничений, регулярного проведения рефлексивных мероприятий для развития гражданственности и профессионализма участников проекта УК-2.Д.2 разрабатывает паспорт проекта с учетом компетенций студенческой команды, имеющихся

		ресурсов, а также самоопределения участников проекта по отношению к решаемой проблеме УК-2.Д.3 целенаправленно использует академические знания и умения для достижения целей социально-ориентированного проекта и общественного развития
Универсальные компетенции	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.З.1 знать основы социального взаимодействия УК-3.У.1 уметь применять нормы социального взаимодействия для реализации своей роли в команде, в том числе использовать технологии цифровой коммуникации УК-3.Д.1 определяет свою позицию по отношению к поставленной в проекте проблеме, осознанно выбирает свою роль в команде УК-3.Д.2 проявляет в своем поведении способность к совместной проектной деятельности на благо общества, отдельных сообществ и граждан УК-3.Д.3 учитывает в рамках реализации проекта социальный контекст и действует с учетом своей роли в команде для достижения целей общественного развития
Универсальные компетенции	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.З.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств
Универсальные компетенции	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие	УК-5.Д.5 выражает свою гражданскую идентичность – принадлежность к государству, обществу, культурному и языковому пространству страны,

	общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	осознает принятие на себя ответственности за будущее страны УК-5.Д.6 выражает приверженность традиционным российским ценностям, проявляет активную гражданскую позицию и гражданскую солидарность УК-5.Д.7 эффективно применяет рефлексивные практики для осмысления результатов и присвоения опыта реализации социально-ориентированных проектов; осознания взаимосвязей между академическими знаниями, гражданственности и позитивными социальными изменениями
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.З.1 знать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", современные технологии автоматизации переводов и работы с текстом (TM - Translation Memory, MT - Machine Translation, PEMT - PosteditingMachineTranslation, LLM- Large Language Models) ОПК-5.У.1 уметь использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля и осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы; современные технологии автоматизации переводов и работы с текстом (TM - Translation Memory, MT - Machine Translation, PEMT - Postediting Machine Translation, LLM- Large Language Models) ОПК-5.В.1 владеть навыками соблюдения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе; современными технологиями автоматизации переводов и работы с текстом (TM - Translation-Memory, MT - MachineTranslation, PEMT - PosteditingMa-chineTranslation, LLM- Large Language Models)

Общепрофессиональные компетенции	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.З.1 знать основные понятия современных информационных систем и баз данных; основные модели представления данных ОПК-6.У.1 уметь осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных для решения задач профессиональной деятельности ОПК-6.В.1 владеть базовыми представлениями о работе локальных сетей и сети интернет; навыками практического использования информационных систем и баз данных, оптимизации их работы для решения задач в области профессиональной для решения задач профессиональной деятельности

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Отсутствуют (дисциплина преподается в 1 семестре).

- Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:
  - Практический курс перевода первого иностранного языка (английского);
  - Письменный перевод как вид профессиональной деятельности
  - Особенности перевода в аэрокосмическом приборостроении;
  - Подготовка курсовых и выпускных квалификационных работ.

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№1
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	3/ 108	3/ 108
Из них часов практической подготовки		
Аудиторные занятия, всего час.	51	51
в том числе:		
лекции (Л), (час)	17	17
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)		
Самостоятельная работа, всего (час)	57	57

***Вид промежуточной аттестации*:** зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач,)	Дифф. Зач.	Дифф. Зач.

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий. Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 1					
Раздел 1. Проекты и проектная деятельность Тема 1.1. Роль проектной деятельности в современном мире Тема 1.2. Определение проекта, его характеристики (признаки) Тема 1.3. Основные цели проектирования Тема 1.4. Виды и классификация проектов Тема 1.5 Стадии жизненного цикла проекта.	3	4			9
Раздел 2. Методология проектной деятельности (классические подходы управления проектом) Тема 2.1. Цели и содержание проекта Тема 2.2. Принципы построения дерева проблем и дерева целей Тема 2.3. Принцип декомпозиции целей и создания иерархической структуры проекта Тема 2.4. Методы и средства управления проектом на всех стадиях от инициации до закрытия.	4	6			9
Раздел 3. Команда проекта Тема 3.1. Системный анализ и проектирование структуры проекта и мотивации проектной команды. Тема 3.2. Организационная структура проекта и распределение ответственности за управление проектом Тема 3.3. Достаточность и сбалансированность проектной команды	2	6			10

Раздел 4. Введение в социальное проектирование Тема 4.1. Социально ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними Тема 4.2. Социальный проект и особенности социально ориентированного проектирования Тема 4.3. Выявление актуальных социальных проблем и разработка социального проекта Тема 4.4. Ресурсное обеспечение социального проекта Тема 4.5. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты	4	6			10
Раздел 5. Выработка гипотезы проектного решения и её проверка Тема 5.1. Понятие и виды риска Тема 5.2. «PEST-анализ» Тема 5.3. «SWOT-анализ» Тема 5.4. Причины неудач и критерии успешности проектов.	2	6			9
Раздел 6. Результаты и оценка проектной деятельности Тема 6.1. Виды грантовой и финансовой поддержки проектной деятельности Тема 6.2. Порядок проведения экспертизы проектов Тема 6.3. Письменный отчет как форма представления результатов проектной деятельности Тема 6.4 Презентация проекта как форма представления результатов проектной деятельности	2	6			10
Итого в семестре:	17	34			57
Итого	17	34			57

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
Раздел 1. Проекты и проектная деятельность	Тема 1.1. Роль проектной деятельности в современном мире

Структура переводческой компании Тема 1.1. Роль проектной деятельности в современном мире Тема 1.2. Определение проекта, его характеристики (признаки). Структура переводческого проекта. Тема 1.3. Основные цели проектирования Тема 1.4. Виды и классификация проектов Тема 1.5 Стадии жизненного цикла проекта.	Проектная деятельность играет важную роль в современном мире, так как она способствует решению социальных, экономических и экологических проблем. Проекты позволяют внедрять инновации, развивать инфраструктуру, улучшать качество жизни и стимулировать социальные изменения. Они также способствуют международному сотрудничеству и обмену опытом. Тема 1.2. Определение проекта, его характеристики (признаки) Проект – это временное предприятие, направленное на создание уникального продукта, услуги или результата. Основные характеристики проекта включают: • Целевую направленность: каждый проект имеет конкретные цели и задачи. • Ограниченность во времени: проект имеет начало и окончание. • Уникальность: результаты проекта являются уникальными и неповторимыми. • Комплексность: проект включает множество взаимосвязанных задач и действий. Тема 1.3. Основные цели проектирования Основные цели проектирования включают: • Решение конкретных проблем: создание решений для социальных, экономических или экологических задач. • Инновации и развитие: внедрение новых технологий, процессов или услуг. • Повышение эффективности: улучшение существующих процессов и систем. • Социальное развитие: улучшение качества жизни и социального благополучия. Тема 1.4. Виды и классификация проектов Проекты можно классифицировать по различным признакам: • По сфере деятельности: социальные, экономические, экологические, культурные и т.д. • По масштабу: малые, средние, крупные. • По продолжительности: краткосрочные, среднесрочные, долгосрочные. • По степени новизны: инновационные, традиционные.

	Тема 1.5. Стадии жизненного цикла проекта Жизненный цикл проекта включает несколько ключевых стадий: 1. Инициация: определение целей и задач, обоснование необходимости проекта. 2. Планирование: разработка плана действий, распределение ресурсов, оценка рисков. 3. Исполнение: реализация проектных задач, контроль выполнения работ. 4. Мониторинг и контроль: отслеживание прогресса, корректировка плана при необходимости. 5. Завершение: подведение итогов, оценка результатов, передача продукта заказчику, закрытие проекта.
Раздел 2. Методология проектной деятельности (классические подходы управления проектом) Тема 2.1. Цели и содержание проекта Тема 2.2. Принципы построения дерева проблем и дерева целей Тема 2.3. Принцип декомпозиции целей и создания иерархической структуры проекта Тема 2.4. Методы и средства управления проектом на всех стадиях от инициации до закрытия.	Тема 2.1. Цели и содержание проекта Определение целей и содержания проекта является основополагающим этапом, включающим: Формулирование целей: установление конечных результатов, которых необходимо достичь. Содержание проекта: определение основных этапов, задач и мероприятий, необходимых для достижения целей. Конкретизация задач: разбивка общих целей на более мелкие, конкретные задачи. Тема 2.2. Принципы построения дерева проблем и дерева целей Дерево проблем: Идентификация проблем: выявление основных проблем и их причин. Структурирование: построение иерархической схемы, где верхний уровень — главная проблема, а нижние уровни — её причины и следствия. Дерево целей: Преобразование проблем в цели: для каждой выявленной проблемы определяется цель, которая решит эту проблему. Структурирование целей: построение иерархии целей, начиная с основной и заканчивая подцелями, соответствующими каждому уровню причин. Тема 2.3. Принцип декомпозиции целей и создания иерархической структуры проекта Принцип декомпозиции включает:

	Разбиение целей: разложение общих целей на более мелкие и конкретные подцели и задачи. Создание иерархии: построение структуры, где каждая подцель или задача поддерживает достижение более общей цели. Управление сложностью: облегчение управления проектом через упрощение сложных задач на поддающиеся управлению элементы. Тема 2.4. Методы и средства управления проектом на всех стадиях от инициации до закрытия Управление проектом включает: Методы управления: PMBOK (Project Management Body of Knowledge): руководство по стандартам управления проектами. PRINCE2 (PRojects IN Controlled Environments): методология управления проектами. Agile: гибкие методологии управления проектами, акцентирующие внимание на быстрой адаптации и итеративном развитии. Средства управления: Планирование: разработка графиков, распределение ресурсов, оценка затрат. Исполнение и контроль: мониторинг прогресса, управление изменениями, контроль качества. Коммуникация: инструменты для обмена информацией и координации командной работы (например, Slack, Microsoft Teams). Закрытие проекта: завершение всех задач, подведение итогов, документирование и отчетность.
Раздел 3. Команда проекта Тема 3.1. Системный анализ и проектирование структуры проекта и мотивации проектной команды. Тема 3.2. Организационная структура проекта и распределение ответственности за управление проектом Тема 3.3. Достаточность и сбалансированность проектной команды	Тема 3.1. Системный анализ и проектирование структуры проекта и мотивации проектной команды • Системный анализ: оценка потребностей проекта, определение необходимых ролей и компетенций, анализ взаимосвязей и взаимодействий внутри команды. • Проектирование структуры: создание структуры команды, определение ролей, задач и ответственности каждого члена команды. • Мотивация команды: разработка системы мотивации, включающей материальные и нематериальные стимулы (бонусы, признание, возможности для развития), обеспечение благоприятного рабочего климата и командного духа.

	Тема 3.2. Организационная структура проекта и распределение ответственности за управление проектом • Определение структуры: выбор типа организационной структуры (функциональная, проектная, матричная), которая наилучшим образом подходит для проекта. • Распределение ответственности: четкое определение ролей и обязанностей каждого члена команды, установление зон ответственности, назначение руководителей и координаторов. • Документирование: создание органиграмм, должностных инструкций и описаний ролей, что обеспечивает ясность и понимание ответственности среди участников команды. Тема 3.3. Достаточность и сбалансированность проектной команды • Достаточность команды: обеспечение необходимого количества участников с нужными навыками и компетенциями для выполнения всех задач проекта. • Сбалансированность команды: гармоничное сочетание различных профессиональных навыков и личностных качеств, создание условий для эффективного взаимодействия и сотрудничества. • Оценка и корректировка: регулярная оценка производительности команды, выявление пробелов и потребностей в дополнительных ресурсах, корректировка состава команды при необходимости для поддержания оптимального баланса и эффективности.
Раздел 4. Введение в социальное проектирование Тема 4.1. Социально ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними Тема 4.2. Социальный проект и особенности социально ориентированного проектирования Тема 4.3. Выявление актуальных социальных проблем и разработка социального проекта	Тема 4.1. Социально ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними. Значение социально ориентированных некоммерческих организаций (НКО) в решении социальных проблем и улучшении благосостояния общества, достижения социальных целей и улучшения качества жизни различных групп людей. Особенности социально ориентированных НКО: миссия и цели, безвозмездность, зависимость от донорской поддержки, волонтёрство и гражданская активность, сотрудничество и партнёрство НКО, использование инноваций и технологий. Тема 4.2. Социальный проект и особенности социально ориентированного проектирования. Социально ориентированный проект имеет свои особенности, которые отличают его от других типов проектов: решение социальных проблем или улучшение благосостояния определённой группы людей,

Тема 4.4. Ресурсное обеспечение социального проекта Тема 4.5. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты. Особенности перевода на иностранный язык	сообщества или общества в целом; учёт интересов и потребностей различных стейкхолдеров и заинтересованных сторон; сотрудничество с другими НКО, государственными учреждениями, бизнес-сектором и проч.; измерение и оценка социального воздействия; гибкость и адаптивность; коммуникация и информирование общественности. Тема 4.3. Выявление актуальных социальных проблем и разработка социального проекта – важный процесс, который включает несколько ключевых шагов: исследование социального окружения, определение целей и задач, выявление заинтересованных сторон, разработка стратегии и плана действий, привлечение ресурсов, разработка системы оценки и мониторинга. Разработка социального проекта требует тщательного анализа и планирования. Важно помнить, что каждый проект уникален и требует индивидуального подхода. Тема 4.4. Ресурсное обеспечение социального проекта включает следующие виды ресурсов: финансовые ресурсы – гранты, спонсорство, пожертвования; человеческие ресурсы – команда проекта, волонтёры, партнёры; материальные ресурсы – оборудование, расходные материалы и инфраструктура; информационные ресурсы – Интернет, соцсети, образовательные организации. Тема 4.5. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты. • Методы реализации: участие заинтересованных сторон, командная работа, обмен знаниями и опытом. • Инструменты проектной деятельности: проектный цикл, план проекта и графики работ, матрица ответственности, мониторинг и оценка. • Ожидаемые результаты: решение или улучшение конкретной социальной проблемы или потребности в сообществе; улучшение качества жизни или благосостояния целевой аудитории; развитие компетенций участников проекта, изменение отношения в обществе к социальным проблемам и запросам.
Раздел 5. Выработка гипотезы проектного решения и её проверка Тема 5.1. Понятие и виды риска Тема 5.2. «PEST-анализ» Тема 5.3. «SWOT-анализ»	Тема 5.1. Понятие и виды риска • Понятие риска: вероятность возникновения событий, которые могут негативно повлиять на достижение целей проекта. • Виды риска:

Тема 5.4. Причины неудач и критерии успешности проектов.
Проверка на логику и соответствие фактам.
	• Финансовые риски: потери, связанные с финансированием и бюджетом проекта.
	• Технические риски: проблемы, связанные с технологиями и оборудованием.
	• Социальные риски: негативные реакции общества или заинтересованных сторон.
	• Экологические риски: вред окружающей среде, связанный с реализацией проекта.
	• Организационные риски: внутренние проблемы, такие как неэффективное управление и недостаток ресурсов.
	
	Тема 5.2. «PEST-анализ»
	
	• Определение: метод анализа внешней среды проекта, оценивающий политические, экономические, социальные и технологические факторы.
	• Компоненты PEST-анализа:
	
	  • Политические факторы (Political): законодательство, государственная политика, международные отношения.
	  • Экономические факторы (Economic): состояние экономики, уровень инфляции, доступность финансовых ресурсов.
	
	  • Социальные факторы (Social): демография, культурные нормы, общественные тенденции.
	  • Технологические факторы (Technological): уровень технологического развития, инновации, доступность технологий.
	
	• Применение: используется для выявления внешних факторов, которые могут повлиять на проект, и разработки стратегий адаптации к ним.
	
	Тема 5.3. «SWOT-анализ»
	
	• Определение: метод стратегического планирования, оценивающий внутренние и внешние факторы, влияющие на проект.
	• Компоненты SWOT-анализа:
	
	  • Сильные стороны (Strengths): внутренние преимущества проекта (ресурсы, опыт, технологии).
	  • Слабые стороны (Weaknesses): внутренние недостатки проекта (недостаток ресурсов, слабое управление).

	• Возможности (Opportunities): внешние благоприятные факторы (рынковые тенденции, новые технологии). • Угрозы (Threats): внешние неблагоприятные факторы (конкуренция, экономические кризисы). • Применение: используется для выявления ключевых факторов, влияющих на успех проекта, и разработки стратегий использования сильных сторон и возможностей, а также минимизации слабых сторон и угроз. Тема 5.4. Причины неудач и критерии успешности проектов • Причины неудач: • Недостаточное планирование: неясные цели, отсутствие четкого плана действий. • Плохое управление ресурсами: неэффективное распределение и использование ресурсов. • Коммуникационные проблемы: недостаток информации и взаимодействия между участниками проекта. • Непредвиденные риски: неожиданные события, на которые не были приняты меры. • Отсутствие поддержки: недостаточная поддержка со стороны руководства или заинтересованных сторон. • Критерии успешности проектов: • Достижение целей: выполнение всех поставленных задач и достижение запланированных результатов. • Соблюдение сроков: завершение проекта в установленные сроки. • Соблюдение бюджета: выполнение проекта в рамках запланированного бюджета. • Качество результатов: соответствие результатов проекта установленным стандартам качества. • Удовлетворенность заинтересованных сторон: положительная оценка проекта со стороны всех участников и бенефициаров.
Раздел 6. Результаты и оценка проектной деятельности	Тема 6.1. Виды грантовой и финансовой поддержки проектной деятельности

Тема 6.1. Виды грантовой и финансовой поддержки проектной деятельности
Тема 6.2. Порядок проведения экспертизы проектов
Тема 6.3. Письменный отчет как форма представления результатов проектной деятельности
Тема 6.4 Презентация проекта как форма представления результатов проектной деятельности
 	
Приемы поиска информации
	• Гранты: средства, предоставляемые организациями (государственными, частными, международными) для реализации социальных проектов.
	
	  • Государственные гранты: поддержка от государственных органов и муниципалитетов.
	  • Частные гранты: финансирование от коммерческих организаций и частных фондов.
	  • Международные гранты: поддержка от международных организаций и фондов (например, ООН, ЕС).
	
	• Краудфандинг: сбор средств от широкой общественности через онлайн-платформы.
	• Спонсорство и меценатство: финансовая поддержка от частных лиц или компаний в обмен на продвижение их бренда или имя.
	• Инвестиции: привлечение инвесторов, заинтересованных в социальной значимости и потенциальной прибыли проекта.
	
	Тема 6.2. Порядок проведения экспертизы проектов
	
	• Первичный отбор: оценка соответствия проекта основным требованиям и критериям конкурса.
	• Экспертная оценка: детальный анализ проекта экспертной комиссией по различным параметрам (актуальность, инновационность, реалистичность, устойчивость).
	• Рецензирование: независимая оценка проекта специалистами в соответствующей области.
	• Принятие решения: совещание комиссии и вынесение окончательного решения о поддержке или отклонении проекта.
	• Обратная связь: предоставление участникам информации о результатах экспертизы и рекомендаций для улучшения.
	
	Тема 6.3. Письменный отчет как форма представления результатов проектной деятельности
	
	• Структура отчета:
	
	  • Введение: описание целей и задач проекта.
	  • Описание хода реализации: этапы и мероприятия, проведенные в рамках проекта.
	  • Результаты: достигнутые результаты и их соответствие первоначальным целям.
	  • Анализ и оценка: анализ эффективности, выявленные проблемы и пути их решения.

	• Заключение: выводы и рекомендации по дальнейшему развитию проекта. • Цель отчета: документирование процесса и результатов проекта, обеспечение прозрачности и подотчетности. • Применение: используется для внутреннего анализа и внешнего представления результатов перед грантодателями, спонсорами и другими заинтересованными сторонами. Тема 6.4. Презентация проекта как форма представления результатов проектной деятельности • Цель презентации: визуальное и устное представление результатов проекта для широкой аудитории. • Структура презентации: • Введение: краткое представление проекта и его целей. • Описание процесса: основные этапы реализации и ключевые мероприятия. • Результаты и достижения: визуализация результатов (графики, диаграммы, фотографии). • Анализ и выводы: оценка эффективности и выводы из опыта реализации. • Рекомендации и перспективы: предложения по дальнейшему развитию проекта. • Инструменты презентации: использование слайдов (PowerPoint, Google Slides), видеоматериалов, интерактивных элементов. • Значимость: презентация позволяет привлечь внимание, получить обратную связь и поддержку, а также продемонстрировать успех и значимость проекта.

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 1					

1	Понятие переводческого проекта. Структура переводческой компании	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	2	2	1
2	Понятие переводческого проекта. Структура переводческого проекта	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	2	2	1
3	Перевод образовательных реалий. Основные понятия и терминология в сфере образования	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	2
4	Практикум по переводу текстов по теме «Образование» в парах En-Ru, Ru-En	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	2
5	Научный метод. Правила написания научных статей на иностранном языке	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	3
6	Практикум по переводу текстов по теме «Научный перевод» в парах En-Ru, Ru-En	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	3
7	Особенности перевода на иностранный язык	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	4
8	Практикум по переводу текстов по теме «Перевод на иностранный язык» в паре Ru-En	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	4
9	Алгоритм проверки текста. Проверка текста на логику и соответствие фактам	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	5
10	Практикум по поиску ошибок и переводу текстов по теме «Алгоритм проверки текста» в парах En-Ru, Ru-En	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	5
11	Приемы поиска информации при специализированном переводе	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	6
12	Практикум по переводу текстов по теме «Поиск информации при специализированном переводе» в парах En-Ru, Ru-En	деловая игра, мозговой штурм, решение ситуационных задач	3	3	6

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
	Всего			

4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 1, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	30	30
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	10	10
Домашнее задание (ДЗ)	7	7
Контрольные работы заочников (КРЗ)		
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	10	10
Всего:	57	57

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в

		библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8А Г16	Галковская, Юлия Михайловна (канд. филол. наук, доц.). Перевод первого иностранного (английского) языка: учебно-методическое пособие : в 3 ч. ч. 1 / Ю. М. Галковская, О. В. Злобина, М. В. Мальцева ; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - Санкт-Петербург : Изд-во ГУАП, 2020. - 108 с. - Библиогр.: с. 105 (16 назв.).	5
8И Ю85	Юрьева, Д. В. Переводческий анализ профессионально- ориентированного текста: практикум / Д. В. Юрьева. - Санкт-Петербург: Изд-во ГУАП, 2024. - 48 с.	5
https://znanium.com/catalog/product/1790001	Пастухова, Л. С. Социально-проектная деятельность как открытое воспитательное пространство формирования гражданских качеств молодежи: монография / Л.С. Пастухова; науч. ред. С.В. Иванова. — Москва: ИНФРА-М, 2022. — 232 с. - ISBN 978-5-16-015067-3. - Текст: электронный.	
https://znanium.com/catalog/product/1029688	Байлук, В. В. Научная деятельность студентов: системный анализ: монография / В.В. Байлук. — Москва: ИНФРА-М, 2019. — 145 с. — (Научная мысль). — www.dx.doi.org/10.12737/monography_5a66e4bb1b0ef9.56606696. - ISBN 978-5-16-013656-1. - Текст: электронный. -	
https://biblioonline.ru/bcode/441677	Шкурко, В. Е. Управление рисками проекта: учебное пособие для вузов / В.Е. Шкурко; под научной редакцией А.В. Гребенкина. - 2-е изд. - М.: Изд-во Юрайт, 2019. - 182 с. Текст: электронный. -	
https://biblio-online.ru/bcode/433159	Поляков, Н. А. Управление инновационными проектами. учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. А. Поляков, О. В. Мотовилов, Н. В. Лукашов. — М. Юрайт, 2019. — 330 с. Текст: электронный. -	

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
reverso.net	Сервис поиска параллельных текстов
yandex.ru	Поисковая система «Яндекс»
google.com	Поисковая система Google
http://www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование».
https://www.pmsoft.ru/products/pm-soft/pm-portal/	Электронный ресурс группы компании ПМСОФТ «Проектный портал»
https://dobro.ru/	Портал IT сервисов развивающих волонтёрство и позитивную социальную активность

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	САТ-системы

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	ЭБС ZNANIUM

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. Мультимедийный компьютерный класс	34-09, 34-10
2	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в	34-09, 34-10

	электронную информационно-образовательную среду организации Мультимедийный компьютерный класс	
3	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. Мультимедийный компьютерный класс	34-09, 34-10

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Дифференцированный зачёт	Тестовые задания на перевод с открытым ответом.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«отлично» «зачтено»	– обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий.
«хорошо» «зачтено»	– обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. Зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1	Перевести на русский: The course "Fundamentals of Project Activities" introduces students to the basic principles and methodologies of translation projects. It covers educational and scientific texts, emphasizing practical application. Students will develop essential skills for professional translation work. The course aims to provide a comprehensive understanding of project activities in translation.	УК-1.3.1
2	Перевести на английский: Курс "Основы проектной деятельности" знакомит студентов с основными принципами и методологиями переводческих проектов. Он охватывает образовательные и научные тексты, с акцентом на практическое применение. Студенты разовьют основные навыки для профессиональной переводческой работы. Курс направлен на всестороннее понимание проектной деятельности в переводе.	УК-1.3.1
3	Перевести на русский: Understanding the structure and requirements of different types of texts is crucial. This course provides a comprehensive overview, helping students to navigate the complexities of translation projects with confidence and precision. Practical exercises and real-world examples are integral parts of the learning process.	УК-1.3.1
4	Перевести на английский: Понимание структуры и требований различных типов текстов является важным. Этот курс предоставляет всесторонний обзор, помогая студентам уверенно и точно справляться со сложностями переводческих проектов. Практические упражнения и реальные примеры являются неотъемлемой частью процесса обучения.	УК-1.3.1
5	Перевести на русский: Effective translation requires more than just language skills. It involves critical thinking, cultural awareness, and the ability to adapt content to different contexts. This course aims to equip students with these essential competencies, preparing them for the demands of professional translation work.	УК-1.3.1
6	Перевести на английский: Эффективный перевод требует не только языковых навыков. Он включает критическое мышление, культурную осведомленность и способность адаптировать содержание к различным контекстам. Этот курс направлен на оснащение студентов этими важными компетенциями, готовя их к требованиям профессиональной переводческой работы.	УК-1.3.1
7	Перевести на русский: The "Fundamentals of Project Activities" course is designed to give students a solid foundation in translation project management. It covers various aspects, including planning, execution, and evaluation of translation tasks. Students will learn to handle projects from start to finish efficiently.	УК-1.3.1
8	Перевести на английский: Курс "Основы проектной деятельности" предназначен для того, чтобы дать студентам прочную основу в управлении переводческими проектами. Он охватывает различные аспекты, включая планирование, выполнение и оценку переводческих задач. Студенты научатся эффективно вести проекты от начала до конца.	УК-1.3.1
9	Перевести на русский: Throughout the course, students will engage in practical exercises that simulate real-world translation scenarios. This hands-on approach helps to bridge the gap between theoretical knowledge and practical application, making the learning experience both comprehensive and relevant.	УК-1.3.1

10	Перевести на английский: В ходе курса студенты будут участвовать в практических упражнениях, моделирующих реальные переводческие сценарии. Этот практический подход помогает преодолеть разрыв между теоретическими знаниями и практическим применением, делая процесс обучения всесторонним и актуальным.	УК-1.3.1
11	Перевести на русский: A key component of the course is learning how to effectively collaborate with peers and professionals in the translation industry. Students will practice teamwork and communication skills, which are essential for successful project management in a professional setting.	УК-1.3.1
12	Перевести на английский: Важным компонентом курса является обучение эффективному сотрудничеству с коллегами и профессионалами в сфере перевода. Студенты будут практиковать навыки работы в команде и общения, которые необходимы для успешного управления проектами в профессиональной среде.	УК-1.3.1
13	Перевести на русский: The course also addresses the ethical considerations in translation projects. Students will explore topics such as confidentiality, accuracy, and the importance of cultural sensitivity. These lessons are vital for maintaining professional standards and integrity in translation work.	УК-1.3.1
14	Перевести на английский: Курс также затрагивает этические аспекты в переводческих проектах. Студенты будут изучать такие темы, как конфиденциальность, точность и важность культурной чувствительности. Эти уроки важны для поддержания профессиональных стандартов и целостности в переводческой работе.	УК-1.3.1
15	Перевести на русский: By the end of the course, students will have developed a portfolio of translation projects that demonstrate their ability to apply course concepts in real-world situations. This portfolio will be a valuable asset for their future careers in translation and related fields.	УК-1.3.1
16	Перевести на английский: К концу курса студенты создадут портфолио переводческих проектов, демонстрирующих их способность применять концепции курса в реальных ситуациях. Это портфолио станет ценным активом для их будущей карьеры в переводе и смежных областях.	УК-1.3.1
17	Перевести на русский: The initial sessions of the course focus on introducing the fundamental concepts and terminology of project management. Students will learn about the different stages of project development, including initiation, planning, execution, monitoring, and closing.	УК-1.3.1
18	Перевести на английский: Начальные занятия курса посвящены введению в основные концепции и терминологию управления проектами. Студенты узнают о различных этапах разработки проекта, включая инициацию, планирование, выполнение, мониторинг и завершение.	УК-1.3.1
19	Перевести на русский: Students will also explore various tools and software commonly used in translation project management. This includes project management software, CAT tools, and other technologies that facilitate efficient project execution and collaboration.	УК-1.3.1
20	Перевести на английский: Студенты также изучат различные инструменты и программное обеспечение, часто используемые в управлении переводческими проектами. Это включает программное обеспечение для управления проектами, CAT-инструменты и другие технологии, которые способствуют эффективному выполнению проектов и сотрудничеству.	УК-1.3.1
21	Перевести на русский: One of the primary goals of the "Fundamentals of Project Activities" course is to develop a deep understanding of project lifecycle management. This includes learning how to set project objectives, manage resources, and assess project outcomes to ensure successful completion.	УК-1.3.2
22	Перевести на английский: Одной из основных целей курса "Основы проектной деятельности" является развитие глубокого понимания управления жизненным циклом проекта. Это включает в себя обучение постановке целей проекта, управлению ресурсами и оценке результатов проекта для обеспечения успешного завершения.	УК-1.3.2
23	Перевести на русский: The course materials include case studies and real-world examples that illustrate common challenges and solutions in translation project management. Students will analyze these cases to understand best practices and potential pitfalls in project execution.	УК-1.3.2
24	Перевести на английский: Учебные материалы курса включают в себя тематические исследования и примеры из реальной жизни, которые иллюстрируют распространенные проблемы и решения в управлении переводческими проектами. Студенты будут анализировать эти случаи, чтобы понять лучшие практики и потенциальные подводные камни в выполнении проектов.	УК-1.3.2
25	Перевести на русский: Students will be introduced to the concept of project scope and how to define it clearly. This includes setting boundaries for the project, determining deliverables, and managing stakeholder expectations throughout the project lifecycle.	УК-1.3.2
26	Перевести на английский: Студенты будут знакомы с концепцией объема проекта и тем, как его четко определить. Это включает в себя установление границ проекта, определение результатов и управление ожиданиями заинтересованных сторон на протяжении всего жизненного цикла проекта.	УК-1.3.2

27	Перевести на русский: The course will cover different types of project management methodologies, including traditional and agile approaches. Students will learn the advantages and disadvantages of each method and how to apply them effectively in various project scenarios.	УК-1.З.2
28	Перевести на английский: Курс охватит различные методы управления проектами, включая традиционные и гибкие подходы. Студенты узнают о преимуществах и недостатках каждого метода и о том, как эффективно применять их в различных сценариях проекта.	УК-1.З.2
29	Перевести на русский: An important part of the course involves learning how to prepare and present project proposals. This includes writing clear and persuasive proposals, understanding the needs of the target audience, and presenting ideas in a compelling manner.	УК-1.З.2
30	Перевести на английский: Важной частью курса является обучение подготовке и представлению проектных предложений. Это включает в себя написание четких и убедительных предложений, понимание потребностей целевой аудитории и презентацию идей в убедительной форме.	УК-1.З.2
31	Перевести на русский: Students will also learn how to manage project risks and uncertainties. This involves identifying potential risks, assessing their impact, and developing strategies to mitigate or manage these risks effectively throughout the project.	УК-1.З.2
32	Перевести на английский: Студенты также узнают, как управлять рисками и неопределенностями проекта. Это включает в себя идентификацию потенциальных рисков, оценку их воздействия и разработку стратегий для их смягчения или эффективного управления на протяжении всего проекта.	УК-1.З.2
33	Перевести на русский: The course emphasizes the importance of communication in project management. Students will practice creating communication plans, managing stakeholder relationships, and using various communication tools to ensure project success.	УК-1.З.2
34	Перевести на английский: Курс подчеркивает важность общения в управлении проектами. Студенты будут практиковать создание планов коммуникации, управление отношениями со всеми заинтересованными сторонами и использование различных инструментов коммуникации для обеспечения успеха проекта.	УК-1.З.2
35	Перевести на русский: Effective project management requires strong organizational skills. Students will learn techniques for organizing project tasks, managing timelines, and coordinating activities to ensure that projects are completed on time and within budget.	УК-1.З.2
36	Перевести на английский: Эффективное управление проектами требует сильных организационных навыков. Студенты узнают техники организации задач проекта, управления сроками и координации действий для обеспечения выполнения проектов в срок и в рамках бюджета.	УК-1.З.2
37	Перевести на русский: In this course, students will also be introduced to the concept of project evaluation and assessment. They will learn how to evaluate project performance, measure success, and identify areas for improvement in future projects.	УК-1.З.2
38	Перевести на английский: В этом курсе студенты также познакомятся с концепцией оценки и анализа проектов. Они узнают, как оценивать эффективность проекта, измерять успех и определять области для улучшения в будущих проектах.	УК-1.З.2
39	Перевести на русский: Students will have the opportunity to work on group projects, where they will apply the principles learned in the course to real-life scenarios. This collaborative experience will help them develop teamwork and leadership skills essential for managing translation projects.	УК-1.З.2
40	Перевести на английский: Студенты получат возможность работать над групповыми проектами, где они применят принципы, изученные в курсе, к реальным сценариям. Этот совместный опыт поможет им развить навыки работы в команде и лидерства, которые необходимы для управления переводческими проектами.	УК-1.З.2
41	Перевести на русский: The course will provide students with a variety of resources, including textbooks, articles, and online tools. These resources are designed to support their learning and provide additional information on project management techniques and best practices.	УК-1.У.1
42	Перевести на английский: Курс предоставит студентам различные ресурсы, включая учебники, статьи и онлайн-инструменты. Эти ресурсы предназначены для поддержки их обучения и предоставления дополнительной информации о методах управления проектами и лучших практиках.	УК-1.У.1
43	Перевести на русский: Time management is a crucial aspect of successful project management. Students will learn strategies for effective time management, including prioritizing tasks, setting deadlines, and avoiding common pitfalls that can lead to project delays.	УК-1.У.1
44	Перевести на английский: Управление временем является важным аспектом успешного управления проектами. Студенты узнают стратегии эффективного управления временем, включая приоритизацию задач, установление сроков и избежание распространенных ошибок, которые могут привести к задержкам в проекте.	УК-1.У.1
45	Перевести на русский: The course will also cover the role of technology in project management. Students will explore how technology can enhance project planning, execution, and monitoring, and will gain hands-on experience with relevant software and tools.	УК-1.У.1

46	Перевести на английский: Курс также охватит роль технологий в управлении проектами. Студенты исследуют, как технологии могут улучшить планирование, выполнение и мониторинг проектов, а также получат практический опыт работы с соответствующим программным обеспечением и инструментами.	УК-1.У.1
47	Перевести на русский: The course introduces various methodologies for managing translation projects, focusing on both theoretical concepts and practical skills. Students will examine case studies to understand how these methodologies can be applied effectively in real-world scenarios.	УК-1.У.1
48	Перевести на английский: Курс знакомит с различными методологиями управления переводческими проектами, сосредоточив внимание как на теоретических концепциях, так и на практических навыках. Студенты будут изучать тематические исследования, чтобы понять, как эти методологии могут быть эффективно применены в реальных сценариях.	УК-1.У.1
49	Перевести на русский: Students will be trained in creating detailed project plans, including setting objectives, timelines, and resource allocations. This training will help them manage translation projects more efficiently and ensure timely completion of tasks.	УК-1.У.1
50	Перевести на английский: Студенты будут обучены созданию подробных планов проектов, включая установление целей, сроков и распределение ресурсов. Это обучение поможет им более эффективно управлять переводческими проектами и обеспечить своевременное выполнение задач.	УК-1.У.1
51	Перевести на русский: The course will cover methods for evaluating translation quality. Students will learn how to use different evaluation techniques to assess the accuracy, fluency, and appropriateness of translations.	УК-1.У.1
52	Перевести на английский: Курс будет охватывать методы оценки качества перевода. Студенты узнают, как использовать различные методы оценки для оценки точности, плавности и соответствия переводов.	УК-1.У.1
53	Перевести на русский: An essential part of the course involves learning about the roles and responsibilities of a project manager in translation projects. This includes understanding how to lead a team, communicate effectively with stakeholders, and ensure project goals are met.	УК-1.У.1
54	Перевести на английский: Существенной частью курса является изучение ролей и обязанностей менеджера проекта в переводческих проектах. Это включает понимание того, как руководить командой, эффективно общаться с заинтересованными сторонами и обеспечивать достижение целей проекта.	УК-1.У.1
55	Перевести на русский: Students will gain experience in drafting and negotiating contracts for translation services. This includes understanding the legal aspects of contract formation and how to manage contract terms and conditions effectively.	УК-1.У.1
56	Перевести на английский: Студенты получат опыт в разработке и согласовании контрактов на услуги перевода. Это включает понимание юридических аспектов заключения контрактов и того, как эффективно управлять условиями и положениями контрактов.	УК-1.У.1
57	Перевести на русский: The course will explore different strategies for handling project changes and scope adjustments. Students will learn how to adapt to changes and ensure that adjustments do not negatively impact the overall project outcomes.	УК-1.У.1
58	Перевести на английский: Курс будет исследовать различные стратегии управления изменениями проекта и корректировками объема. Студенты узнают, как адаптироваться к изменениям и обеспечить, чтобы корректировки не оказали негативного влияния на общие результаты проекта.	УК-1.У.1
59	Перевести на русский: Students will be introduced to best practices for managing project documentation. This includes organizing and maintaining project records, reports, and other essential documents throughout the project lifecycle.	УК-1.У.1
60	Перевести на английский: Студенты будут знакомы с лучшими практиками управления документацией проекта. Это включает организацию и поддержание проектных записей, отчетов и других необходимых документов на протяжении всего жизненного цикла проекта.	УК-1.У.1
61	Перевести на русский: The course emphasizes the importance of stakeholder engagement in project management. Students will learn techniques for identifying stakeholders, understanding their needs, and managing their expectations to ensure project success.	УК-1.У.2
62	Перевести на английский: Курс подчеркивает важность вовлечения заинтересованных сторон в управление проектами. Студенты будут изучать методы идентификации заинтересованных сторон, понимания их потребностей и управления их ожиданиями для обеспечения успешного завершения проекта.	УК-1.У.2
63	Перевести на русский: Students will practice creating project schedules using various tools and techniques. This includes learning how to develop Gantt charts, timelines, and other scheduling tools to manage project activities effectively.	УК-1.У.2
64	Перевести на английский: Студенты будут практиковаться в создании расписаний проектов с использованием различных инструментов и техник. Это включает изучение разработки диаграмм Ганта, временных шкал и других инструментов планирования для эффективного управления деятельностью проекта.	УК-1.У.2

65	Перевести на русский: The course will cover techniques for managing project budgets. Students will learn how to create and monitor budgets, control costs, and ensure that the project remains financially viable throughout its duration.	УК-1.У.2
66	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники управления бюджетами проектов. Студенты узнают, как создавать и контролировать бюджеты, контролировать расходы и обеспечивать финансовую жизнеспособность проекта на протяжении всего его срока.	УК-1.У.2
67	Перевести на русский: Students will learn about the role of risk management in project success. This involves identifying potential risks, assessing their impact, and developing risk management strategies to mitigate potential issues.	УК-1.У.2
68	Перевести на английский: Студенты узнают о роли управления рисками в успешном завершении проекта. Это включает в себя идентификацию потенциальных рисков, оценку их воздействия и разработку стратегий управления рисками для смягчения потенциальных проблем.	УК-1.У.2
69	Перевести на русский: The course will include sessions on conflict resolution within project teams. Students will learn techniques for managing and resolving conflicts that may arise during the course of a project.	УК-1.У.2
70	Перевести на английский: Курс будет включать занятия по разрешению конфликтов в рамках проектных команд. Студенты научатся техникам управления и разрешения конфликтов, которые могут возникнуть в ходе проекта.	УК-1.У.2
71	Перевести на русский: Students will be introduced to various project management software tools. This includes learning how to use these tools to plan, execute, and monitor projects effectively.	УК-1.У.2
72	Перевести на английский: Студенты будут знакомы с различными программными инструментами управления проектами. Это включает изучение того, как использовать эти инструменты для эффективного планирования, выполнения и мониторинга проектов.	УК-1.У.2
73	Перевести на русский: The course will explore the impact of project management on organizational success. Students will understand how effective project management practices contribute to achieving organizational goals and improving overall performance.	УК-1.У.2
74	Перевести на английский: Курс будет исследовать влияние управления проектами на успех организации. Студенты узнают, как эффективные практики управления проектами способствуют достижению организационных целей и улучшению общей производительности.	УК-1.У.2
75	Перевести на русский: Students will engage in discussions and workshops on current trends in project management. This includes exploring emerging practices, technologies, and methodologies that are shaping the future of project management.	УК-1.У.2
76	Перевести на английский: Студенты будут участвовать в дискуссиях и семинарах по актуальным тенденциям в управлении проектами. Это включает в себя изучение новых практик, технологий и методологий, которые формируют будущее управления проектами.	УК-1.У.2
77	Перевести на русский: The translation of educational terms often requires a deep understanding of the educational systems and practices in both the source and target languages. This involves translating terms related to academic degrees, institutions, and educational processes accurately to ensure clarity and relevance.	УК-1.У.2
78	Перевести на английский: Перевод образовательных терминов часто требует глубокого понимания образовательных систем и практик как исходного, так и целевого языков. Это включает в себя точный перевод терминов, связанных с академическими степенями, учебными заведениями и образовательными процессами, чтобы обеспечить ясность и актуальность.	УК-1.У.2
79	Перевести на русский: When translating educational materials, it's important to consider the cultural context and how certain educational practices or terminology might be perceived differently in various countries. Adapting the translation to the target audience's expectations is crucial for effective communication.	УК-1.У.2
80	Перевести на английский: При переводе образовательных материалов важно учитывать культурный контекст и то, как определенные образовательные практики или терминология могут восприниматься по-разному в разных странах. Адаптация перевода к ожиданиям целевой аудитории имеет ключевое значение для эффективной коммуникации.	УК-1.У.2
81	Перевести на русский: The course will cover practical examples of translating school curricula, academic policies, and educational assessments. Students will learn how to handle the nuances and specificities of educational content to produce translations that are both accurate and culturally appropriate.	УК-1.В.1
82	Перевести на английский: Курс охватит практические примеры перевода школьных учебных планов, академических политик и образовательных оценок. Студенты узнают, как справляться с нюансами и специфичностью образовательного контента, чтобы создавать переводы, которые являются как точными, так и культурно уместными.	УК-1.В.1

83	Перевести на русский: Translating educational content requires familiarity with various educational frameworks and standards. Students will gain insights into different educational systems, including primary, secondary, and higher education, to ensure accurate and contextually appropriate translations.	УК-1.В.1
84	Перевести на английский: Перевод образовательного контента требует знакомства с различными образовательными рамками и стандартами. Студенты получат представление о различных образовательных системах, включая начальное, среднее и высшее образование, чтобы обеспечить точные и контекстуально уместные переводы.	УК-1.В.1
85	Перевести на русский: An important aspect of translating educational texts is understanding how different countries structure their educational programs. This includes knowledge of curricula, grading systems, and accreditation processes to ensure that translations reflect the educational context accurately.	УК-1.В.1
86	Перевести на английский: Важным аспектом перевода образовательных текстов является понимание того, как различные страны структурируют свои образовательные программы. Это включает знание учебных планов, систем оценки и процессов аккредитации, чтобы гарантировать, что переводы отражают образовательный контекст точно.	УК-1.В.1
87	Перевести на русский: The course will address challenges related to translating specialized educational terminology. Students will develop strategies for handling terms that may not have direct equivalents in the target language and learn how to use glossaries and other resources effectively.	УК-1.В.1
88	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы, связанные с переводом специализированной образовательной терминологии. Студенты разработают стратегии для работы с терминами, которые могут не иметь прямых эквивалентов на целевом языке, и научатся эффективно использовать глоссарии и другие ресурсы.	УК-1.В.1
89	Перевести на русский: In this course, students will also practice translating different types of educational documents, such as syllabi, student handbooks, and academic journals. This hands-on experience will help them understand the specific requirements for each type of document.	УК-1.В.1
90	Перевести на английский: В этом курсе студенты также будут практиковать перевод различных типов образовательных документов, таких как учебные планы, справочники студентов и академические журналы. Этот практический опыт поможет им понять специфические требования для каждого типа документа.	УК-1.В.1
91	Перевести на русский: Understanding the educational background of the target audience is crucial for translating educational materials. Students will learn how to adjust translations based on the educational level and cultural expectations of the audience.	УК-1.В.1
92	Перевести на английский: Понимание образовательного фона целевой аудитории является важным для перевода образовательных материалов. Студенты узнают, как адаптировать переводы в зависимости от образовательного уровня и культурных ожиданий аудитории.	УК-1.В.1
93	Перевести на русский: The course will include exercises on translating educational assessments and testing materials. Students will gain skills in handling the specific requirements of these texts, ensuring accuracy and consistency in translations.	УК-1.В.1
94	Перевести на английский: Курс будет включать упражнения по переводу образовательных оценок и материалов для тестирования. Студенты приобретут навыки работы с конкретными требованиями этих текстов, обеспечивая точность и согласованность переводов.	УК-1.В.1
95	Перевести на русский: Translating educational content also involves adapting content for different educational levels, from elementary school to postgraduate studies. Students will learn how to tailor translations to suit the needs of various educational stages.	УК-1.В.1
96	Перевести на английский: Перевод образовательного контента также включает адаптацию содержания для различных образовательных уровней, от начальной школы до послевузовского обучения. Студенты узнают, как настраивать переводы, чтобы соответствовать потребностям различных образовательных этапов.	УК-1.В.1
97	Перевести на русский: The course will focus on the translation of educational policies and regulations, helping students understand how to handle legal and administrative language in educational settings. This includes translating guidelines, policies, and official statements.	УК-1.В.1
98	Перевести на английский: Курс сосредоточится на переводе образовательных политик и регуляций, помогая студентам понять, как работать с юридическим и административным языком в образовательных учреждениях. Это включает перевод инструкций, политик и официальных заявлений.	УК-1.В.1
99	Перевести на русский: Students will be exposed to various translation strategies for educational materials, including literal translation, adaptation, and localization. They will learn when to use each strategy based on the context and purpose of the translation.	УК-1.В.1
100	Перевести на английский: Студенты познакомятся с различными стратегиями перевода образовательных материалов, включая буквальный перевод, адаптацию и локализацию. Они узнают, когда использовать каждую стратегию в зависимости от контекста и цели перевода.	УК-1.В.1

101	Перевести на русский: The course will address the importance of maintaining consistency in educational translations, especially when dealing with terms and phrases that recur across different documents. Students will learn techniques for ensuring consistency and accuracy.	УК-1.В.2
102	Перевести на английский: Курс будет рассматривать важность поддержания согласованности в образовательных переводах, особенно при работе с терминами и фразами, которые повторяются в разных документах. Студенты научатся техникам обеспечения согласованности и точности.	УК-1.В.2
103	Перевести на русский: Students will analyze examples of poorly translated educational materials to identify common mistakes and learn how to avoid them. This critical analysis will help improve their translation skills and understanding of educational content.	УК-1.В.2
104	Перевести на английский: Студенты будут анализировать примеры плохо переведенных образовательных материалов, чтобы выявить общие ошибки и узнать, как их избегать. Этот критический анализ поможет улучшить их навыки перевода и понимание образовательного контента.	УК-1.В.2
105	Перевести на русский: The course will include a review of translation tools and resources that can assist in translating educational materials. Students will learn how to utilize these tools effectively to enhance the quality and efficiency of their translations.	УК-1.В.2
106	Перевести на английский: Курс будет включать обзор инструментов и ресурсов для перевода образовательных материалов. Студенты узнают, как эффективно использовать эти инструменты для повышения качества и эффективности их переводов.	УК-1.В.2
107	Перевести на русский: Students will participate in peer review sessions to evaluate and provide feedback on each other's translations. This collaborative approach will help them refine their translation skills and gain new perspectives on educational content.	УК-1.В.2
108	Перевести на английский: Студенты будут участвовать в сессиях рецензирования сверстников для оценки и предоставления отзывов о переводах друг друга. Этот совместный подход поможет им усовершенствовать свои переводческие навыки и получить новые перспективы по образовательному контенту.	УК-1.В.2
109	Перевести на русский: Translating academic research papers involves understanding specialized terminology and research methodologies. Students will learn how to handle complex academic language and ensure that translations accurately convey the findings and implications of the research.	УК-1.В.2
110	Перевести на английский: Перевод академических исследований включает понимание специализированной терминологии и методологий исследований. Студенты узнают, как работать с сложным академическим языком и обеспечить точность передачи результатов и выводов исследований.	УК-1.В.2
111	Перевести на русский: When translating educational software and applications, it's important to ensure that all user interfaces, help documents, and instructions are accurately translated to provide a seamless user experience. Students will practice translating these types of materials.	УК-1.В.2
112	Перевести на английский: При переводе образовательного программного обеспечения и приложений важно обеспечить точность перевода всех пользовательских интерфейсов, справочных документов и инструкций для обеспечения бесшовного пользовательского опыта. Студенты будут практиковаться в переводе таких материалов.	УК-1.В.2
113	Перевести на русский: The course will cover the translation of educational policy documents, including regulations and guidelines issued by educational authorities. Students will learn how to accurately translate legal and policy language while maintaining the intended meaning.	УК-1.В.2
114	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод документов образовательной политики, включая регуляции и руководства, изданные образовательными органами. Студенты узнают, как точно переводить юридический и политический язык, сохраняя при этом предполагаемое значение.	УК-1.В.2
115	Перевести на русский: Translating textbooks requires not only language skills but also an understanding of the subject matter. Students will explore strategies for translating complex educational concepts and ensuring that the content remains coherent and comprehensible.	УК-1.В.2
116	Перевести на английский: Перевод учебников требует не только языковых навыков, но и понимания предмета. Студенты будут изучать стратегии перевода сложных образовательных концепций и обеспечения того, чтобы содержание оставалось последовательным и понятным.	УК-1.В.2
117	Перевести на русский: The course will examine translation issues related to different educational levels, such as primary, secondary, and higher education. Students will learn how to adjust their translations to suit the specific needs of each educational stage.	УК-1.В.2
118	Перевести на английский: Курс рассмотрит вопросы перевода, связанные с различными уровнями образования, такими как начальное, среднее и высшее образование. Студенты узнают, как адаптировать свои переводы в соответствии с конкретными потребностями каждого образовательного этапа.	УК-1.В.2
119	Перевести на русский: Students will practice translating educational surveys and questionnaires, focusing on ensuring that questions and response options are clearly understood in the target language. This practice will help in creating accurate and reliable data collection tools.	УК-1.В.2

120	Перевести на английский: Студенты будут практиковаться в переводе образовательных опросов и анкет, сосредоточив внимание на том, чтобы вопросы и варианты ответов были ясно понятны на целевом языке. Эта практика поможет в создании точных и надежных инструментов сбора данных.	УК-1.В.2
121	Перевести на русский: The course will include case studies of educational institutions and their materials. Students will analyze these cases to understand how institutional branding and communication strategies are conveyed across different languages.	УК-1.Д.1
122	Перевести на английский: Курс будет включать в себя тематические исследования образовательных учреждений и их материалов. Студенты будут анализировать эти случаи, чтобы понять, как институциональный брендинг и стратегии коммуникации передаются на разные языки.	УК-1.Д.1
123	Перевести на русский: Translating educational assessments such as tests and quizzes requires attention to detail to ensure that questions are culturally relevant and accurately measure the intended skills or knowledge. Students will develop skills for translating these assessments effectively.	УК-1.Д.1
124	Перевести на английский: Перевод образовательных оценок, таких как тесты и викторины, требует внимательности к деталям, чтобы обеспечить культурную релевантность вопросов и точное измерение предполагаемых навыков или знаний. Студенты будут развивать навыки эффективного перевода этих оценок.	УК-1.Д.1
125	Перевести на русский: The course will explore techniques for translating online educational content, including e-learning modules and virtual classrooms. Students will learn how to adapt digital content for different linguistic and cultural contexts.	УК-1.Д.1
126	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода онлайн образовательного контента, включая модули электронного обучения и виртуальные классы. Студенты узнают, как адаптировать цифровое содержание для различных языковых и культурных контекстов.	УК-1.Д.1
127	Перевести на русский: Students will gain practical experience in translating educational research grant proposals. This includes understanding the specific requirements of these proposals and ensuring that the translation accurately reflects the project's goals and methodologies.	УК-1.Д.1
128	Перевести на английский: Студенты получат практический опыт в переводе заявок на гранты для образовательных исследований. Это включает в себя понимание специфических требований этих заявок и обеспечение точности перевода целей и методологий проекта.	УК-1.Д.1
129	Перевести на русский: The course will address the challenges of translating educational materials for diverse audiences, including students with special needs. Students will learn how to create inclusive translations that accommodate various learning styles and requirements.	УК-1.Д.1
130	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода образовательных материалов для различных аудиторий, включая студентов с особыми потребностями. Студенты узнают, как создавать инклюзивные переводы, которые учитывают различные стили и требования обучения.	УК-1.Д.1
131	Перевести на русский: Translating educational case studies requires a thorough understanding of the context and outcomes presented. Students will learn how to handle detailed descriptions and analysis to ensure that the translated case studies are informative and accurate.	УК-1.Д.1
132	Перевести на английский: Перевод образовательных тематических исследований требует глубокого понимания контекста и представленных результатов. Студенты узнают, как справляться с подробными описаниями и анализом, чтобы гарантировать, что переведенные тематические исследования являются информативными и точными.	УК-1.Д.1
133	Перевести на русский: Students will explore best practices for translating educational websites, including ensuring that content is accessible and user-friendly for speakers of the target language. This includes translating web content, navigation, and multimedia elements.	УК-1.Д.1
134	Перевести на английский: Студенты будут изучать лучшие практики перевода образовательных веб-сайтов, включая обеспечение доступности и удобства контента для носителей целевого языка. Это включает перевод веб-контента, навигации и мультимедийных элементов.	УК-1.Д.1
135	Перевести на русский: The course will focus on translating educational materials related to vocational training and professional development. Students will learn how to accurately translate materials that support skills development and career advancement.	УК-1.Д.1
136	Перевести на английский: Курс будет сосредоточен на переводе образовательных материалов, связанных с профессиональным обучением и развитием. Студенты узнают, как точно переводить материалы, поддерживающие развитие навыков и карьерный рост.	УК-1.Д.1
137	Перевести на русский: Translating educational materials for higher education requires a deep understanding of academic language and disciplinary terminology. Students will practice translating content related to university courses, research papers, and academic conferences.	УК-1.Д.1
138	Перевести на английский: Перевод образовательных материалов для высшего образования требует глубокого понимания академического языка и терминологии дисциплин. Студенты будут практиковать перевод контента, связанного с университетскими курсами, научными статьями и академическими конференциями.	УК-1.Д.1

139	Перевести на русский: The course will cover translation techniques for educational policies and procedures manuals. Students will learn how to handle detailed procedural language and ensure that the translations are clear and actionable.	УК-1.Д.1
140	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники перевода инструкций и руководств по образовательным политикам и процедурам. Студенты узнают, как работать с детализированным процедурным языком и обеспечить, чтобы переводы были ясными и применимыми.	УК-1.Д.1
141	Перевести на русский: Translating curricula involves adapting detailed educational plans and course descriptions to fit the educational system of the target language. Students will practice translating syllabi and lesson plans while maintaining the integrity of the original educational objectives.	УК-1.Д.2
142	Перевести на английский: Перевод учебных планов включает адаптацию подробных образовательных планов и описаний курсов, чтобы соответствовать образовательной системе целевого языка. Студенты будут практиковаться в переводе учебных планов и планов уроков, сохраняя целостность оригинальных образовательных целей.	УК-1.Д.2
143	Перевести на русский: The course will explore translation techniques for educational workshops and training materials. Students will learn how to translate instructional content effectively to ensure that training sessions are understood and beneficial for the target audience.	УК-1.Д.2
144	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода образовательных семинаров и учебных материалов. Студенты узнают, как эффективно переводить инструктивный контент, чтобы обеспечить понимание и пользу обучающих сессий для целевой аудитории.	УК-1.Д.2
145	Перевести на русский: Translating educational grant applications requires precision and attention to detail. Students will practice translating complex grant proposals to ensure that project goals, budgets, and methodologies are accurately represented.	УК-1.Д.2
146	Перевести на английский: Перевод заявок на образовательные гранты требует точности и внимательности к деталям. Студенты будут практиковаться в переводе сложных грантовых предложений, чтобы гарантировать точное представление целей проекта, бюджета и методологий.	УК-1.Д.2
147	Перевести на русский: The course will cover the translation of academic conference materials, including abstracts, papers, and presentations. Students will develop skills to ensure that academic research is accurately communicated to an international audience.	УК-1.Д.2
148	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод материалов академических конференций, включая аннотации, статьи и презентации. Студенты разработают навыки, чтобы гарантировать, что академические исследования точно передаются международной аудитории.	УК-1.Д.2
149	Перевести на русский: Translating educational materials for online courses requires a strong understanding of both the subject matter and digital content. Students will learn how to adapt online learning materials for different languages while preserving the instructional integrity.	УК-1.Д.2
150	Перевести на английский: Перевод образовательных материалов для онлайн-курсов требует глубокого понимания как предмета, так и цифрового контента. Студенты узнают, как адаптировать материалы онлайн-обучения для разных языков, сохраняя при этом инструктивную целостность.	УК-1.Д.2
151	Перевести на русский: The course will address translation challenges related to educational documentaries and video content. Students will learn how to translate scripts and subtitles to ensure that educational videos are effective and comprehensible in the target language.	УК-1.Д.2
152	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода образовательных документальных фильмов и видеоконтента. Студенты узнают, как переводить сценарии и субтитры, чтобы обеспечить эффективность и понятность образовательных видео на целевом языке.	УК-1.Д.2
153	Перевести на русский: Translating academic advisement materials involves conveying complex academic and career guidance. Students will practice translating academic advising documents to ensure that students receive clear and helpful information.	УК-1.Д.2
154	Перевести на английский: Перевод материалов академического консультирования включает передачу сложных академических и карьерных рекомендаций. Студенты будут практиковаться в переводе документов академического консультирования, чтобы гарантировать, что студенты получают ясную и полезную информацию.	УК-1.Д.2
155	Перевести на русский: The course will cover translation strategies for translating educational policies and accreditation documents. Students will learn how to handle specialized terminology and regulatory language to ensure accurate and effective translations.	УК-1.Д.2
156	Перевести на английский: Курс будет охватывать стратегии перевода образовательных политик и аккредитационных документов. Студенты узнают, как работать со специализированной терминологией и регуляторным языком, чтобы обеспечить точные и эффективные переводы.	УК-1.Д.2
157	Перевести на русский: Translating student handbooks and administrative guides requires a clear understanding of institutional procedures and policies. Students will learn to translate these documents while maintaining accuracy and institutional tone.	УК-1.Д.2

158	Перевести на английский: Перевод справочников для студентов и административных руководств требует ясного понимания процедур и политик учреждения. Студенты узнают, как переводить эти документы, сохраняя точность и институциональный тон.	УК-1.Д.2
159	Перевести на русский: The course will involve translating materials related to educational technology, including software documentation and user guides. Students will gain skills in translating technical language and user interfaces for educational tools.	УК-1.Д.2
160	Перевести на английский: Курс будет включать перевод материалов, связанных с образовательными технологиями, включая документацию программного обеспечения и руководства пользователя. Студенты приобретут навыки перевода технического языка и пользовательских интерфейсов для образовательных инструментов.	УК-1.Д.2
161	Перевести на русский: Translating vocational training materials requires an understanding of both the specific skills being taught and the target audience's background. Students will practice translating these materials to ensure clarity and relevance in a professional context.	УК-1.Д.3
162	Перевести на английский: Перевод материалов профессионального обучения требует понимания как специфических навыков, которые преподаются, так и фона целевой аудитории. Студенты будут практиковать перевод этих материалов, чтобы обеспечить ясность и актуальность в профессиональном контексте.	УК-1.Д.3
163	Перевести на русский: The course will explore the translation of educational research findings, including translating complex data and statistical information. Students will learn techniques for making research findings accessible and comprehensible to an international audience.	УК-1.Д.3
164	Перевести на английский: Курс будет исследовать перевод результатов образовательных исследований, включая перевод сложных данных и статистической информации. Студенты узнают техники, которые делают результаты исследований доступными и понятными для международной аудитории.	УК-1.Д.3
165	Перевести на русский: Translating educational podcasts and audio content involves adapting spoken language and ensuring that the audio is understandable in the target language. Students will practice translating and subtitling audio educational materials.	УК-1.Д.3
166	Перевести на английский: Перевод образовательных подкастов и аудиоконтента включает адаптацию устного языка и обеспечение того, чтобы аудио было понятно на целевом языке. Студенты будут практиковаться в переводе и создании субтитров для аудиоматериалов.	УК-1.Д.3
167	Перевести на русский: The course will cover techniques for translating educational materials related to educational policy reform. Students will learn how to address the nuances and implications of policy changes in translations.	УК-1.Д.3
168	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники перевода образовательных материалов, связанных с реформой образовательной политики. Студенты узнают, как учитывать нюансы и последствия изменений политики в переводах.	УК-1.Д.3
169	Перевести на русский: Translating materials for educational leadership and management involves understanding the roles and responsibilities of educational leaders. Students will practice translating documents related to school administration and leadership training.	УК-1.Д.3
170	Перевести на английский: Перевод материалов для образовательного лидерства и управления включает понимание ролей и обязанностей образовательных лидеров. Студенты будут практиковаться в переводе документов, связанных с управлением школой и подготовкой лидеров.	УК-1.Д.3
171	Перевести на русский: The course will explore the translation of materials related to educational innovation and technology integration. Students will learn how to translate content about new educational technologies and their implementation in classrooms.	УК-1.Д.3
172	Перевести на английский: Курс будет исследовать перевод материалов, связанных с образовательными инновациями и интеграцией технологий. Студенты узнают, как переводить контент о новых образовательных технологиях и их внедрении в учебный процесс.	УК-1.Д.3
173	Перевести на русский: Scientific translation requires an understanding of complex terminology and methodologies used in research. Students will learn how to handle specialized language and ensure that scientific findings are accurately conveyed in translations.	УК-1.Д.3
174	Перевести на английский: Научный перевод требует понимания сложной терминологии и методологий, используемых в исследованиях. Студенты будут учиться работать со специализированным языком и обеспечивать точность передачи научных результатов в переводах.	УК-1.Д.3
175	Перевести на русский: Translating research papers involves accurately conveying the hypotheses, methods, results, and conclusions of scientific studies. Students will practice translating different sections of research papers to maintain the integrity of the research.	УК-1.Д.3
176	Перевести на английский: Перевод научных статей включает точную передачу гипотез, методов, результатов и выводов научных исследований. Студенты будут практиковаться в переводе различных разделов научных статей, чтобы сохранить целостность исследований.	УК-1.Д.3

177	Перевести на русский: The course will cover translation of scientific abstracts and summaries. Students will learn how to capture the essence of scientific research in brief, ensuring that key findings are communicated effectively.	УК-1.Д.3
178	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод научных аннотаций и резюме. Студенты узнают, как передать суть научных исследований кратко, обеспечивая эффективную коммуникацию ключевых результатов.	УК-1.Д.3
179	Перевести на русский: Translating scientific journal articles requires careful attention to detail and accuracy. Students will develop skills for translating peer-reviewed articles while preserving the scientific rigor of the original text.	УК-1.Д.3
180	Перевести на английский: Перевод статей научных журналов требует тщательного внимания к деталям и точности. Студенты будут развивать навыки перевода рецензируемых статей, сохраняя научную строгость оригинального текста.	УК-1.Д.3
181	Перевести на русский: The course will address challenges in translating scientific experiments and laboratory reports. Students will learn how to accurately translate experimental procedures, data, and results.	УК-2.З.1
182	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода научных экспериментов и лабораторных отчетов. Студенты узнают, как точно переводить экспериментальные процедуры, данные и результаты.	УК-2.З.1
183	Перевести на русский: Translating scientific textbooks involves handling complex subject matter and technical language. Students will practice translating chapters and sections from scientific textbooks while maintaining clarity and precision.	УК-2.З.1
184	Перевести на английский: Перевод научных учебников включает работу со сложными предметами и техническим языком. Студенты будут практиковаться в переводе глав и разделов из научных учебников, сохраняя ясность и точность.	УК-2.З.1
185	Перевести на русский: Translating scientific conference presentations requires adapting technical content for an international audience. Students will learn how to translate slides and spoken content from scientific conferences.	УК-2.З.1
186	Перевести на английский: Перевод презентаций научных конференций требует адаптации технического контента для международной аудитории. Студенты узнают, как переводить слайды и устный контент с научных конференций.	УК-2.З.1
187	Перевести на русский: The course will cover the translation of scientific research proposals, including grant applications. Students will practice translating proposals to ensure that research goals and methodologies are clearly presented.	УК-2.З.1
188	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод научных исследовательских предложений, включая заявки на гранты. Студенты будут практиковаться в переводе предложений, чтобы гарантировать четкое представление целей и методологий исследований.	УК-2.З.1
189	Перевести на русский: Translating scientific reviews involves summarizing and translating critical evaluations of research. Students will practice translating literature reviews and meta-analyses to ensure comprehensive and accurate representation.	УК-2.З.1
190	Перевести на английский: Перевод научных обзоров включает в себя суммирование и перевод критических оценок исследований. Студенты будут практиковаться в переводе литературных обзоров и мета-анализов, чтобы обеспечить полное и точное представление.	УК-2.З.1
191	Перевести на русский: The course will address issues related to translating scientific data and statistics. Students will learn how to accurately translate and present complex numerical data and statistical analyses.	УК-2.З.1
192	Перевести на английский: Курс будет рассматривать вопросы, связанные с переводом научных данных и статистики. Студенты узнают, как точно переводить и представлять сложные числовые данные и статистические анализы.	УК-2.З.1
193	Перевести на русский: Translating scientific protocols involves adapting detailed procedural documents for research. Students will practice translating experimental protocols to ensure that research procedures are clearly communicated.	УК-2.З.1
194	Перевести на английский: Перевод научных протоколов включает в себя адаптацию подробных процедурных документов для исследований. Студенты будут практиковаться в переводе экспериментальных протоколов, чтобы гарантировать ясное представление исследовательских процедур.	УК-2.З.1
195	Перевести на русский: Translating scientific case studies requires careful attention to detail and context. Students will learn how to translate detailed case studies while preserving the accuracy of the scientific content.	УК-2.З.1
196	Перевести на английский: Перевод научных тематических исследований требует тщательного внимания к деталям и контексту. Студенты узнают, как переводить подробные тематические исследования, сохраняя точность научного содержания.	УК-2.З.1
197	Перевести на русский: The course will explore translation techniques for scientific software and applications. Students will learn how to translate software documentation and user interfaces used in scientific research.	УК-2.З.1
198	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода научного программного обеспечения и приложений. Студенты узнают, как переводить	УК-2.З.1

	документацию программного обеспечения и пользовательские интерфейсы, используемые в научных исследованиях.	
199	Перевести на русский: Translating scientific methodologies involves understanding and translating detailed research methods. Students will practice translating methodologies to ensure that research procedures are accurately conveyed.	УК-2.3.1
200	Перевести на английский: Перевод научных методологий включает в себя понимание и перевод детализированных методов исследований. Студенты будут практиковаться в переводе методологий, чтобы гарантировать точную передачу исследовательских процедур.	УК-2.3.1
201	Перевести на русский: Translating scientific ethical guidelines involves adapting detailed ethical standards and procedures. Students will learn how to translate ethical guidelines to ensure that they are comprehensible and applicable in different contexts.	УК-2.3.2
202	Перевести на английский: Перевод научных этических рекомендаций включает в себя адаптацию детализированных этических стандартов и процедур. Студенты узнают, как переводить этические рекомендации, чтобы гарантировать их понятность и применимость в различных контекстах.	УК-2.3.2
203	Перевести на русский: The course will address translation challenges related to scientific collaborations and partnerships. Students will practice translating documents related to international research collaborations and joint projects.	УК-2.3.2
204	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода, связанные с научными сотрудничествами и партнерствами. Студенты будут практиковаться в переводе документов, связанных с международными исследовательскими сотрудничествами и совместными проектами.	УК-2.3.2
205	Перевести на русский: Translating scientific educational materials involves adapting complex concepts for teaching purposes. Students will learn how to translate educational resources such as textbooks and course materials for scientific disciplines.	УК-2.3.2
206	Перевести на английский: Перевод научных образовательных материалов включает в себя адаптацию сложных концепций для учебных целей. Студенты узнают, как переводить образовательные ресурсы, такие как учебники и учебные материалы для научных дисциплин.	УК-2.3.2
207	Перевести на русский: Translating scientific lectures and seminars requires understanding both the content and the pedagogical approach. Students will practice translating lecture notes and seminar materials while preserving the educational intent.	УК-2.3.2
208	Перевести на английский: Перевод научных лекций и семинаров требует понимания как содержания, так и педагогического подхода. Студенты будут практиковаться в переводе конспектов лекций и материалов семинаров, сохраняя образовательные намерения.	УК-2.3.2
209	Перевести на русский: The course will cover the translation of scientific policy documents, including research policies and guidelines. Students will learn how to handle policy language and ensure that the translations reflect the intended regulatory framework.	УК-2.3.2
210	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод научных политических документов, включая исследовательские политики и руководства. Студенты узнают, как работать с языком политики и обеспечивать, чтобы переводы отражали предполагаемую регуляторную основу.	УК-2.3.2
211	Перевести на русский: Translating scientific project reports involves conveying detailed information about research projects. Students will practice translating project reports to ensure that all aspects of the research are accurately represented.	УК-2.3.2
212	Перевести на английский: Перевод научных отчетов по проектам включает передачу детализированной информации о исследовательских проектах. Студенты будут практиковаться в переводе отчетов по проектам, чтобы гарантировать точное представление всех аспектов исследований.	УК-2.3.2
213	Перевести на русский: The course will examine techniques for translating scientific research data into various formats, such as charts and graphs. Students will learn how to translate and present scientific data visually.	УК-2.3.2
214	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода научных данных в различные форматы, такие как диаграммы и графики. Студенты узнают, как переводить и представлять научные данные визуально.	УК-2.3.2
215	Перевести на русский: Translating scientific technical reports requires precision in conveying detailed technical information. Students will practice translating technical reports to ensure that they are accurate and understandable.	УК-2.3.2
216	Перевести на английский: Перевод технических научных отчетов требует точности в передаче детализированной технической информации. Студенты будут практиковаться в переводе технических отчетов, чтобы гарантировать их точность и понятность.	УК-2.3.2
217	Перевести на русский: Translating scientific theses and dissertations involves understanding complex research findings and methodologies. Students will practice translating theses and dissertations to ensure that the research is accurately represented.	УК-2.3.2
218	Перевести на английский: Перевод научных тезисов и диссертаций включает в себя понимание сложных результатов исследований и методологий. Студенты будут	УК-2.3.2

	практиковаться в переводе тезисов и диссертаций, чтобы гарантировать точное представление исследований.	
219	Перевести на русский: The course will focus on translating scientific newsletters and bulletins. Students will learn how to adapt scientific updates and news for different language audiences while maintaining accuracy.	УК-2.3.2
220	Перевести на английский: Курс будет сосредоточен на переводе научных информационных бюллетеней и выпусков новостей. Студенты узнают, как адаптировать научные обновления и новости для разных языковых аудиторий, сохраняя точность.	УК-2.3.2
221	Перевести на русский: Translating scientific patents involves understanding and translating legal and technical language. Students will learn how to translate patent documents to ensure that the technical details are accurately conveyed.	УК-2.3.3
222	Перевести на английский: Перевод научных патентов включает в себя понимание и перевод юридического и технического языка. Студенты узнают, как переводить патентные документы, чтобы гарантировать точность передачи технических деталей.	УК-2.3.3
223	Перевести на русский: Translating scientific ethical review forms requires precise language to reflect the ethical considerations of research. Students will practice translating review forms to ensure clarity and compliance with ethical standards.	УК-2.3.3
224	Перевести на английский: Перевод форм этического обзора исследований требует точного языка для отражения этических аспектов исследований. Студенты будут практиковаться в переводе форм обзора, чтобы обеспечить ясность и соответствие этическим стандартам.	УК-2.3.3
225	Перевести на русский: The course will include translating scientific research grant reports. Students will learn how to translate progress reports and findings to reflect the status and outcomes of research projects.	УК-2.3.3
226	Перевести на английский: Курс будет включать перевод отчетов по грантам научных исследований. Студенты узнают, как переводить отчеты о ходе работы и результаты, чтобы отразить статус и итоги исследовательских проектов.	УК-2.3.3
227	Перевести на русский: Translating scientific case reports requires attention to detail and accuracy. Students will practice translating detailed case reports to ensure that medical and scientific information is correctly represented.	УК-2.3.3
228	Перевести на английский: Перевод научных отчетов о случаях требует внимательности к деталям и точности. Студенты будут практиковаться в переводе подробных отчетов о случаях, чтобы гарантировать правильное представление медицинской и научной информации.	УК-2.3.3
229	Перевести на русский: The course will cover techniques for translating scientific equipment manuals. Students will learn how to translate technical descriptions and user instructions for scientific instruments.	УК-2.3.3
230	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники перевода руководств по научному оборудованию. Студенты узнают, как переводить технические описания и инструкции по использованию научных инструментов.	УК-2.3.3
231	Перевести на русский: Translating scientific reviews involves summarizing and translating evaluations of research literature. Students will practice translating comprehensive reviews to ensure that the evaluations are effectively communicated.	УК-2.3.3
232	Перевести на английский: Перевод научных обзоров включает в себя суммирование и перевод оценок научной литературы. Студенты будут практиковаться в переводе обширных обзоров, чтобы гарантировать эффективное представление оценок.	УК-2.3.3
233	Перевести на русский: Translating scientific methods and procedures requires understanding complex research techniques. Students will learn how to translate methods and procedures to ensure that they are clearly described and replicable.	УК-2.3.3
234	Перевести на английский: Перевод научных методов и процедур требует понимания сложных исследовательских техник. Студенты узнают, как переводить методы и процедуры, чтобы гарантировать их ясное описание и возможность воспроизведения.	УК-2.3.3
235	Перевести на русский: The course will focus on translating scientific research objectives and hypotheses. Students will practice translating research objectives to ensure that they are accurately represented in different languages.	УК-2.3.3
236	Перевести на английский: Курс будет сосредоточен на переводе целей и гипотез научных исследований. Студенты будут практиковаться в переводе исследовательских целей, чтобы гарантировать их точное представление на разных языках.	УК-2.3.3
237	Перевести на русский: Translating scientific ethical compliance documents involves adapting detailed guidelines for ethical research practices. Students will learn how to translate compliance documents to ensure clarity and adherence to ethical standards.	УК-2.3.3
238	Перевести на английский: Перевод документов по соблюдению этических стандартов научных исследований включает адаптацию детализированных рекомендаций по этическим практикам. Студенты узнают, как переводить документы по соблюдению стандартов, чтобы обеспечить ясность и соответствие этическим нормам.	УК-2.3.3
239	Перевести на русский: Translating scientific proposals for research funding involves adapting detailed project descriptions and budgets. Students will practice translating proposals to ensure that funding applications are clear and persuasive.	УК-2.3.3

240	Перевести на английский: Перевод научных предложений для финансирования исследований включает адаптацию детализированных описаний проектов и бюджетов. Студенты будут практиковаться в переводе предложений, чтобы гарантировать ясность и убедительность заявок на финансирование.	УК-2.З.3
241	Перевести на русский: The course will explore translation techniques for scientific posters and visual presentations. Students will learn how to translate posters to effectively communicate scientific research at conferences and exhibitions.	УК-2.У.1
242	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода научных постеров и визуальных презентаций. Студенты узнают, как переводить постеры для эффективной коммуникации научных исследований на конференциях и выставках.	УК-2.У.1
243	Перевести на русский: Translating scientific research databases involves adapting detailed entries and search functionalities. Students will practice translating database content to ensure that users can access and understand scientific data.	УК-2.У.1
244	Перевести на английский: Перевод баз данных научных исследований включает адаптацию детализированных записей и функций поиска. Студенты будут практиковаться в переводе содержания баз данных, чтобы обеспечить доступность и понимание научных данных пользователями.	УК-2.У.1
245	Перевести на русский: Translating scientific workshop materials requires adapting complex research topics for interactive sessions. Students will learn how to translate materials for workshops to ensure effective communication and engagement.	УК-2.У.1
246	Перевести на английский: Перевод материалов научных семинаров требует адаптации сложных исследовательских тем для интерактивных сессий. Студенты узнают, как переводить материалы для семинаров, чтобы обеспечить эффективную коммуникацию и вовлеченность.	УК-2.У.1
247	Перевести на русский: Translating scientific review articles involves summarizing extensive research findings and critiques. Students will practice translating review articles to ensure that comprehensive evaluations are clearly communicated.	УК-2.У.1
248	Перевести на английский: Перевод научных обзорных статей включает суммирование обширных результатов исследований и критических оценок. Студенты будут практиковаться в переводе обзорных статей, чтобы гарантировать четкую передачу комплексных оценок.	УК-2.У.1
249	Перевести на русский: The course will include translating scientific seminar handouts and lecture notes. Students will learn how to adapt educational materials for scientific seminars to enhance comprehension and engagement.	УК-2.У.1
250	Перевести на английский: Курс будет включать перевод раздаточных материалов и конспектов лекций для научных семинаров. Студенты узнают, как адаптировать образовательные материалы для научных семинаров, чтобы улучшить понимание и вовлеченность.	УК-2.У.1
251	Перевести на русский: Translating scientific ethics training materials involves adapting content to educate researchers about ethical practices. Students will practice translating training resources to ensure they are informative and clear.	УК-2.У.1
252	Перевести на английский: Перевод материалов по обучению этике научных исследований включает адаптацию контента для обучения исследователей этическим практикам. Студенты будут практиковаться в переводе обучающих ресурсов, чтобы обеспечить их информативность и ясность.	УК-2.У.1
253	Перевести на русский: Translating scientific data sets and spreadsheets involves accurately representing complex data. Students will learn how to translate data sets to ensure that the information is understandable and usable.	УК-2.У.1
254	Перевести на английский: Перевод научных наборов данных и электронных таблиц включает точное представление сложных данных. Студенты узнают, как переводить наборы данных, чтобы гарантировать, что информация понятна и полезна.	УК-2.У.1
255	Перевести на русский: The course will explore translating scientific grant application forms and guidelines. Students will learn to adapt funding application forms to ensure that they are clear and compliant with funding requirements.	УК-2.У.1
256	Перевести на английский: Курс будет исследовать перевод форм и руководств по заявкам на научные гранты. Студенты узнают, как адаптировать формы заявок на финансирование, чтобы обеспечить их ясность и соответствие требованиям финансирования.	УК-2.У.1
257	Перевести на русский: Translating scientific research reports for publication requires precise language and formatting. Students will practice translating research reports to meet publication standards and convey findings effectively.	УК-2.У.1
258	Перевести на английский: Перевод научных отчетов по исследованиям для публикации требует точного языка и форматирования. Студенты будут практиковаться в переводе исследовательских отчетов, чтобы соответствовать стандартам публикации и эффективно передавать результаты.	УК-2.У.1
259	Перевести на русский: Translating scientific conference abstracts involves summarizing research findings concisely. Students will learn how to translate abstracts to accurately represent the core content of scientific presentations.	УК-2.У.1

260	Перевести на английский: Перевод аннотаций научных конференций включает суммирование результатов исследований кратко. Студенты узнают, как переводить аннотации, чтобы точно представить основное содержание научных презентаций.	УК-2.У.1
261	Перевести на русский: Translating scientific product descriptions and specifications involves adapting technical details for marketing and use. Students will practice translating product descriptions to ensure they are accurate and effective.	УК-2.У.2
262	Перевести на английский: Перевод описаний и спецификаций научных продуктов включает адаптацию технических деталей для маркетинга и использования. Студенты будут практиковаться в переводе описаний продуктов, чтобы гарантировать их точность и эффективность.	УК-2.У.2
263	Перевести на русский: The course will include translating scientific compliance reports and audits. Students will learn how to translate compliance documents to ensure that they meet regulatory standards and accurately reflect audit findings.	УК-2.У.2
264	Перевести на английский: Курс будет включать перевод отчетов о соблюдении норм и аудитов научных исследований. Студенты узнают, как переводить документы по соблюдению норм, чтобы они соответствовали регуляторным стандартам и точно отражали результаты аудитов.	УК-2.У.2
265	Перевести на русский: Translating scientific outreach materials involves adapting research findings for public understanding. Students will practice translating outreach materials to make scientific information accessible to non-expert audiences.	УК-2.У.2
266	Перевести на английский: Перевод материалов по популяризации науки включает адаптацию результатов исследований для общественного понимания. Студенты будут практиковаться в переводе материалов по популяризации, чтобы сделать научную информацию доступной для непрофессиональных аудиторий.	УК-2.У.2
267	Перевести на русский: Translating scientific technical standards and guidelines requires precision and familiarity with technical language. Students will practice translating standards and guidelines to ensure they are clear and correctly interpreted.	УК-2.У.2
268	Перевести на английский: Перевод технических стандартов и руководств научных исследований требует точности и знакомства с техническим языком. Студенты будут практиковаться в переводе стандартов и рекомендаций, чтобы гарантировать их ясность и правильное понимание.	УК-2.У.2
269	Перевести на английский: Перевод текстов с русского на английский требует не только точного перевода слов, но и понимания культурных особенностей. Студенты будут работать над переводом различных текстов, чтобы учитывать как языковые, так и культурные различия.	УК-2.У.2
270	Перевести на английский: При переводе юридических документов важно сохранить юридическую терминологию и концепции. Студенты сосредоточатся на переводе юридических текстов, чтобы обеспечить правильное представление юридических терминов и понятий.	УК-2.У.2
271	Перевести на английский: Перевод маркетинговых материалов требует адаптации рекламного языка для целевой аудитории. Студенты будут практиковаться в переводе рекламных текстов и описаний продуктов, чтобы сохранить их убедительность на целевом языке.	УК-2.У.2
272	Перевести на английский: Литературный перевод включает передачу стиля и тона оригинального текста. Студенты будут работать над переводом литературных произведений, сохраняя голос автора и стилистические особенности.	УК-2.У.2
273	Перевести на английский: Перевод научных исследований на иностранный язык требует точности в техническом языке и данных. Студенты будут переводить научные статьи, фокусируясь на правильной передаче технических терминов и данных.	УК-2.У.2
274	Перевести на английский: При переводе деловой корреспонденции необходимо учитывать формальный язык и профессиональный тон. Студенты будут переводить деловые письма и электронные письма, обеспечивая сохранение формального тона.	УК-2.У.2
275	Перевести на английский: Перевод технических руководств требует ясности и точности. Студенты будут работать над переводом пользовательских инструкций и технической документации, чтобы инструкции были понятны и легко следовать им.	УК-2.У.2
276	Перевести на английский: Перевод сценариев фильмов и телевидения включает адаптацию диалогов и культурных отсылок для другой аудитории. Студенты будут переводить сценарии, сохраняя оригинальную динамику и юмор.	УК-2.У.2
277	Перевести на английский: Перевод академических учебников требует адаптации сложных концепций для студентов на другом языке. Студенты будут переводить образовательные материалы, чтобы обеспечить их понятность и педагогическую эффективность.	УК-2.У.2
278	Перевести на английский: Перевод личных документов, таких как письма и дневники, требует чувствительности к эмоциям и намерениям автора. Студенты будут переводить личные записи, сохраняя их личный тон и контекст.	УК-2.У.2
279	Перевести на английский: Перевод образовательных материалов для онлайн-курсов включает адаптацию контента для цифровых платформ. Студенты будут переводить материалы для онлайн-курсов, чтобы обеспечить их доступность и удобство использования.	УК-2.У.2

280	Перевести на английский: При переводе медицинских документов важно точно передавать медицинскую терминологию и процедуры. Студенты будут переводить медицинские записи и отчеты, фокусируясь на точности и ясности.	УК-2.У.2
281	Перевести на английский: Перевод социальных медиа постов требует учета особенностей стиля и формата контента. Студенты будут переводить посты для социальных сетей, сохраняя их интерактивный и доступный характер.	УК-2.У.3
282	Перевести на английский: Перевод деловых отчетов требует понимания корпоративного языка и форматов отчетности. Студенты будут работать над переводом бизнес-отчетов, чтобы сохранить их профессиональную структуру и содержание.	УК-2.У.3
283	Перевести на английский: При переводе технических описаний продуктов необходимо точно передавать спецификации и характеристики. Студенты будут переводить описания продуктов, чтобы гарантировать их точность и понятность для целевой аудитории.	УК-2.У.3
284	Перевести на английский: Перевод художественного произведения требует передачи авторского стиля и интонаций. Студенты будут практиковаться в переводе художественных текстов, чтобы сохранить художественную выразительность и оригинальность.	УК-2.У.3
285	Перевести на английский: Перевод инструкций по безопасности требует внимательности к деталям и четкости. Студенты будут переводить инструкции по безопасности, чтобы обеспечить их понятность и соблюдение норм безопасности.	УК-2.У.3
286	Перевести на английский: Перевод образовательных исследований требует точности в передаче научных данных и выводов. Студенты будут работать над переводом исследований, фокусируясь на точности и достоверности информации.	УК-2.У.3
287	Перевести на английский: Перевод туристических материалов требует адаптации информации о путешествиях для целевой аудитории. Студенты будут переводить туристические путеводители и рекламу, сохраняя их привлекательность и информативность.	УК-2.У.3
288	Перевести на английский: Перевод ресторанных меню включает адаптацию описаний блюд для международных клиентов. Студенты будут переводить меню, чтобы сделать их понятными и привлекательными для гостей из разных стран.	УК-2.У.3
289	Перевести на английский: Перевод бухгалтерских документов требует точности в передаче финансовых данных. Студенты будут переводить бухгалтерские отчеты и финансовые документы, чтобы гарантировать их правильность и соответствие стандартам.	УК-2.У.3
290	Перевести на английский: Перевод культурных мероприятий и фестивалей требует учета культурных особенностей и традиций. Студенты будут переводить материалы о культурных событиях, сохраняя их уникальные особенности и значимость.	УК-2.У.3
291	Перевести на английский: Перевод технических статей требует глубокого понимания тематики и точности в использовании терминологии. Студенты будут переводить статьи, чтобы обеспечить корректное представление технической информации.	УК-2.У.3
292	Перевести на английский: Перевод учебных пособий для школьников требует адаптации материала для понимания младшей аудитории. Студенты будут переводить учебные материалы, чтобы они были доступны и понятны для учеников.	УК-2.У.3
293	Перевести на английский: Перевод спортивных новостей требует сохранения динамики и точности информации о событиях. Студенты будут переводить спортивные репортажи, чтобы сохранить их актуальность и захватывающую природу.	УК-2.У.3
294	Перевести на английский: Перевод рекламы для интернет-магазинов включает адаптацию контента для онлайн-аудитории. Студенты будут переводить рекламные тексты, чтобы они были привлекательными и убедительными для пользователей.	УК-2.У.3
295	Перевести на английский: Перевод корпоративных презентаций требует сохранения профессионального стиля и структуры. Студенты будут переводить презентации, чтобы они были эффективными и соответствовали корпоративному имиджу.	УК-2.У.3
296	Перевести на английский: Перевод тренинговых материалов для сотрудников требует ясности и доступности информации. Студенты будут переводить материалы для тренингов, чтобы обеспечить их понятность и полезность для участников.	УК-2.У.3
297	Перевести на английский: Перевод онлайн-курсов и образовательных модулей включает адаптацию контента для платформ и учащихся. Студенты будут переводить образовательные материалы, чтобы обеспечить их интерактивность и доступность.	УК-2.У.3
298	Перевести на английский: Перевод рекламных видеороликов требует адаптации сценария и визуального контента для международной аудитории. Студенты будут переводить видеоролики, сохраняя их маркетинговую эффективность и креативность.	УК-2.У.3
299	Перевести на английский: Перевод научных публикаций требует внимания к деталям и точности. Студенты будут переводить научные статьи и отчеты, чтобы гарантировать корректность и достоверность представленных данных.	УК-2.У.3
300	Перевести на английский: Перевод медицинских исследований требует тщательного учета медицинской терминологии и методологии. Студенты будут переводить медицинские исследования, чтобы сохранить точность и понимание данных.	УК-2.У.3

301	Перевести на английский: Перевод постов для блогов требует адаптации контента для целевой аудитории. Студенты будут переводить блоги, чтобы сохранить их стиль и информационную ценность.	УК-2.В.2
302	Перевести на английский: Перевод инструкций по продуктам включает адаптацию текста для пользователей на разных языках. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их понятность и соответствие пользовательским требованиям.	УК-2.В.2
303	Перевести на английский: Перевод материалов по правам человека требует точности в передаче юридических и этических аспектов. Студенты будут переводить тексты, чтобы сохранить их правовую и моральную значимость.	УК-2.В.2
304	Перевести на английский: Перевод исторических текстов требует понимания контекста и сохранения оригинального смысла. Студенты будут переводить исторические документы, чтобы передать их историческую и культурную ценность.	УК-2.В.2
305	Перевести на английский: Перевод финансовых отчетов требует точности в передаче финансовых данных и тенденций. Студенты будут переводить отчеты, чтобы обеспечить их соответствие стандартам и актуальность.	УК-2.В.2
306	Перевести на английский: Перевод контента для мобильных приложений включает адаптацию интерфейсов и инструкций для пользователей. Студенты будут переводить текст для приложений, чтобы обеспечить его удобство и понятность.	УК-2.В.2
307	Перевести на английский: Перевод контрактов и соглашений требует точности в юридических формулировках и условиях. Студенты будут переводить контракты, чтобы гарантировать их юридическую силу и точность.	УК-2.В.2
308	Перевести на английский: Перевод материалов по экологии требует понимания научных терминов и концепций. Студенты будут переводить экологические исследования и отчеты, чтобы сохранить их научную точность и значимость.	УК-2.В.2
309	Перевести на английский: Перевод новостных статей требует быстрого реагирования и точности в передаче событий. Студенты будут переводить новости, чтобы сохранить актуальность и точность информации.	УК-2.В.2
310	Перевести на английский: Перевод финансовых инструкций и регуляторных документов требует точности и внимания к деталям. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их соответствие финансовым стандартам и регуляциям.	УК-2.В.2
311	Перевести на английский: Перевод материалов для электронной коммерции требует адаптации контента для онлайн-продаж. Студенты будут переводить тексты для интернет-магазинов, чтобы сделать их привлекательными и эффективными.	УК-2.В.2
312	Перевести на английский: Перевод материалов для научных выставок включает адаптацию информации для международной аудитории. Студенты будут переводить выставочные материалы, чтобы сохранить их информативность и интересность.	УК-2.В.2
313	Перевести на английский: Перевод текстов о социальной ответственности компаний требует точности и понимания корпоративной политики. Студенты будут переводить материалы, чтобы сохранить их значимость и соответствие корпоративным стандартам.	УК-2.В.2
314	Перевести на английский: Перевод лекций и образовательных семинаров требует адаптации академического контента для аудитории на другом языке. Студенты будут переводить лекции, чтобы сохранить их образовательную ценность и доступность.	УК-2.В.2
315	Перевести на английский: Перевод спортивной аналитики включает адаптацию статистики и комментариев для разных языков. Студенты будут переводить спортивные отчеты и аналитические материалы, чтобы сохранить их точность и актуальность.	УК-2.В.2
316	Перевести на английский: Перевод контента для веб-сайтов требует учета специфики онлайн-коммуникации и адаптации текста для интернета. Студенты будут переводить текст для сайтов, чтобы обеспечить его удобство и привлекательность для пользователей.	УК-2.В.2
317	Перевести на английский: Перевод инструкций по использованию программного обеспечения требует точности и ясности. Студенты будут переводить инструкции и руководства, чтобы пользователи могли легко понять и использовать программное обеспечение.	УК-2.В.2
318	Перевести на английский: Перевод материалов по культурному наследию требует сохранения исторической и культурной ценности. Студенты будут переводить тексты о культурном наследии, чтобы сохранить их уникальность и значимость.	УК-2.В.2
319	Перевести на английский: Перевод научных диссертаций требует внимания к структуре и содержанию исследовательских работ. Студенты будут переводить диссертации, чтобы сохранить их академическую точность и полноту.	УК-2.В.2
320	Перевести на английский: Перевод рекламных акций и кампаний требует адаптации маркетинговых сообщений для разных рынков. Студенты будут переводить материалы рекламных кампаний, чтобы сохранить их эффективность и привлекательность.	УК-2.В.2
321	Перевести на английский: Перевод статей из журналов и газет требует сохранения оригинального стиля и тональности. Студенты будут переводить статьи, чтобы сохранить их информационную ценность и стиль.	УК-2.В.3
322	Перевести на английский: Перевод инструкций для медицинских приборов требует точности в передаче технических характеристик и инструкций. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их ясность и корректность.	УК-2.В.3

323	Перевести на английский: Перевод программ для обучения языкам включает адаптацию учебных материалов и упражнений. Студенты будут переводить материалы, чтобы они были понятны и эффективны для изучающих язык.	УК-2.В.3
324	Перевести на английский: Перевод материалов по планированию мероприятий требует точности в передаче информации и инструкций. Студенты будут переводить текст о планировании событий, чтобы сохранить их организованность и ясность.	УК-2.В.3
325	Перевести на английский: Перевод кулинарных рецептов включает адаптацию ингредиентов и методов приготовления для разных культур. Студенты будут переводить рецепты, чтобы сохранить их доступность и вкусность для международной аудитории.	УК-2.В.3
326	Перевести на английский: Перевод академических статей по психологии требует точности в передаче исследовательских данных и теорий. Студенты будут переводить статьи, чтобы сохранить их научную точность и понимание.	УК-2.В.3
327	Перевести на английский: Перевод инструкций по установке оборудования требует ясности и точности в передаче шагов установки. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их правильное выполнение пользователями.	УК-2.В.3
328	Перевести на английский: Перевод материалов по корпоративной социальной ответственности включает адаптацию корпоративных инициатив и практик. Студенты будут переводить тексты, чтобы сохранить их значимость и соответствие корпоративной этике.	УК-2.В.3
329	Перевести на английский: Перевод туристических рекомендаций требует адаптации советов и информации для разных стран. Студенты будут переводить рекомендации по путешествиям, чтобы они были полезными и актуальными для туристов.	УК-2.В.3
330	Перевести на английский: Перевод спортивных тренеровок и планов требует точности в передаче упражнений и программ. Студенты будут переводить тренировки, чтобы сохранить их эффективность и понимание для спортсменов.	УК-2.В.3
331	Перевести на английский: Перевод корпоративных отчетов по устойчивому развитию требует точности в представлении экологических и социальных инициатив. Студенты будут переводить отчеты, чтобы сохранить их значимость и соответствие корпоративным стандартам.	УК-2.В.3
332	еревести на английский: Translating technical documents requires attention to specific terminology and context. Students will work on translating various technical texts, ensuring precision in the use of specialized language.	УК-2.В.3
333	Перевести на русский: Перевод технических документов требует внимательности к специфической терминологии и контексту. Студенты будут работать над переводом различных технических текстов, обеспечивая точность в использовании специализированного языка.	УК-2.В.3
334	Перевести на английский: When translating business proposals, it's crucial to convey the intended impact and professionalism. Students will practice translating proposals to maintain clarity and persuasive effectiveness in the target language.	УК-2.В.3
335	Перевести на русский: При переводе бизнес-предложений важно передать задуманное влияние и профессионализм. Студенты будут практиковаться в переводе предложений, чтобы сохранить ясность и убедительность на целевом языке.	УК-2.В.3
336	Перевести на английский: Translating environmental reports requires an understanding of scientific terms and environmental policies. Students will work on translating these reports to accurately reflect data and recommendations.	УК-2.В.3
337	Перевести на русский: Перевод экологических отчетов требует понимания научных терминов и экологических политик. Студенты будут работать над переводом этих отчетов, чтобы точно отражать данные и рекомендации.	УК-2.В.3
338	Перевести на английский: Translating user manuals involves ensuring that instructions are clear and user-friendly. Students will translate various user guides, focusing on making the content accessible and easy to follow.	УК-2.В.3
339	Перевести на русский: Перевод пользовательских руководств включает в себя обеспечение ясности и удобства инструкций. Студенты будут переводить различные руководства пользователя, сосредоточив внимание на доступности и легкости следования.	УК-2.В.3
340	Перевести на английский: Translating financial statements requires accuracy in representing financial figures and analysis. Students will practice translating financial reports to ensure that the figures and insights are correctly conveyed.	УК-2.В.3
341	Перевести на русский: Перевод финансовых отчетов требует точности в представлении финансовых данных и анализа. Студенты будут практиковаться в переводе финансовых отчетов, чтобы гарантировать правильность передачи цифр и выводов.	УК-2.Д.1
342	Перевести на английский: Translating promotional materials for global markets involves adapting content to different cultural contexts. Students will work on translating advertisements and marketing content to appeal to international audiences.	УК-2.Д.1
343	Перевести на русский: Перевод рекламных материалов для глобальных рынков включает адаптацию контента к различным культурным контекстам. Студенты будут работать над переводом рекламы и маркетингового контента, чтобы привлечь международные аудитории.	УК-2.Д.1

344	Перевести на английский: Translating academic journals requires maintaining the integrity of research and findings. Students will translate scholarly articles, ensuring that the scientific content and conclusions are accurately preserved.	УК-2.Д.1
345	Перевести на русский: Перевод академических журналов требует сохранения целостности исследований и выводов. Студенты будут переводить научные статьи, чтобы гарантировать точность сохранения научного содержания и выводов.	УК-2.Д.1
346	Перевести на английский: Translating software interfaces involves adapting technical terms and user interactions for different languages. Students will practice translating software UI elements to ensure usability in various linguistic contexts.	УК-2.Д.1
347	Перевести на русский: Перевод интерфейсов программного обеспечения включает адаптацию технических терминов и взаимодействий с пользователем для разных языков. Студенты будут практиковаться в переводе элементов пользовательского интерфейса, чтобы обеспечить их удобство в различных языковых контекстах.	УК-2.Д.1
348	Перевести на английский: Translating legal texts requires precision in legal terminology and clauses. Students will work on translating legal documents to ensure that all legal terms and conditions are accurately reflected.	УК-2.Д.1
349	Перевести на русский: Перевод юридических текстов требует точности в юридической терминологии и оговорках. Студенты будут работать над переводом юридических документов, чтобы гарантировать точность отражения всех юридических терминов и условий.	УК-2.Д.1
350	Перевести на английский: Translating scientific presentations involves adapting complex data and research findings for a global audience. Students will translate presentations to make scientific information accessible and comprehensible.	УК-2.Д.1
351	Перевести на русский: Перевод научных презентаций включает адаптацию сложных данных и результатов исследований для глобальной аудитории. Студенты будут переводить презентации, чтобы сделать научную информацию доступной и понятной.	УК-2.Д.1
352	Перевести на английский: Translating customer feedback requires accurately capturing sentiments and suggestions. Students will practice translating reviews and feedback to maintain the original meaning and tone.	УК-2.Д.1
353	Перевести на русский: Перевод отзывов клиентов требует точной передачи настроений и предложений. Студенты будут практиковаться в переводе отзывов и комментариев, чтобы сохранить оригинальное значение и тон.	УК-2.Д.1
354	Перевести на английский: Translating healthcare brochures involves ensuring that medical information is clear and accessible. Students will work on translating brochures to make healthcare information understandable for patients.	УК-2.Д.1
355	Перевести на русский: Перевод медицинских брошюр включает обеспечение ясности и доступности медицинской информации. Студенты будут работать над переводом брошюр, чтобы сделать информацию о здравоохранении понятной для пациентов.	УК-2.Д.1
356	Перевести на английский: Translating financial forecasts requires precision in projecting economic trends and data. Students will practice translating financial forecasts to ensure that predictions and analyses are accurately represented.	УК-2.Д.1
357	Перевести на русский: Перевод финансовых прогнозов требует точности в проектировании экономических тенденций и данных. Студенты будут практиковаться в переводе финансовых прогнозов, чтобы гарантировать точность представления предсказаний и анализов.	УК-2.Д.1
358	Перевести на английский: Translating e-learning content involves adapting educational material for different languages. Students will translate online course content to ensure that it is engaging and educationally effective.	УК-2.Д.1
359	Перевести на русский: Перевод контента для электронного обучения включает адаптацию образовательного материала для разных языков. Студенты будут переводить материалы онлайн-курсов, чтобы обеспечить их увлекательность и образовательную эффективность.	УК-2.Д.1
360	Перевести на английский: Translating event descriptions requires adapting content to highlight key details for an international audience. Students will work on translating event promotions to ensure they are engaging and informative.	УК-2.Д.1
361	Перевести на русский: Перевод описаний мероприятий требует адаптации контента для подчеркивания ключевых деталей для международной аудитории. Студенты будут работать над переводом рекламных материалов о мероприятиях, чтобы обеспечить их привлекательность и информативность.	УК-2.Д.2
362	Перевести на английский: Translating instructional videos involves ensuring that the visual and textual elements are accurately translated. Students will practice translating video scripts to maintain the effectiveness and clarity of instructional content.	УК-2.Д.2
363	Перевести на русский: Перевод учебных видео включает обеспечение точности перевода визуальных и текстовых элементов. Студенты будут практиковаться в переводе сценариев видео, чтобы сохранить эффективность и ясность учебного контента.	УК-2.Д.2
364	Перевести на английский: Translating travel guides involves adapting descriptions and recommendations for different cultures. Students will work on translating travel guides to make them relevant and useful for international travelers.	УК-2.Д.2

365	Перевести на русский: Перевод туристических путеводителей включает адаптацию описаний и рекомендаций для разных культур. Студенты будут работать над переводом путеводителей, чтобы они были актуальными и полезными для международных путешественников.	УК-2.Д.2
366	Перевести на английский: Translating technical support documents requires clear instructions and technical accuracy. Students will translate support materials to ensure that users can easily understand and resolve technical issues.	УК-2.Д.2
367	Перевести на русский: Перевод документов технической поддержки требует ясных инструкций и технической точности. Студенты будут переводить материалы поддержки, чтобы пользователи могли легко понять и решить технические проблемы.	УК-2.Д.2
368	Перевести на английский: Translating culinary articles requires capturing the essence of recipes and cooking techniques. Students will practice translating culinary content to preserve the originality and usability of the recipes.	УК-2.Д.2
369	Перевести на русский: Перевод кулинарных статей требует передачи сути рецептов и кулинарных техник. Студенты будут практиковаться в переводе кулинарного контента, чтобы сохранить оригинальность и применимость рецептов.	УК-2.Д.2
370	Перевести на английский: Translating corporate training materials involves adapting content for diverse employee needs. Students will translate training resources to ensure they are effective and accessible for a global workforce.	УК-2.Д.2
371	Перевести на русский: Перевод корпоративных учебных материалов включает адаптацию контента для различных потребностей сотрудников. Студенты будут переводить учебные ресурсы, чтобы обеспечить их эффективность и доступность для глобального рабочего контингента.	УК-2.Д.2
372	Перевести на английский: Translating health and safety guidelines requires clear communication of protocols and procedures. Students will work on translating safety guidelines to ensure they are understandable and actionable for employees.	УК-2.Д.2
373	Перевести на русский: Перевод руководств по охране труда и безопасности требует ясного изложения протоколов и процедур. Студенты будут работать над переводом инструкций по безопасности, чтобы они были понятными и применимыми для сотрудников.	УК-2.Д.2
374	Перевести на английский: Translating user feedback surveys involves capturing responses and sentiments accurately. Students will practice translating survey questions and responses to ensure the data collected is effectively communicated.	УК-2.Д.2
375	Перевести на русский: Перевод опросов отзывов пользователей включает точную передачу ответов и настроений. Студенты будут практиковаться в переводе вопросов и ответов опросов, чтобы гарантировать эффективную передачу собранных данных.	УК-2.Д.2
376	Перевести на английский: Translating technical research papers requires precision in technical terminology and data presentation. Students will work on translating research papers to maintain accuracy and detail in technical discussions.	УК-2.Д.2
377	Перевести на русский: Перевод технических научных статей требует точности в технической терминологии и представлении данных. Студенты будут работать над переводом научных статей, чтобы сохранить точность и детальность в технических обсуждениях.	УК-2.Д.2
378	Перевести на английский: Translating website content for diverse audiences involves adapting language and style for different cultures. Students will practice translating website text to ensure it is relevant and engaging for users from various backgrounds.	УК-2.Д.2
379	Перевести на русский: Перевод контента для веб-сайтов для разных аудиторий включает адаптацию языка и стиля для различных культур. Студенты будут практиковаться в переводе текстов для веб-сайтов, чтобы они были актуальными и интересными для пользователей с разным происхождением.	УК-2.Д.2
380	Перевести на английский: Translating educational course materials requires adapting content to various learning styles and educational standards. Students will translate course materials to ensure they are effective and compliant with international education norms.	УК-2.Д.2
381	Перевести на русский: Перевод учебных материалов требует адаптации контента к различным стилям обучения и образовательным стандартам. Студенты будут переводить учебные материалы, чтобы они были эффективными и соответствовали международным образовательным нормам.	УК-2.Д.3
382	Перевести на английский: Translating customer service scripts involves ensuring that responses are appropriate and empathetic. Students will work on translating customer service dialogues to maintain consistency and quality in support interactions.	УК-2.Д.3
383	Перевести на русский: Перевод скриптов обслуживания клиентов включает обеспечение того, чтобы ответы были подходящими и эмпатичными. Студенты будут работать над переводом диалогов службы поддержки, чтобы поддерживать последовательность и качество взаимодействий.	УК-2.Д.3
384	Перевести на английский: Translating social media content requires understanding the nuances of digital communication. Students will translate social media posts to ensure they are engaging and effective in various languages.	УК-2.Д.3

385	Перевести на русский: Перевод контента для социальных сетей требует понимания нюансов цифрового общения. Студенты будут переводить публикации в социальных сетях, чтобы они были привлекательными и эффективными на различных языках.	УК-2.Д.3
386	Перевести на английский: Translating investment reports involves accurately conveying financial analyses and forecasts. Students will work on translating investment documents to ensure that all financial data and projections are clearly communicated.	УК-2.Д.3
387	Перевести на русский: Перевод инвестиционных отчетов включает точную передачу финансового анализа и прогнозов. Студенты будут работать над переводом инвестиционных документов, чтобы гарантировать четкость передачи всех финансовых данных и прогнозов.	УК-2.Д.3
388	Перевести на английский: Translating product descriptions for international markets involves adapting marketing language to different cultural contexts. Students will practice translating product information to appeal to diverse consumer bases.	УК-2.Д.3
389	Перевести на русский: Перевод описаний продуктов для международных рынков включает адаптацию маркетингового языка к различным культурным контекстам. Студенты будут практиковаться в переводе информации о продуктах, чтобы она была привлекательной для различных групп потребителей.	УК-2.Д.3
390	Перевести на английский: Translating research abstracts requires capturing the essence of the study and its findings. Students will work on translating abstracts to ensure they accurately reflect the research objectives and results.	УК-2.Д.3
391	Перевести на русский: Перевод аннотаций исследований требует передачи сути исследования и его выводов. Студенты будут работать над переводом аннотаций, чтобы гарантировать точность отражения целей и результатов исследования.	УК-2.Д.3
392	Перевести на английский: Translating legal agreements involves ensuring that all contractual terms are clearly conveyed. Students will practice translating various types of agreements to maintain the legal integrity and clarity of the documents.	УК-2.Д.3
393	Перевести на русский: Перевод юридических соглашений включает обеспечение ясности всех контрактных условий. Студенты будут практиковаться в переводе различных типов соглашений, чтобы сохранить юридическую целостность и ясность документов.	УК-2.Д.3
394	Перевести на английский: Translating cultural essays requires an understanding of cultural references and context. Students will work on translating essays to preserve cultural insights and nuances in the target language.	УК-2.Д.3
395	Перевести на русский: Перевод культурных эссе требует понимания культурных ссылок и контекста. Студенты будут работать над переводом эссе, чтобы сохранить культурные инсайты и нюансы на целевом языке.	УК-2.Д.3
396	Перевести на английский: Translating press releases involves conveying information clearly and effectively. Students will practice translating press releases to ensure that news and announcements are accurately and engagingly communicated.	УК-2.Д.3
397	Перевести на русский: Перевод пресс-релизов включает ясную и эффективную передачу информации. Студенты будут практиковаться в переводе пресс-релизов, чтобы новости и объявления были точно и привлекательно переданы.	УК-2.Д.3
398	Перевести на английский: Translating historical documents requires careful attention to period-specific language and context. Students will work on translating historical texts to preserve their historical significance and accuracy.	УК-2.Д.3
399	Перевести на русский: Перевод исторических документов требует внимательного отношения к языку и контексту, специфичным для периода. Студенты будут работать над переводом исторических текстов, чтобы сохранить их историческое значение и точность.	УК-2.Д.3
400	Перевести на английский: Translating product manuals involves ensuring that technical instructions are clear and user-friendly. Students will translate product manuals to provide users with accurate and easy-to-follow guidance.	УК-2.Д.3
401	Перевести на русский: Перевод руководств по продуктам включает обеспечение ясности и удобства технических инструкций. Студенты будут переводить руководства по продуктам, чтобы предоставить пользователям точные и легкие для понимания указания.	УК-3.З.1
402	Перевести на английский: Translating market research reports requires an understanding of industry terminology and trends. Students will work on translating these reports to accurately reflect market analyses and insights.	УК-3.З.1
403	Перевести на русский: Перевод отчетов по исследованию рынка требует понимания терминологии и тенденций отрасли. Студенты будут работать над переводом этих отчетов, чтобы точно отражать рыночные анализы и инсайты.	УК-3.З.1
404	Перевести на английский: Translating health research papers involves conveying complex medical information clearly. Students will translate research papers to ensure that medical findings and data are accurately presented.	УК-3.З.1
405	Перевести на русский: Перевод научных статей по здравоохранению включает ясную передачу сложной медицинской информации. Студенты будут переводить научные статьи, чтобы гарантировать точность представления медицинских данных и выводов.	УК-3.З.1
406	Перевести на английский: Translating technical specifications requires precision in detailing technical features and requirements. Students will practice translating specifications to ensure that technical details are accurately conveyed.	УК-3.З.1

407	Перевести на русский: Перевод технических характеристик требует точности в детализации технических особенностей и требований. Студенты будут практиковаться в переводе характеристик, чтобы гарантировать точность передачи технических данных.	УК-3.З.1
408	Перевести на английский: Translating software documentation involves adapting technical content for different user groups. Students will translate documentation to ensure that it is understandable and useful for users of various technical levels.	УК-3.З.1
409	Перевести на русский: Перевод документации программного обеспечения включает адаптацию технического контента для различных групп пользователей. Студенты будут переводить документацию, чтобы обеспечить ее понятность и полезность для пользователей с разным уровнем технических знаний.	УК-3.З.1
410	Перевести на английский: Translating project proposals involves presenting ideas and plans clearly and persuasively. Students will work on translating project proposals to ensure they effectively communicate the project's objectives and benefits.	УК-3.З.1
411	Перевести на русский: Перевод проектных предложений включает ясное и убедительное представление идей и планов. Студенты будут работать над переводом предложений проектов, чтобы гарантировать их эффективное коммуникационное представление целей и преимуществ проекта.	УК-3.З.1
412	Перевести на английский: Translating conference abstracts requires summarizing research findings concisely and clearly. Students will practice translating abstracts to accurately reflect the essence of the research presented at conferences.	УК-3.З.1
413	Перевести на русский: Перевод аннотаций конференций требует краткого и ясного изложения результатов исследований. Студенты будут практиковаться в переводе аннотаций, чтобы точно отразить суть исследования, представленную на конференциях.	УК-3.З.1
414	Перевести на английский: Translating product reviews involves capturing customer feedback and opinions accurately. Students will work on translating reviews to ensure that they reflect genuine user experiences and assessments.	УК-3.З.1
415	Перевести на русский: Перевод отзывов о продуктах включает точную передачу отзывов и мнений клиентов. Студенты будут работать над переводом отзывов, чтобы гарантировать отражение подлинного опыта и оценок пользователей.	УК-3.З.1
416	Перевести на английский: Translating press kits requires compiling information about products and events in a cohesive manner. Students will practice translating press kits to ensure that all relevant details are effectively communicated.	УК-3.З.1
417	Перевести на русский: Перевод пресс-китов требует составления информации о продуктах и мероприятиях в согласованном формате. Студенты будут практиковаться в переводе пресс-китов, чтобы обеспечить эффективную передачу всех релевантных деталей.	УК-3.З.1
418	Перевести на английский: Translating educational assessments involves adapting tests and quizzes to different educational contexts. Students will work on translating assessments to ensure they are fair and effective for learners in different countries.	УК-3.З.1
419	Перевести на русский: Перевод образовательных оценок включает адаптацию тестов и викторин к различным образовательным контекстам. Студенты будут работать над переводом оценок, чтобы гарантировать их справедливость и эффективность для учащихся из разных стран.	УК-3.З.1
420	Перевести на английский: Effective text revision involves a systematic approach to identify and correct errors. Students will practice using various proofreading techniques to ensure that translations are accurate and error-free.	УК-3.З.1
421	Перевести на русский: Эффективная проверка текста включает систематический подход к выявлению и исправлению ошибок. Студенты будут практиковаться в использовании различных методов корректуры, чтобы гарантировать точность и отсутствие ошибок в переводах.	УК-3.У.1
422	Перевести на английский: Checking for consistency in terminology is crucial during the revision process. Students will learn how to ensure that the same terms are used consistently throughout the document.	УК-3.У.1
423	Перевести на русский: Проверка согласованности терминологии имеет решающее значение в процессе ревизии. Студенты научатся обеспечивать последовательное использование одних и тех же терминов в документе.	УК-3.У.1
424	Перевести на английский: Proofreading for grammatical accuracy involves identifying and correcting grammatical mistakes. Students will practice proofreading texts to improve their grammatical precision in translations.	УК-3.У.1
425	Перевести на русский: Корректура на грамматическую точность включает выявление и исправление грамматических ошибок. Студенты будут практиковаться в корректуре текстов, чтобы улучшить грамматическую точность в переводах.	УК-3.У.1
426	Перевести на английский: Ensuring clarity and coherence in translated texts is essential for effective communication. Students will focus on revising translations to enhance clarity and logical flow.	УК-3.У.1
427	Перевести на русский: Обеспечение ясности и последовательности в переведенных текстах имеет решающее значение для эффективной коммуникации. Студенты будут сосредоточены на ревизии переводов, чтобы улучшить ясность и логичность изложения.	УК-3.У.1

428	Перевести на английский: Identifying and correcting translation errors requires attention to detail. Students will practice various techniques to spot and fix errors in translations.	УК-3.У.1
429	Перевести на русский: Выявление и исправление ошибок перевода требует внимания к деталям. Студенты будут практиковаться в различных методах обнаружения и исправления ошибок в переводах.	УК-3.У.1
430	Перевести на английский: Checking for proper formatting and layout in translations is important for readability. Students will review translated documents to ensure that formatting and layout are consistent with the source text.	УК-3.У.1
431	Перевести на русский: Проверка правильного форматирования и макета в переводах важна для удобства чтения. Студенты будут проверять переведенные документы, чтобы гарантировать, что форматирование и макет соответствуют исходному тексту.	УК-3.У.1
432	Перевести на английский: Proofreading for punctuation errors involves checking and correcting punctuation marks. Students will practice proofreading texts to ensure proper punctuation usage in translations.	УК-3.У.1
433	Перевести на русский: Корректура на ошибки пунктуации включает проверку и исправление знаков препинания. Студенты будут практиковаться в корректуре текстов, чтобы гарантировать правильное использование пунктуации в переводах.	УК-3.У.1
434	Перевести на английский: Reviewing translated texts for cultural appropriateness is key to avoiding misunderstandings. Students will work on ensuring that translations are culturally sensitive and appropriate for the target audience.	УК-3.У.1
435	Перевести на русский: Ревизия переведенных текстов на предмет культурной уместности ключевая для избегания недоразумений. Студенты будут работать над тем, чтобы переводы были культурно чувствительными и соответствовали целевой аудитории.	УК-3.У.1
436	Перевести на английский: Checking for consistency in style and tone ensures that the translation maintains the same voice as the original text. Students will revise translations to keep the style and tone consistent throughout.	УК-3.У.1
437	Перевести на русский: Проверка согласованности стиля и тона обеспечивает сохранение того же голоса, что и в оригинальном тексте. Студенты будут ревизировать переводы, чтобы сохранить стиль и тон в течение всего текста.	УК-3.У.1
438	Перевести на английский: Identifying and addressing ambiguous translations is crucial for clarity. Students will practice revising translations to remove ambiguity and ensure precise meaning.	УК-3.У.1
439	Перевести на русский: Выявление и устранение неоднозначных переводов важно для ясности. Студенты будут практиковаться в ревизии переводов, чтобы устранить неоднозначность и обеспечить точность значений.	УК-3.У.1
440	Перевести на английский: Reviewing translations for logical flow and coherence helps in maintaining the structure of the original text. Students will work on revising translations to ensure a smooth and logical progression of ideas.	УК-3.У.1
441	Перевести на русский: Ревизия переводов на предмет логической последовательности и связности помогает сохранить структуру оригинального текста. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы обеспечить плавное и логичное развитие идей.	УК-3.Д.1
442	Перевести на английский: Verifying accuracy in translated figures and data is important for technical texts. Students will practice reviewing translated documents to ensure that all numerical data is correctly represented.	УК-3.Д.1
443	Перевести на русский: Проверка точности переведенных цифр и данных важна для технических текстов. Студенты будут практиковаться в проверке переведенных документов, чтобы гарантировать правильное представление всех числовых данных.	УК-3.Д.1
444	Перевести на английский: Ensuring that translated texts adhere to client specifications is essential. Students will work on revising translations to meet specific requirements and guidelines provided by clients.	УК-3.Д.1
445	Перевести на русский: Обеспечение соответствия переведенных текстов требованиям клиента важно. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы соответствовать конкретным требованиям и рекомендациям, предоставленным клиентами.	УК-3.Д.1
446	Перевести на английский: Checking for consistency in the use of abbreviations and acronyms helps in maintaining clarity. Students will revise translations to ensure that abbreviations and acronyms are used consistently throughout the text.	УК-3.Д.1
447	Перевести на русский: Проверка согласованности в использовании сокращений и аббревиатур помогает поддерживать ясность. Студенты будут ревизировать переводы, чтобы гарантировать последовательное использование сокращений и аббревиатур в тексте.	УК-3.Д.1
448	Перевести на английский: Proofreading for spelling errors involves checking for correct spelling of words. Students will practice proofreading texts to correct any spelling mistakes in translations.	УК-3.Д.1
449	Перевести на русский: Корректура на орфографические ошибки включает проверку правильного написания слов. Студенты будут практиковаться в корректуре текстов, чтобы исправить орфографические ошибки в переводах.	УК-3.Д.1

450	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from plagiarism is important for maintaining originality. Students will review translations to check for any unintentional plagiarism and ensure that all sources are properly cited.	УК-3.Д.1
451	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия плагиата в переводах важно для сохранения оригинальности. Студенты будут проверять переводы на предмет случайного плагиата и гарантировать правильное цитирование всех источников.	УК-3.Д.1
452	Перевести на английский: Reviewing the alignment of translated text with the original text ensures that all content is accurately represented. Students will practice aligning translations with the source text for accuracy.	УК-3.Д.1
453	Перевести на русский: Проверка соответствия переведенного текста оригиналу гарантирует точное представление всего содержания. Студенты будут практиковаться в согласовании переводов с исходным текстом для обеспечения точности.	УК-3.Д.1
454	Перевести на английский: Evaluating the readability of translations involves checking if the text is easily understandable. Students will work on revising translations to enhance readability and accessibility for the target audience.	УК-3.Д.1
455	Перевести на русский: Оценка читаемости переводов включает проверку легкости восприятия текста. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы повысить читаемость и доступность для целевой аудитории.	УК-3.Д.1
456	Перевести на английский: Checking for appropriate use of register and formality is essential for effective communication. Students will revise translations to ensure that the register and level of formality match the context.	УК-3.Д.1
457	Перевести на русский: Проверка правильного использования регистра и формальности важна для эффективной коммуникации. Студенты будут ревизировать переводы, чтобы гарантировать соответствие регистра и уровня формальности контексту.	УК-3.Д.1
458	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from redundancies improves clarity. Students will practice removing redundant phrases and ensuring that the translation is concise and clear.	УК-3.Д.1
459	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия избыточности в переводах улучшает ясность. Студенты будут практиковаться в удалении избыточных фраз и обеспечении краткости и ясности перевода.	УК-3.Д.1
460	Перевести на английский: Reviewing the flow of arguments and ideas in translated texts ensures coherence. Students will work on revising translations to maintain a logical and coherent flow of arguments and ideas.	УК-3.Д.1
461	Перевести на русский: Ревизия потока аргументов и идей в переведенных текстах обеспечивает связность. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы поддерживать логичность и связность аргументов и идей.	УК-3.Д.2
462	Перевести на английский: Checking for appropriate translation of idiomatic expressions helps in maintaining the original meaning. Students will practice translating idiomatic expressions to preserve their meaning and impact.	УК-3.Д.2
463	Перевести на русский: Проверка адекватного перевода идиоматических выражений помогает сохранить оригинальное значение. Студенты будут практиковаться в переводе идиоматических выражений, чтобы сохранить их значение и влияние.	УК-3.Д.2
464	Перевести на английский: Verifying the accuracy of translated names and titles is important for correctness. Students will review translations to ensure that names and titles are translated accurately and consistently.	УК-3.Д.2
465	Перевести на русский: Проверка точности переведенных имен и титулов важна для корректности. Студенты будут проверять переводы, чтобы гарантировать правильность и последовательность перевода имен и титулов.	УК-3.Д.2
466	Перевести на английский: Ensuring that translations adhere to formatting guidelines maintains consistency. Students will practice aligning translations with specific formatting guidelines to ensure uniformity in presentation.	УК-3.Д.2
467	Перевести на русский: Обеспечение соблюдения форматирования в переводах поддерживает согласованность. Студенты будут практиковаться в приведении переводов в соответствие с конкретными форматирующими рекомендациями для обеспечения единообразия представления.	УК-3.Д.2
468	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated technical terms is crucial for technical documents. Students will focus on ensuring that technical terminology is translated correctly and used consistently.	УК-3.Д.2
469	Перевести на русский: Проверка точности переведенных технических терминов крайне важна для технических документов. Студенты будут сосредоточены на обеспечении правильного перевода технической терминологии и ее последовательного использования.	УК-3.Д.2
470	Перевести на английский: Ensuring translations reflect the tone and style of the original text maintains authenticity. Students will work on revising translations to preserve the original tone and stylistic elements.	УК-3.Д.2
471	Перевести на русский: Обеспечение отражения тона и стиля оригинального текста в переводах сохраняет подлинность. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы сохранить оригинальный тон и стилистические элементы.	УК-3.Д.2

472	Перевести на английский: Checking for correct translation of legal jargon is essential for legal documents. Students will practice translating legal terms and phrases to ensure that they are accurately rendered.	УК-3.Д.2
473	Перевести на русский: Проверка правильного перевода юридического жаргона важна для юридических документов. Студенты будут практиковаться в переводе юридических терминов и фраз, чтобы обеспечить их точность.	УК-3.Д.2
474	Перевести на английский: Evaluating the effectiveness of translated marketing materials involves checking their impact on target audiences. Students will work on revising marketing texts to ensure they are persuasive and engaging.	УК-3.Д.2
475	Перевести на русский: Оценка эффективности переведенных маркетинговых материалов включает проверку их влияния на целевые аудитории. Студенты будут работать над ревизией маркетинговых текстов, чтобы гарантировать их убедительность и привлекательность.	УК-3.Д.2
476	Перевести на английский: Reviewing the appropriateness of translated humor and cultural references ensures that they resonate with the target audience. Students will practice translating humor and cultural references to ensure they are relevant and effective.	УК-3.Д.2
477	Перевести на русский: Ревизия уместности переведенного юмора и культурных ссылок гарантирует их соответствие целевой аудитории. Студенты будут практиковаться в переводе юмора и культурных ссылок, чтобы обеспечить их актуальность и эффективность.	УК-3.Д.2
478	Перевести на английский: Ensuring that translated educational materials are aligned with learning objectives helps in effective teaching. Students will work on revising educational texts to ensure they support the intended learning outcomes.	УК-3.Д.2
479	Перевести на русский: Обеспечение соответствия переведенных образовательных материалов учебным целям помогает в эффективном обучении. Студенты будут работать над ревизией образовательных текстов, чтобы гарантировать их поддержку намеченных учебных результатов.	УК-3.Д.2
480	Перевести на английский: Verifying the consistency of translated customer feedback and reviews involves checking that sentiments are accurately conveyed. Students will practice ensuring that customer feedback is translated consistently and authentically.	УК-3.Д.2
481	Перевести на русский: Проверка согласованности переведенных отзывов и отзывов клиентов включает в себя проверку точности передачи чувств. Студенты будут практиковаться в обеспечении последовательности и подлинности перевода отзывов клиентов.	УК-3.Д.3
482	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated website content involves checking that all information is correct and up-to-date. Students will work on translating website content to ensure its accuracy and relevance.	УК-3.Д.3
483	Перевести на русский: Ревизия точности переведенного контента для веб-сайтов включает проверку правильности и актуальности всей информации. Студенты будут работать над переводом контента веб-сайтов, чтобы обеспечить его точность и актуальность.	УК-3.Д.3
484	Перевести на английский: Checking translations for clarity and readability helps in delivering a message effectively. Students will practice revising texts to improve clarity and make them easier to understand.	УК-3.Д.3
485	Перевести на русский: Проверка переводов на ясность и читаемость помогает эффективно передавать сообщение. Студенты будут практиковаться в ревизии текстов, чтобы улучшить ясность и сделать их более понятными.	УК-3.Д.3
486	Перевести на английский: Ensuring the accuracy of translated academic papers requires careful attention to detail and subject matter. Students will focus on translating academic texts to maintain the integrity and precision of the original research.	УК-3.Д.3
487	Перевести на русский: Обеспечение точности переведенных академических статей требует внимательного отношения к деталям и предмету. Студенты будут сосредоточены на переводе академических текстов, чтобы сохранить целостность и точность оригинального исследования.	УК-3.Д.3
488	Перевести на английский: Reviewing translated promotional materials involves ensuring that they effectively communicate the intended message and call-to-action. Students will practice revising promotional texts to maximize their impact and effectiveness.	УК-3.Д.3
489	Перевести на русский: Ревизия переведенных рекламных материалов включает обеспечение того, чтобы они эффективно передавали намеченное сообщение и призыв к действию. Студенты будут практиковаться в ревизии рекламных текстов, чтобы максимизировать их влияние и эффективность.	УК-3.Д.3
490	Перевести на английский: Verifying the correctness of translated software interfaces involves checking that all labels and commands are accurately translated. Students will practice ensuring that software interfaces are user-friendly and consistent.	УК-3.Д.3
491	Перевести на русский: Проверка правильности переведенных интерфейсов программного обеспечения включает проверку точности перевода всех меток и команд. Студенты будут практиковаться в обеспечении удобства использования и согласованности интерфейсов программного обеспечения.	УК-3.Д.3

492	Перевести на английский: Ensuring that translated legal documents are accurate and compliant with legal standards is crucial. Students will work on translating legal texts to ensure they meet all necessary legal requirements.	УК-3.Д.3
493	Перевести на русский: Обеспечение точности переведенных юридических документов и их соответствия юридическим стандартам крайне важно. Студенты будут работать над переводом юридических текстов, чтобы гарантировать их соответствие всем необходимым юридическим требованиям.	УК-3.Д.3
494	Перевести на английский: Reviewing translated educational resources for alignment with curriculum standards ensures that they meet educational objectives. Students will practice revising educational resources to ensure they are aligned with the curriculum.	УК-3.Д.3
495	Перевести на русский: Ревизия переведенных образовательных ресурсов на соответствие стандартам учебных планов гарантирует их соответствие образовательным целям. Студенты будут практиковаться в ревизии образовательных ресурсов, чтобы обеспечить их соответствие учебному плану.	УК-3.Д.3
496	Перевести на английский: Checking for appropriate translation of scientific terminology is important for maintaining technical accuracy. Students will focus on translating scientific terms to ensure precision and consistency.	УК-3.Д.3
497	Перевести на русский: Проверка адекватного перевода научной терминологии важна для поддержания технической точности. Студенты будут сосредоточены на переводе научных терминов, чтобы обеспечить точность и последовательность.	УК-3.Д.3
498	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from typographical errors helps in maintaining professionalism. Students will practice identifying and correcting typographical errors in translations to enhance overall quality.	УК-3.Д.3
499	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия типографических ошибок в переводах помогает поддерживать профессионализм. Студенты будут практиковаться в выявлении и исправлении типографических ошибок в переводах для повышения общего качества.	УК-3.Д.3
500	Перевести на английский: Reviewing the consistency of translated project proposals with project specifications ensures that all requirements are met. Students will practice revising project proposals to align them with specified project guidelines.	УК-3.Д.3
501	Перевести на русский: Проверка согласованности переведенных проектных предложений с техническими требованиями гарантирует соответствие всем требованиям. Студенты будут практиковаться в ревизии проектных предложений, чтобы привести их в соответствие с указанными техническими рекомендациями.	УК-4.З.1
502	Перевести на английский: Checking the accuracy of translated medical records is critical for ensuring that all medical information is correctly conveyed. Students will work on translating medical records to ensure that patient information is accurately represented.	УК-4.З.1
503	Перевести на русский: Проверка точности переведенных медицинских записей критична для обеспечения правильной передачи всей медицинской информации. Студенты будут работать над переводом медицинских записей, чтобы гарантировать точность представления информации о пациентах.	УК-4.З.1
504	Перевести на английский: Reviewing the appropriateness of translated travel guides involves ensuring that all travel-related information is accurate and useful. Students will practice revising travel guides to ensure they meet the needs of travelers.	УК-4.З.1
505	Перевести на русский: Ревизия уместности переведенных путеводителей включает в себя проверку точности и полезности всей информации, связанной с путешествиями. Студенты будут практиковаться в ревизии путеводителей, чтобы гарантировать их соответствие потребностям путешественников.	УК-4.З.1
506	Перевести на английский: Ensuring that translations reflect the tone and style of marketing messages is important for effective branding. Students will work on revising marketing messages to maintain brand consistency across translations.	УК-4.З.1
507	Перевести на русский: Обеспечение отражения тона и стиля маркетинговых сообщений в переводах важно для эффективного брендинга. Студенты будут работать над ревизией маркетинговых сообщений, чтобы сохранить последовательность бренда в переводах.	УК-4.З.1
508	Перевести на английский: Checking the accuracy of translated user manuals involves ensuring that all instructions are clear and correct. Students will practice translating user manuals to ensure they provide accurate and understandable guidance.	УК-4.З.1
509	Перевести на русский: Проверка точности переведенных пользовательских инструкций включает в себя обеспечение ясности и правильности всех инструкций. Студенты будут практиковаться в переводе пользовательских инструкций, чтобы гарантировать их точность и понятность.	УК-4.З.1
510	Перевести на английский: Reviewing translated news articles for factual accuracy ensures that all information is correctly presented. Students will work on revising news articles to maintain factual correctness and journalistic integrity.	УК-4.З.1
511	Перевести на русский: Ревизия переведенных новостных статей на предмет фактической точности гарантирует правильное представление всей информации. Студенты будут работать над ревизией новостных статей, чтобы сохранить фактическую корректность и журналистскую целостность.	УК-4.З.1

512	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from formatting inconsistencies helps in maintaining a professional appearance. Students will practice reviewing and correcting formatting issues to ensure a polished final product.	УК-4.З.1
513	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия форматирующих несоответствий в переводах помогает поддерживать профессиональный вид. Студенты будут практиковаться в проверке и исправлении проблем с форматированием, чтобы обеспечить окончательную продукцию на высоком уровне.	УК-4.З.1
514	Перевести на английский: Reviewing translated product descriptions involves checking that all product features are accurately described. Students will work on translating product descriptions to ensure they are clear and informative.	УК-4.З.1
515	Перевести на русский: Ревизия переведенных описаний продуктов включает в себя проверку точности описания всех особенностей продукта. Студенты будут работать над переводом описаний продуктов, чтобы гарантировать их ясность и информативность.	УК-4.З.1
516	Перевести на английский: Checking translations for cultural appropriateness involves ensuring that content is relevant and respectful to the target audience. Students will practice translating content to suit cultural norms and sensitivities.	УК-4.З.1
517	Перевести на русский: Проверка переводов на культурную уместность включает обеспечение актуальности и уважения к целевой аудитории. Студенты будут практиковаться в переводе контента с учетом культурных норм и чувствительности.	УК-4.З.1
518	Перевести на английский: Ensuring that translations maintain the intended impact of marketing slogans is important for brand messaging. Students will work on translating slogans to preserve their persuasive power and effectiveness.	УК-4.З.1
519	Перевести на русский: Обеспечение сохранения задуманного влияния маркетинговых слоганов в переводах важно для брендового сообщения. Студенты будут работать над переводом слоганов, чтобы сохранить их убедительную силу и эффективность.	УК-4.З.1
520	Перевести на английский: Reviewing translations of technical manuals for accuracy ensures that all technical details are correctly conveyed. Students will focus on translating technical manuals to maintain precision and clarity.	УК-4.З.1
521	Перевести на русский: Ревизия переводов технических руководств на точность гарантирует правильную передачу всех технических деталей. Студенты будут сосредоточены на переводе технических руководств, чтобы поддерживать точность и ясность.	УК-4.У.1
522	Перевести на английский: Ensuring that translations of training materials are effective involves checking if they meet educational goals. Students will work on revising training materials to ensure they are effective and aligned with learning objectives.	УК-4.У.1
523	Перевести на русский: Обеспечение эффективности переводов учебных материалов включает проверку их соответствия образовательным целям. Студенты будут работать над ревизией учебных материалов, чтобы гарантировать их эффективность и соответствие учебным целям.	УК-4.У.1
524	Перевести на английский: Checking for the accurate translation of customer service guidelines ensures that all service protocols are correctly communicated. Students will practice translating customer service guidelines to ensure clarity and adherence to service standards.	УК-4.У.1
525	Перевести на русский: Проверка точности перевода инструкций по обслуживанию клиентов гарантирует правильную передачу всех протоколов обслуживания. Студенты будут практиковаться в переводе инструкций по обслуживанию клиентов, чтобы обеспечить ясность и соблюдение стандартов обслуживания.	УК-4.У.1
526	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated e-commerce content involves ensuring that all product and transaction details are correct. Students will work on translating e-commerce content to maintain accuracy and completeness.	УК-4.У.1
527	Перевести на русский: Ревизия точности переведенного контента для электронной коммерции включает в себя обеспечение правильности всех деталей продуктов и транзакций. Студенты будут работать над переводом контента электронной коммерции, чтобы сохранить точность и полноту.	УК-4.У.1
528	Перевести на английский: Ensuring translations of research papers accurately represent data and findings is critical for academic integrity. Students will practice translating research papers to ensure they accurately reflect the research outcomes.	УК-4.У.1
529	Перевести на русский: Обеспечение точности переводов научных статей в отношении данных и выводов критично для академической целостности. Студенты будут практиковаться в переводе научных статей, чтобы гарантировать точность отражения результатов исследований.	УК-4.У.1
530	Перевести на английский: Checking translations for appropriate tone in business communications helps maintain professionalism. Students will work on translating business communications to ensure they convey the right tone and level of formality.	УК-4.У.1
531	Перевести на русский: Проверка переводов на соответствие тона в деловых коммуникациях помогает сохранить профессионализм. Студенты будут работать над переводом деловых коммуникаций, чтобы гарантировать передачу правильного тона и уровня формальности.	УК-4.У.1

532	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated subtitles ensures that they match the spoken dialogue. Students will focus on translating subtitles to maintain synchronization with the audio and correct representation of the dialogue.	УК-4.У.1
533	Перевести на русский: Ревизия точности переведенных субтитров гарантирует их соответствие произносимому диалогу. Студенты будут сосредоточены на переводе субтитров, чтобы поддерживать синхронизацию с аудио и точное представление диалога.	УК-4.У.1
534	Перевести на английский: Ensuring that translations of user interface elements are intuitive helps improve user experience. Students will practice translating user interface components to ensure they are user-friendly and contextually appropriate.	УК-4.У.1
535	Перевести на русский: Обеспечение интуитивности переведенных элементов интерфейса помогает улучшить пользовательский опыт. Студенты будут практиковаться в переводе компонентов интерфейса пользователя, чтобы гарантировать их удобство и соответствие контексту.	УК-4.У.1
536	Перевести на английский: Checking the accuracy of translated training videos involves ensuring that all instructional content is clearly and accurately conveyed. Students will work on translating training videos to ensure they are effective and informative.	УК-4.У.1
537	Перевести на русский: Проверка точности переведенных обучающих видео включает в себя обеспечение ясности и правильности передачи всего инструктивного содержания. Студенты будут работать над переводом обучающих видео, чтобы гарантировать их эффективность и информативность.	УК-4.У.1
538	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated survey questions ensures that they elicit the intended responses. Students will practice translating survey questions to ensure they are clear and effective in gathering feedback.	УК-4.У.1
539	Перевести на русский: Ревизия точности переведенных вопросов опроса гарантирует получение желаемых ответов. Студенты будут практиковаться в переводе вопросов опроса, чтобы обеспечить их ясность и эффективность в сборе отзывов.	УК-4.У.1
540	Перевести на английский: Ensuring that translations of software documentation are accurate is important for user understanding. Students will focus on translating software documentation to ensure it is comprehensive and easy to follow.	УК-4.У.1
541	Перевести на русский: Обеспечение точности переводов документации программного обеспечения важно для понимания пользователем. Студенты будут сосредоточены на переводе документации программного обеспечения, чтобы гарантировать ее полноту и удобство для чтения.	УК-4.В.1
542	Перевести на английский: Checking translations of user feedback for accuracy ensures that customer comments and suggestions are correctly conveyed. Students will practice translating user feedback to accurately reflect customer experiences and opinions.	УК-4.В.1
543	Перевести на русский: Проверка точности перевода отзывов пользователей гарантирует правильную передачу комментариев и предложений клиентов. Студенты будут практиковаться в переводе отзывов пользователей, чтобы точно отражать опыт и мнения клиентов.	УК-4.В.1
544	Перевести на английский: Reviewing the effectiveness of translated training manuals involves checking if they achieve their educational goals. Students will work on revising training manuals to ensure they are effective learning tools.	УК-4.В.1
545	Перевести на русский: Оценка эффективности переведенных учебных пособий включает проверку достижения ими образовательных целей. Студенты будут работать над ревизией учебных пособий, чтобы гарантировать их эффективность в качестве учебных инструментов.	УК-4.В.1
546	Перевести на английский: When proofreading a translation, it's essential to check for consistency in terminology and style. Students will practice identifying and correcting inconsistencies in translated texts to ensure uniformity throughout the document.	УК-4.В.1
547	Перевести на русский: При проверке перевода важно проверять последовательность терминологии и стиля. Студенты будут практиковаться в выявлении и исправлении несоответствий в переводных текстах, чтобы обеспечить единообразие на протяжении всего документа.	УК-4.В.1
548	Перевести на английский: One critical aspect of text verification is ensuring that all translation errors are identified and corrected. Students will work on using various tools and techniques to spot and address translation mistakes.	УК-4.В.1
549	Перевести на русский: Один из ключевых аспектов проверки текста — это обеспечение выявления и исправления всех ошибок перевода. Студенты будут работать над использованием различных инструментов и методов для нахождения и устранения ошибок перевода.	УК-4.В.1
550	Перевести на английский: Translators must verify that the translated text accurately reflects the source content. Students will practice comparing source and target texts to ensure that all information is correctly conveyed.	УК-4.В.1
551	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы переведенный текст точно отражал исходный контент. Студенты будут практиковаться в сравнении исходных и целевых текстов, чтобы убедиться, что вся информация передана правильно.	УК-4.В.1

552	Перевести на английский: Checking the coherence and flow of a translated text is crucial for readability. Students will work on ensuring that the translated text reads naturally and maintains the intended meaning of the original.	УК-4.В.1
553	Перевести на русский: Проверка согласованности и логики переведенного текста имеет ключевое значение для читаемости. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст читался естественно и сохранял задуманное значение оригинала.	УК-4.В.1
554	Перевести на английский: Effective proofreading involves looking for both minor and major translation errors. Students will practice identifying various types of errors, from typographical mistakes to significant translation inaccuracies.	УК-4.В.1
555	Перевести на русский: Эффективная проверка включает поиск как мелких, так и крупных ошибок перевода. Студенты будут практиковаться в выявлении различных типов ошибок, от типографических до серьезных неточностей перевода.	УК-4.В.1
556	Перевести на английский: During text verification, it’s important to ensure that the translation is culturally appropriate for the target audience. Students will work on assessing and adjusting translations to fit cultural contexts.	УК-4.В.1
557	Перевести на русский: Во время проверки текста важно убедиться, что перевод культурно уместен для целевой аудитории. Студенты будут работать над оценкой и корректировкой переводов, чтобы они соответствовали культурным контекстам.	УК-4.В.1
558	Перевести на английский: Proofreading involves ensuring that all technical terms are accurately translated and used consistently. Students will practice verifying technical terminology to maintain precision in specialized texts.	УК-4.В.1
559	Перевести на русский: Проверка включает обеспечение точности перевода всех технических терминов и их последовательного использования. Студенты будут практиковаться в проверке технической терминологии, чтобы сохранить точность в специализированных текстах.	УК-4.В.1
560	Перевести на английский: A thorough text review includes checking for formatting and layout issues. Students will work on ensuring that the translated text adheres to the formatting requirements of the target language.	УК-4.В.1
561	Перевести на русский: Тщательный обзор текста включает проверку проблем с форматированием и макетом. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст соответствовал требованиям форматирования целевого языка.	УК-5.Д.5
562	Перевести на английский: Ensuring that the tone and style of the translation match the original is a key aspect of proofreading. Students will practice adjusting the tone and style to align with the source text's intent.	УК-5.Д.5
563	Перевести на русский: Обеспечение соответствия тона и стиля перевода оригиналу является ключевым аспектом проверки. Студенты будут практиковаться в корректировке тона и стиля, чтобы они соответствовали намерению исходного текста.	УК-5.Д.5
564	Перевести на английский: Proofreading is essential to identify and rectify any omissions in the translation. Students will practice checking for missing content and ensuring that all parts of the source text are included.	УК-5.Д.5
565	Перевести на русский: Проверка текста необходима для выявления и исправления любых упущений в переводе. Студенты будут практиковаться в проверке отсутствующих частей и обеспечении включения всех элементов исходного текста.	УК-5.Д.5
566	Перевести на английский: It’s important to check that the translation follows grammatical rules and conventions of the target language. Students will work on ensuring that the translated text is grammatically correct and well-structured.	УК-5.Д.5
567	Перевести на русский: Важно проверить, что перевод следует грамматическим правилам и конвенциям целевого языка. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст был грамматически правильным и хорошо структурированным.	УК-5.Д.5
568	Перевести на английский: Reviewing a translation for clarity involves making sure that the meaning is conveyed in a straightforward manner. Students will practice revising translations to enhance clarity and avoid ambiguity.	УК-5.Д.5
569	Перевести на русский: Проверка перевода на ясность включает обеспечение того, чтобы значение было передано четко и ясно. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов для повышения ясности и избежания неоднозначностей.	УК-5.Д.5
570	Перевести на английский: Proofreading involves checking for consistency in formatting and presentation across the entire document. Students will ensure that all sections of the translation adhere to the same formatting standards.	УК-5.Д.5
571	Перевести на русский: Проверка текста включает проверку последовательности форматирования и представления по всему документу. Студенты будут обеспечивать соответствие всех разделов перевода единым стандартам форматирования.	УК-5.Д.5
572	Перевести на английский: Effective text verification includes reviewing the accuracy of references and citations. Students will work on checking that all references are correctly translated and cited according to target language standards.	УК-5.Д.5
573	Перевести на русский: Эффективная проверка текста включает обзор точности ссылок и цитат. Студенты будут работать над проверкой правильности перевода и цитирования всех ссылок в соответствии с стандартами целевого языка.	УК-5.Д.5

574	Перевести на английский: Translators should verify that the translation meets the required quality standards. Students will practice evaluating translations to ensure they meet professional quality benchmarks.	УК-5.Д.5
575	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы перевод соответствовал требуемым стандартам качества. Студенты будут практиковаться в оценке переводов, чтобы гарантировать соответствие профессиональным стандартам качества.	УК-5.Д.5
576	Перевести на английский: A critical part of text verification is checking for consistency in numbers and figures. Students will practice verifying numerical data to ensure accuracy in the translation.	УК-5.Д.5
577	Перевести на русский: Критическая часть проверки текста — это проверка последовательности чисел и данных. Студенты будут практиковаться в проверке числовых данных, чтобы гарантировать их точность в переводе.	УК-5.Д.5
578	Перевести на английский: Proofreading involves ensuring that idiomatic expressions are accurately translated. Students will work on identifying and translating idioms to preserve their meaning in the target language.	УК-5.Д.5
579	Перевести на русский: Проверка текста включает обеспечение точного перевода идиоматических выражений. Студенты будут работать над идентификацией и переводом идиом, чтобы сохранить их значение на целевом языке.	УК-5.Д.5
580	Перевести на английский: Translators must ensure that the translated text flows naturally and is engaging. Students will practice revising translations to improve readability and reader engagement.	УК-5.Д.5
581	Перевести на русский: Переводчики должны гарантировать, что переведенный текст читается естественно и является привлекательным. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов для улучшения читаемости и вовлеченности читателя.	УК-5.Д.6
582	Перевести на английский: Text verification involves checking for the correct use of punctuation and special characters. Students will work on ensuring that punctuation and special characters are used appropriately in the translation.	УК-5.Д.6
583	Перевести на русский: Проверка текста включает проверку правильного использования пунктуации и специальных символов. Студенты будут работать над тем, чтобы пунктуация и специальные символы использовались правильно в переводе.	УК-5.Д.6
584	Перевести на английский: Reviewing translations for cultural sensitivity is crucial. Students will practice evaluating translations to ensure they are respectful and appropriate for the target culture.	УК-5.Д.6
585	Перевести на русский: Проверка переводов на культурную чувствительность крайне важна. Студенты будут практиковаться в оценке переводов, чтобы убедиться, что они являются уважительными и подходящими для целевой культуры.	УК-5.Д.6
586	Перевести на английский: Ensuring that the translation maintains the original's tone and intent is a key aspect of proofreading. Students will practice adjusting the tone of the translation to reflect the source text accurately.	УК-5.Д.6
587	Перевести на русский: Обеспечение сохранения тона и намерений оригинала является ключевым аспектом проверки. Студенты будут практиковаться в корректировке тона перевода, чтобы точно отражать исходный текст.	УК-5.Д.6
588	Перевести на английский: Proofreading also involves checking for the accurate translation of proper nouns and names. Students will practice verifying that names and specific terms are translated correctly and consistently.	УК-5.Д.6
589	Перевести на русский: Проверка текста также включает проверку точности перевода собственных имен и названий. Студенты будут практиковаться в проверке правильности и последовательности перевода имен и специальных терминов.	УК-5.Д.6
590	Перевести на английский: Translating user manuals requires attention to detail to ensure that instructions are clear and comprehensible. Students will practice translating manuals to provide accurate and easy-to-follow guidance for users.	УК-5.Д.6
591	Перевести на русский: Перевод руководств пользователя требует внимательности к деталям, чтобы обеспечить ясность и понимание инструкций. Студенты будут практиковаться в переводе руководств, чтобы предоставить точные и легкие для понимания указания для пользователей.	УК-5.Д.6
592	Перевести на английский: Checking the consistency of visual elements, such as graphs and charts, is part of text verification. Students will work on ensuring that visual data is correctly translated and integrated into the text.	УК-5.Д.6
593	Перевести на русский: Проверка последовательности визуальных элементов, таких как графики и диаграммы, является частью проверки текста. Студенты будут работать над тем, чтобы визуальные данные были правильно переведены и интегрированы в текст.	УК-5.Д.6
594	Перевести на английский: Ensuring that the translation aligns with legal standards is essential for legal texts. Students will practice reviewing translations to make sure they comply with legal requirements and terminology.	УК-5.Д.6
595	Перевести на русский: Обеспечение соответствия перевода юридическим стандартам является важным для юридических текстов. Студенты будут практиковаться в проверке переводов, чтобы убедиться, что они соответствуют юридическим требованиям и терминологии.	УК-5.Д.6

596	Перевести на английский: Proofreading also includes checking for the accuracy of dates and times in the translation. Students will practice ensuring that temporal information is correctly translated and corresponds to the original.	УК-5.Д.6
597	Перевести на русский: Проверка текста также включает проверку точности дат и времени в переводе. Студенты будут практиковаться в обеспечении правильности перевода временной информации и ее соответствия оригиналу.	УК-5.Д.6
598	Перевести на английский: Reviewing a translation for technical accuracy involves checking that technical details are precisely translated. Students will work on ensuring that technical descriptions and specifications are correctly conveyed.	УК-5.Д.6
599	Перевести на русский: Проверка перевода на техническую точность включает проверку точности перевода технических деталей. Студенты будут работать над тем, чтобы технические описания и характеристики были правильно переданы.	УК-5.Д.6
600	Перевести на английский: Proofreading translated documents involves ensuring that all elements of the text, including headers and footers, are correctly translated. Students will practice checking these elements for consistency and accuracy.	УК-5.Д.6
601	Перевести на русский: Проверка переведенных документов включает обеспечение правильного перевода всех элементов текста, включая заголовки и колонтитулы. Студенты будут практиковаться в проверке этих элементов на согласованность и точность.	УК-5.Д.7
602	Перевести на английский: Ensuring that the translated text adheres to stylistic guidelines is important for maintaining professionalism. Students will practice revising translations to comply with specific stylistic requirements.	УК-5.Д.7
603	Перевести на русский: Обеспечение соблюдения стилистических рекомендаций в переведенном тексте важно для поддержания профессионализма. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов, чтобы соответствовать конкретным стилистическим требованиям.	УК-5.Д.7
604	Перевести на английский: Proofreading involves making sure that the translation is free from typographical and formatting errors. Students will work on identifying and correcting any typographical or layout issues in the text.	УК-5.Д.7
605	Перевести на русский: Проверка текста включает обеспечение отсутствия типографических и форматировочных ошибок. Студенты будут работать над выявлением и исправлением любых типографических или макетных проблем в тексте.	УК-5.Д.7
606	Перевести на английский: A thorough text review includes checking for the appropriate use of tone and language register. Students will practice ensuring that the translation uses the correct tone and level of formality for the target audience.	УК-5.Д.7
607	Перевести на русский: Тщательный обзор текста включает проверку правильности использования тона и регистра языка. Студенты будут практиковаться в обеспечении правильного тона и уровня формальности перевода для целевой аудитории.	УК-5.Д.7
608	Перевести на английский: Translating for specific industries requires understanding the relevant jargon and terminology. Students will practice translating industry-specific texts to ensure accuracy and relevance in their translations.	УК-5.Д.7
609	Перевести на русский: Перевод для определенных отраслей требует понимания соответствующего жаргона и терминологии. Студенты будут практиковаться в переводе текстов, специфичных для отрасли, чтобы обеспечить точность и актуальность переводов.	УК-5.Д.7
610	Перевести на английский: Reviewing translations for consistency with previous versions involves checking that updated translations match earlier versions. Students will practice ensuring continuity and consistency across multiple revisions.	УК-5.Д.7
611	Перевести на русский: Проверка переводов на согласованность с предыдущими версиями включает проверку того, чтобы обновленные переводы совпадали с ранними версиями. Студенты будут практиковаться в обеспечении непрерывности и согласованности между несколькими версиями.	УК-5.Д.7
612	Перевести на английский: Proofreading involves assessing the usability of translated content. Students will practice evaluating whether the translated material meets the needs of its intended users.	УК-5.Д.7
613	Перевести на русский: Проверка текста включает оценку удобства использования переведенного контента. Студенты будут практиковаться в оценке того, соответствует ли переведенный материал потребностям его предполагаемых пользователей.	УК-5.Д.7
614	Перевести на английский: Ensuring that translated marketing materials align with brand messaging is crucial. Students will work on verifying that the translated content supports the brand's identity and message.	УК-5.Д.7
615	Перевести на русский: Обеспечение согласования переведенных маркетинговых материалов с брендовым сообщением является ключевым. Студенты будут работать над проверкой того, чтобы переведенный контент поддерживал идентичность и сообщение бренда.	УК-5.Д.7
616	Перевести на английский: Translating user guides requires ensuring that instructions are clear and accessible. Students will practice translating user guides to provide straightforward and helpful instructions for users.	УК-5.Д.7

617	Перевести на русский: Перевод руководств пользователей требует обеспечения ясности и доступности инструкций. Студенты будут практиковаться в переводе руководств пользователей, чтобы предоставить простые и полезные инструкции для пользователей.	УК-5.Д.7
618	Перевести на английский: Proofreading also includes ensuring that visual aids, such as images and diagrams, are correctly labeled and referenced in the translation. Students will practice verifying the accuracy of these elements.	УК-5.Д.7
619	Перевести на русский: Проверка текста также включает обеспечение правильного подписания и ссылки на визуальные материалы, такие как изображения и диаграммы. Студенты будут практиковаться в проверке точности этих элементов.	УК-5.Д.7
620	Перевести на английский: Checking for appropriate localization in translated content is essential. Students will practice ensuring that translations are adapted to local cultural and linguistic norms.	УК-5.Д.7
621	Перевести на русский: Проверка на соответствие локализации в переведенном контенте является важной. Студенты будут практиковаться в обеспечении адаптации переводов к местным культурным и языковым нормам.	ОПК-5.3.1
622	Перевести на английский: Translators need to verify that translations are aligned with industry standards. Students will work on ensuring that their translations adhere to recognized standards and practices in their respective fields.	ОПК-5.3.1
623	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы переводы соответствовали отраслевым стандартам. Студенты будут работать над тем, чтобы их переводы соответствовали признанным стандартам и практикам в соответствующих областях.	ОПК-5.3.1
624	Перевести на английский: Reviewing the translation for technical accuracy involves ensuring that all technical details are correctly translated. Students will practice checking technical content to confirm its correctness.	ОПК-5.3.1
625	Перевести на русский: Проверка перевода на техническую точность включает обеспечение правильности перевода всех технических деталей. Студенты будут практиковаться в проверке технического контента для подтверждения его правильности.	ОПК-5.3.1
626	Перевести на английский: Ensuring that the translation maintains the same level of detail as the original text is important. Students will work on verifying that no critical information is lost in translation.	ОПК-5.3.1
627	Перевести на русский: Обеспечение сохранения того же уровня детализации в переводе, что и в оригинальном тексте, важно. Студенты будут работать над проверкой того, чтобы в переводе не потерялась критическая информация.	ОПК-5.3.1
628	Перевести на английский: Proofreading involves checking for the appropriate use of translation tools and software. Students will practice ensuring that translation tools have been used effectively to support the translation process.	ОПК-5.3.1
629	Перевести на русский: Проверка текста включает проверку правильного использования инструментов и программного обеспечения для перевода. Студенты будут практиковаться в обеспечении эффективного использования инструментов перевода для поддержки процесса перевода.	ОПК-5.3.1
630	Перевести на английский: Reviewing translated content for user accessibility is crucial. Students will practice ensuring that translations are accessible to users with varying levels of ability and comprehension.	ОПК-5.3.1
631	Перевести на русский: Проверка переведенного контента на доступность для пользователей является ключевой. Студенты будут практиковаться в обеспечении доступности переводов для пользователей с различными уровнями способностей и понимания.	ОПК-5.3.1
632	Перевести на английский: Ensuring that the translation meets project specifications is vital. Students will work on verifying that the translation adheres to the specific requirements and guidelines provided for each project.	ОПК-5.3.1
633	Перевести на русский: Обеспечение соответствия перевода проектным спецификациям является важным. Студенты будут работать над проверкой того, чтобы перевод соответствовал конкретным требованиям и рекомендациям, предоставленным для каждого проекта.	ОПК-5.3.1
634	Перевести на английский: Checking for the proper use of idiomatic expressions in translation is essential. Students will practice ensuring that idioms are translated accurately and appropriately for the target audience.	ОПК-5.3.1
635	Перевести на русский: Проверка правильного использования идиоматических выражений в переводе является необходимой. Студенты будут практиковаться в обеспечении точности и уместности перевода идиом для целевой аудитории.	ОПК-5.3.1
636	Перевести на английский: Proofreading also involves ensuring that all necessary revisions have been completed. Students will work on verifying that all changes and updates have been accurately incorporated into the final translation.	ОПК-5.3.1
637	Перевести на русский: Проверка текста также включает обеспечение завершения всех необходимых исправлений. Студенты будут работать над проверкой того, что все изменения и обновления были точно включены в окончательный перевод.	ОПК-5.3.1

638	Перевести на английский: Reviewing translated materials for clarity and precision involves checking that the translation conveys the intended message clearly. Students will practice revising texts to enhance precision and clarity.	ОПК-5.З.1
639	Перевести на русский: Проверка переведенных материалов на ясность и точность включает проверку того, чтобы перевод ясно передавал задуманное сообщение. Студенты будут практиковаться в редактировании текстов для улучшения точности и ясности.	ОПК-5.З.1
640	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from errors and omissions is a key part of proofreading. Students will practice checking for any errors or missed information in the translated text.	ОПК-5.З.1
641	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия ошибок и упущений в переводах является ключевой частью проверки. Студенты будут практиковаться в проверке наличия ошибок или пропущенной информации в переведенном тексте.	ОПК-5.У.1
642	Перевести на английский: Translators need to verify that the final translation aligns with the original text's structure and organization. Students will work on ensuring that the translated text maintains the same structure as the source.	ОПК-5.У.1
643	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы окончательный перевод соответствовал структуре и организации оригинального текста. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст сохранял ту же структуру, что и исходный.	ОПК-5.У.1
644	Перевести на английский: Reviewing translations for accuracy involves checking that all facts and figures are correctly represented. Students will practice verifying the accuracy of all factual information in the translation.	ОПК-5.У.1
645	Перевести на русский: Проверка переводов на точность включает проверку правильности представления всех фактов и цифр. Студенты будут практиковаться в проверке точности всей фактической информации в переводе.	ОПК-5.У.1
646	Перевести на английский: Proofreading requires ensuring that the translation meets the needs of its intended audience. Students will work on evaluating translations to make sure they are suitable for the target readers.	ОПК-5.У.1
647	Перевести на русский: Проверка текста требует обеспечения соответствия перевода потребностям целевой аудитории. Студенты будут работать над оценкой переводов, чтобы убедиться, что они подходят для целевых читателей.	ОПК-5.У.1
648	Перевести на английский: Translators must check that the translation maintains the original text’s intended impact and effectiveness. Students will practice revising translations to ensure they deliver the same impact as the original.	ОПК-5.У.1
649	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы перевод сохранял задуманное воздействие и эффективность оригинального текста. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов, чтобы гарантировать, что они имеют такое же воздействие, как и оригинал.	ОПК-5.У.1
650	Перевести на английский: Reviewing translated content involves ensuring that the translation follows legal and ethical standards. Students will practice making sure that translations comply with relevant legal and ethical guidelines.	ОПК-5.У.1
651	Перевести на русский: Проверка переведенного контента включает обеспечение соблюдения юридических и этических стандартов. Студенты будут практиковаться в том, чтобы переводы соответствовали соответствующим юридическим и этическим рекомендациям.	ОПК-5.У.1
652	Перевести на английский: Effective text proofreading involves identifying and correcting errors in grammar, spelling, and punctuation. Students will practice proofreading various texts to ensure they meet high quality standards before final submission.	ОПК-5.У.1
653	Перевести на русский: Эффективная корректура текста включает выявление и исправление ошибок в грамматике, орфографии и пунктуации. Студенты будут практиковаться в корректуре различных текстов, чтобы гарантировать их соответствие высоким стандартам качества перед окончательной подачей.	ОПК-5.У.1
654	Перевести на английский: Implementing a structured proofreading process can help catch common mistakes and improve overall text quality. Students will learn methods to systematically review and enhance their translations.	ОПК-5.У.1
655	Перевести на русский: Реализация структурированного процесса корректуры может помочь выявить общие ошибки и улучшить общее качество текста. Студенты изучат методы систематического просмотра и улучшения своих переводов.	ОПК-5.У.1
656	Перевести на английский: Using tools like grammar checkers can be helpful, but they should not replace manual proofreading. Students will explore the balance between automated tools and personal review in the proofreading process.	ОПК-5.У.1
657	Перевести на русский: Использование таких инструментов, как проверка грамматики, может быть полезным, но они не должны заменять ручную корректуру. Студенты изучат баланс между автоматизированными инструментами и личной проверкой в процессе корректуры.	ОПК-5.У.1
658	Перевести на английский: Pay attention to consistency in style and terminology throughout the text. Students will practice identifying and correcting inconsistencies to ensure uniformity in their translations.	ОПК-5.У.1

659	Перевести на русский: Обращайте внимание на согласованность стиля и терминологии на протяжении всего текста. Студенты будут практиковаться в выявлении и исправлении несоответствий, чтобы обеспечить единообразие в своих переводах.	ОПК-5.У.1
660	Перевести на английский: Checking for accuracy in translated numbers, dates, and names is crucial. Students will learn how to verify and correct these elements to ensure that all factual information is accurately conveyed.	ОПК-5.У.1
661	Перевести на русский: Проверка точности переведенных чисел, дат и имен имеет решающее значение. Студенты узнают, как проверять и исправлять эти элементы, чтобы гарантировать точность передачи всей фактической информации.	ОПК-5.В.1
662	Перевести на английский: It's important to verify that the translation matches the original meaning and context. Students will practice comparing the translation with the source text to ensure accurate representation of the original message.	ОПК-5.В.1
663	Перевести на русский: Важно убедиться, что перевод соответствует оригинальному значению и контексту. Студенты будут практиковаться в сравнении перевода с исходным текстом, чтобы обеспечить точное представление оригинального сообщения.	ОПК-5.В.1
664	Перевести на английский: Reviewing the text for logical flow and coherence is essential. Students will work on identifying and addressing any issues with the structure and logical progression of their translations.	ОПК-5.В.1
665	Перевести на русский: Проверка текста на логичность и последовательность является важной. Студенты будут работать над выявлением и устранением проблем со структурой и логическим развитием своих переводов.	ОПК-5.В.1
666	Перевести на английский: Pay special attention to idiomatic expressions and cultural references. Students will learn to adapt these elements appropriately to ensure they resonate with the target audience.	ОПК-5.В.1
667	Перевести на русский: Обратите особое внимание на идиоматические выражения и культурные ссылки. Студенты научатся адаптировать эти элементы надлежащим образом, чтобы они были понятны целевой аудитории.	ОПК-5.В.1
668	Перевести на английский: Proofreading is not just about finding mistakes; it's also about improving readability and clarity. Students will practice enhancing the readability of their translations through effective proofreading techniques.	ОПК-5.В.1
669	Перевести на русский: Корректура касается не только поиска ошибок; это также улучшение читаемости и ясности. Студенты будут практиковаться в улучшении читаемости своих переводов с помощью эффективных техник корректуры.	ОПК-5.В.1
670	Перевести на английский: Ensuring proper formatting and layout in the translated text is important. Students will check for formatting consistency and make necessary adjustments to align with the target language's standards.	ОПК-5.В.1
671	Перевести на русский: Обеспечение правильного форматирования и макета переведенного текста имеет значение. Студенты будут проверять согласованность форматирования и вносить необходимые изменения, чтобы соответствовать стандартам целевого языка.	ОПК-5.В.1
672	Перевести на английский: Identifying and correcting typographical errors is a key part of the proofreading process. Students will practice spotting and fixing typos to improve the overall quality of their translations.	ОПК-5.В.1
673	Перевести на русский: Выявление и исправление типографических ошибок является ключевой частью процесса корректуры. Студенты будут практиковаться в обнаружении и исправлении опечаток для повышения общего качества своих переводов.	ОПК-5.В.1
674	Перевести на английский: Verifying that translation tools and resources were used correctly is important. Students will review their use of translation aids to ensure they were applied effectively and accurately.	ОПК-5.В.1
675	Перевести на русский: Проверка правильности использования инструментов и ресурсов перевода имеет значение. Студенты будут проверять использование вспомогательных средств перевода, чтобы убедиться в их эффективном и точном применении.	ОПК-5.В.1
676	Перевести на английский: Proofreading should be done after a break to view the text with fresh eyes. Students will learn to take breaks before proofreading to enhance their ability to catch errors.	ОПК-5.В.1
677	Перевести на русский: Корректура должна проводиться после перерыва, чтобы посмотреть на текст свежим взглядом. Студенты узнают, как делать перерывы перед корректурой, чтобы повысить способность замечать ошибки.	ОПК-5.В.1
678	Перевести на английский: Collaborating with peers for feedback can help improve the quality of the translation. Students will practice providing and receiving constructive feedback during the proofreading process.	ОПК-5.В.1
679	Перевести на русский: Сотрудничество с коллегами для получения обратной связи может помочь улучшить качество перевода. Студенты будут практиковаться в предоставлении и получении конструктивной обратной связи в процессе корректуры.	ОПК-5.В.1
680	Перевести на английский: Proofreading should include a review of the overall tone and voice of the text. Students will work on ensuring that the translation maintains the appropriate tone and style for the target audience.	ОПК-5.В.1

681	Перевести на русский: Корректура должна включать проверку общего тона и стиля текста. Студенты будут работать над тем, чтобы перевод сохранял соответствующий тон и стиль для целевой аудитории.	ОПК-6.З.1
682	Перевести на английский: Tracking changes and keeping detailed notes during proofreading can be beneficial. Students will learn to document their revisions and observations to facilitate the review process.	ОПК-6.З.1
683	Перевести на русский: Отслеживание изменений и ведение подробных заметок в процессе корректуры может быть полезным. Студенты научатся документировать свои исправления и наблюдения для упрощения процесса проверки.	ОПК-6.З.1
684	Перевести на английский: Ensuring that all references and citations are correctly translated is crucial. Students will practice verifying and translating references to maintain academic integrity in their work.	ОПК-6.З.1
685	Перевести на русский: Обеспечение правильного перевода всех ссылок и цитат имеет решающее значение. Студенты будут практиковаться в проверке и переводе ссылок, чтобы поддерживать академическую целостность своей работы.	ОПК-6.З.1
686	Перевести на английский: Reviewing for consistency in terminology and abbreviations helps maintain clarity. Students will work on standardizing terms and abbreviations throughout their translations for better coherence.	ОПК-6.З.1
687	Перевести на русский: Проверка на согласованность терминологии и аббревиатур помогает сохранить ясность. Студенты будут работать над стандартизацией терминов и аббревиатур в своих переводах для улучшения согласованности.	ОПК-6.З.1
688	Перевести на английский: Evaluating the effectiveness of the translation in achieving its purpose is important. Students will assess whether the translation meets the intended goals and make necessary adjustments.	ОПК-6.З.1
689	Перевести на русский: Оценка эффективности перевода в достижении его цели имеет значение. Студенты будут оценивать, соответствует ли перевод предполагаемым целям, и вносить необходимые корректировки.	ОПК-6.З.1
690	Перевести на английский: Proofreading involves checking the alignment of visuals and text, if applicable. Students will ensure that any graphics or images used in the translation are correctly aligned with the text.	ОПК-6.З.1
691	Перевести на русский: Корректура включает проверку выравнивания визуальных элементов и текста, если это применимо. Студенты будут гарантировать, что любые графические элементы или изображения, использованные в переводе, правильно выровнены с текстом.	ОПК-6.З.1
692	Перевести на английский: Verifying that the translation adheres to any specific guidelines or requirements is crucial. Students will check their translations against provided guidelines to ensure compliance.	ОПК-6.З.1
693	Перевести на русский: Проверка того, что перевод соответствует любым конкретным указаниям или требованиям, является важной. Студенты будут проверять свои переводы на соответствие предоставленным указаниям.	ОПК-6.З.1
694	Перевести на английский: Proofreading can be enhanced by reading the text aloud. Students will practice reading their translations aloud to catch errors that may be missed when reading silently.	ОПК-6.З.1
695	Перевести на русский: Корректура может быть улучшена за счет чтения текста вслух. Студенты будут практиковаться в чтении своих переводов вслух, чтобы уловить ошибки, которые могут быть упущены при молчаливом чтении.	ОПК-6.З.1
696	Перевести на английский: Ensuring the translated text flows naturally is essential for readability. Students will focus on improving the flow of their translations to make them more engaging and understandable.	ОПК-6.З.1
697	Перевести на русский: Обеспечение естественного течения переведенного текста важно для читаемости. Студенты будут работать над улучшением течения своих переводов, чтобы сделать их более увлекательными и понятными.	ОПК-6.З.1
698	Перевести на английский: Reviewing translations for cultural sensitivity and appropriateness is key. Students will practice assessing their translations for cultural relevance and making necessary adjustments to avoid any offense.	ОПК-6.З.1
699	Перевести на русский: Проверка переводов на культурную чувствительность и уместность является ключевой. Студенты будут практиковаться в оценке своих переводов на культурную релевантность и внесении необходимых изменений, чтобы избежать оскорблений.	ОПК-6.З.1
700	Перевести на английский: Identifying and correcting any inconsistencies in the formatting of the text is important. Students will ensure that all elements of the text are formatted consistently according to the target language standards.	ОПК-6.З.1
701	Перевести на русский: Выявление и исправление любых несоответствий в форматировании текста важно. Студенты будут гарантировать, что все элементы текста отформатированы последовательно в соответствии со стандартами целевого языка.	ОПК-6.У.1
702	Перевести на английский: Conducting a final review to ensure that the translation is complete and accurate is essential. Students will perform a thorough final check to confirm that all aspects of the translation are properly addressed.	ОПК-6.У.1

703	Перевести на русский: Проведение окончательной проверки для обеспечения завершенности и точности перевода является важным. Студенты будут проводить тщательную окончательную проверку, чтобы подтвердить, что все аспекты перевода должным образом учтены.	ОПК-6.У.1
704	Перевести на английский: Reviewing the translation process can help identify areas for improvement. Students will reflect on their proofreading practices and seek ways to enhance their skills and techniques.	ОПК-6.У.1
705	Перевести на русский: Обзор процесса перевода может помочь выявить области для улучшения. Студенты будут размышлять над своими практиками корректуры и искать способы улучшить свои навыки и методы.	ОПК-6.У.1
706	Перевести на английский: Paying attention to the tone and formality level of the translation is important. Students will ensure that their translations maintain the appropriate tone and level of formality for the intended audience.	ОПК-6.У.1
707	Перевести на русский: Обращение внимания на тон и уровень формальности перевода важно. Студенты будут гарантировать, что их переводы сохраняют соответствующий тон и уровень формальности для целевой аудитории.	ОПК-6.У.1
708	Перевести на английский: Effective proofreading requires a keen eye for detail and patience. Students will develop their ability to spot subtle errors and inconsistencies through focused practice and attention to detail.	ОПК-6.У.1
709	Перевести на русский: Эффективная корректура требует внимательности к деталям и терпения. Студенты будут развивать свою способность обнаруживать тонкие ошибки и несоответствия через целенаправленную практику и внимание к деталям.	ОПК-6.У.1
710	Перевести на английский: Implementing a checklist for proofreading can streamline the process. Students will create and use checklists to ensure that all critical aspects of their translations are reviewed systematically.	ОПК-6.У.1
711	Перевести на русский: Использование контрольного списка для корректуры может упростить процесс. Студенты будут создавать и использовать контрольные списки, чтобы гарантировать, что все критические аспекты их переводов проверяются систематически.	ОПК-6.У.1
712	Перевести на английский: Ensuring that the translation adheres to the intended style guide is crucial. Students will practice aligning their translations with specific style guides to maintain consistency and adherence to guidelines.	ОПК-6.У.1
713	Перевести на русский: Обеспечение того, чтобы перевод соответствовал предполагаемому руководству по стилю, является важным. Студенты будут практиковаться в приведении своих переводов в соответствие с конкретными руководствами по стилю для поддержания согласованности и соблюдения указаний.	ОПК-6.У.1
714	Перевести на английский: Proofreading should involve checking for any omitted or repeated content. Students will learn to identify and correct any content that might have been inadvertently left out or duplicated.	ОПК-6.У.1
715	Перевести на русский: Корректура должна включать проверку на отсутствие или повторение контента. Студенты научатся выявлять и исправлять любой контент, который мог быть случайно упущен или повторен.	ОПК-6.У.1
716	Перевести на английский: Reviewing translations for adherence to project specifications is important. Students will ensure that their translations meet all project-specific requirements and expectations.	ОПК-6.У.1
717	Перевести на русский: Проверка переводов на соответствие спецификациям проекта важна. Студенты будут гарантировать, что их переводы соответствуют всем требованиям и ожиданиям проекта.	ОПК-6.У.1
718	Перевести на английский: Understanding the target audience's expectations can guide the proofreading process. Students will practice tailoring their translations to meet the needs and preferences of different audiences.	ОПК-6.У.1
719	Перевести на русский: Понимание ожиданий целевой аудитории может направлять процесс корректуры. Студенты будут практиковаться в адаптации своих переводов для удовлетворения потребностей и предпочтений различных аудиторий.	ОПК-6.У.1
720	Перевести на английский: Proofreading involves checking the accuracy of translated technical terms. Students will focus on verifying that technical terms are correctly translated and used consistently throughout the text.	ОПК-6.У.1
721	Перевести на русский: Корректура включает проверку точности переведенных технических терминов. Студенты будут сосредоточены на проверке того, чтобы технические термины были правильно переведены и использованы последовательно в тексте.	ОПК-6.В.1
722	Перевести на английский: Identifying and addressing potential translation biases is important for objectivity. Students will practice recognizing and correcting any biases in their translations to ensure impartiality.	ОПК-6.В.1
723	Перевести на русский: Выявление и устранение потенциальных предвзятостей перевода важно для объективности. Студенты будут практиковаться в распознавании и исправлении любых предвзятостей в своих переводах для обеспечения беспристрастности.	ОПК-6.В.1

724	Перевести на английский: Proofreading can be enhanced by using multiple revision passes. Students will learn to perform several rounds of proofreading to ensure that their translations are as accurate and polished as possible.	ОПК-6.В.1
725	Перевести на русский: Корректура может быть улучшена за счет проведения нескольких раундов проверки. Студенты научатся проводить несколько этапов корректуры, чтобы гарантировать, что их переводы максимально точны и отшлифованы.	ОПК-6.В.1
726	Перевести на английский: Ensuring that the translation reflects the appropriate cultural context is essential. Students will practice adapting their translations to fit the cultural norms and expectations of the target audience.	ОПК-6.В.1
727	Перевести на русский: Обеспечение того, чтобы перевод отражал соответствующий культурный контекст, является необходимым. Студенты будут практиковаться в адаптации своих переводов к культурным нормам и ожиданиям целевой аудитории.	ОПК-6.В.1
728	Перевести на английский: Proofreading includes checking for adherence to any specific formatting guidelines. Students will ensure that their translations comply with any formatting rules or guidelines provided.	ОПК-6.В.1
729	Перевести на русский: Корректура включает проверку на соответствие любым специфическим требованиям к форматированию. Студенты будут гарантировать, что их переводы соответствуют любым предоставленным правилам или руководствам по форматированию.	ОПК-6.В.1
730	Перевести на английский: Reviewing the logical structure and flow of the translation can improve clarity. Students will focus on ensuring that their translations have a coherent structure and logical progression.	ОПК-6.В.1
731	Перевести на русский: Проверка логической структуры и течения перевода может улучшить ясность. Студенты будут сосредоточены на обеспечении того, чтобы их переводы имели последовательную структуру и логическое развитие.	ОПК-6.В.1
732	Перевести на английский: Identifying and correcting translation errors related to context is crucial. Students will practice understanding the context to ensure that translations are accurate and contextually appropriate.	ОПК-6.В.1
733	Перевести на русский: Выявление и исправление ошибок перевода, связанных с контекстом, имеет решающее значение. Студенты будут практиковаться в понимании контекста, чтобы гарантировать, что переводы точны и соответствуют контексту.	ОПК-6.В.1
734	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from jargon or overly complex language is important. Students will practice simplifying language to make translations accessible to a broader audience.	ОПК-6.В.1
735	Перевести на русский: Обеспечение того, чтобы переводы не содержали жаргона или чрезмерно сложного языка, является важным. Студенты будут практиковаться в упрощении языка, чтобы сделать переводы доступными для более широкой аудитории.	ОПК-6.В.1
736	Перевести на английский: Proofreading involves checking for consistency in formatting and style. Students will review their translations to ensure that formatting and stylistic elements are consistently applied throughout the text.	ОПК-6.В.1
737	Перевести на русский: Корректура включает проверку согласованности форматирования и стиля. Студенты будут проверять свои переводы, чтобы гарантировать, что элементы форматирования и стиля последовательно применяются на протяжении всего текста.	ОПК-6.В.1
738	Перевести на английский: Reviewing translations for clarity and readability helps ensure that the message is effectively communicated. Students will focus on improving the clarity and readability of their translations.	ОПК-6.В.1
739	Перевести на русский: Проверка переводов на ясность и читаемость помогает гарантировать, что сообщение эффективно передается. Студенты будут сосредоточены на улучшении ясности и читаемости своих переводов.	ОПК-6.В.1
740	Перевести на английский: Verifying that the translation maintains the intended emphasis and tone is important. Students will practice ensuring that the emphasis and tone of the original text are preserved in the translation.	ОПК-6.В.1

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1	Перевести на русский: The course "Fundamentals of Project Activities" introduces students to the basic principles and methodologies of translation projects. It covers educational and scientific texts, emphasizing practical application. Students will develop essential skills for professional translation work. The course aims to provide a comprehensive understanding of project activities in translation.	УК-1.3.1
2	Перевести на английский: Курс "Основы проектной деятельности" знакомит студентов с основными принципами и методологиями переводческих проектов. Он охватывает образовательные и научные тексты, с акцентом на практическое применение. Студенты разовьют основные навыки для профессиональной переводческой работы. Курс направлен на всестороннее понимание проектной деятельности в переводе.	УК-1.3.1
3	Перевести на русский: Understanding the structure and requirements of different types of texts is crucial. This course provides a comprehensive overview, helping students to navigate the complexities of translation projects with confidence and precision. Practical exercises and real-world examples are integral parts of the learning process.	УК-1.3.1
4	Перевести на английский: Понимание структуры и требований различных типов текстов является важным. Этот курс предоставляет всесторонний обзор, помогая студентам уверенно и точно справляться со сложностями переводческих проектов. Практические упражнения и реальные примеры являются неотъемлемой частью процесса обучения.	УК-1.3.1
5	Перевести на русский: Effective translation requires more than just language skills. It involves critical thinking, cultural awareness, and the ability to adapt content to different contexts. This course aims to equip students with these essential competencies, preparing them for the demands of professional translation work.	УК-1.3.1
6	Перевести на английский: Эффективный перевод требует не только языковых навыков. Он включает критическое мышление, культурную осведомленность и способность адаптировать содержание к различным контекстам. Этот курс направлен на оснащение студентов этими важными компетенциями, готовя их к требованиям профессиональной переводческой работы.	УК-1.3.1
7	Перевести на русский: The "Fundamentals of Project Activities" course is designed to give students a solid foundation in translation project management. It covers various aspects, including planning, execution, and evaluation of translation tasks. Students will learn to handle projects from start to finish efficiently.	УК-1.3.1
8	Перевести на английский: Курс "Основы проектной деятельности" предназначен для того, чтобы дать студентам прочную основу в управлении переводческими проектами. Он охватывает различные аспекты, включая планирование, выполнение и оценку переводческих задач. Студенты научатся эффективно вести проекты от начала до конца.	УК-1.3.1
9	Перевести на русский: Throughout the course, students will engage in practical exercises that simulate real-world translation scenarios. This hands-on approach helps to bridge the gap between theoretical knowledge and practical application, making the learning experience both comprehensive and relevant.	УК-1.3.1
10	Перевести на английский: В ходе курса студенты будут участвовать в практических упражнениях, моделирующих реальные переводческие сценарии. Этот практический подход помогает преодолеть разрыв между теоретическими знаниями и практическим применением, делая процесс обучения всесторонним и актуальным.	УК-1.3.1
11	Перевести на русский: A key component of the course is learning how to effectively collaborate with peers and professionals in the translation industry. Students will practice teamwork and communication skills, which are essential for successful project management in a professional setting.	УК-1.3.1
12	Перевести на английский: Важным компонентом курса является обучение эффективному сотрудничеству с коллегами и профессионалами в сфере перевода. Студенты будут практиковать навыки работы в команде и общения, которые необходимы для успешного управления проектами в профессиональной среде.	УК-1.3.1
13	Перевести на русский: The course also addresses the ethical considerations in translation projects. Students will explore topics such as confidentiality, accuracy, and the importance of cultural sensitivity. These lessons are vital for maintaining professional standards and integrity in translation work.	УК-1.3.1
14	Перевести на английский: Курс также затрагивает этические аспекты в переводческих проектах. Студенты будут изучать такие темы, как конфиденциальность, точность и важность культурной чувствительности. Эти уроки важны для поддержания профессиональных стандартов и целостности в переводческой работе.	УК-1.3.1
15	Перевести на русский: By the end of the course, students will have developed a portfolio of translation projects that demonstrate their ability to apply course concepts in real-world situations. This portfolio will be a valuable asset for their future careers in translation and related fields.	УК-1.3.1

16	Перевести на английский: К концу курса студенты создадут портфолио переводческих проектов, демонстрирующих их способность применять концепции курса в реальных ситуациях. Это портфолио станет ценным активом для их будущей карьеры в переводе и смежных областях.	УК-1.3.1
17	Перевести на русский: The initial sessions of the course focus on introducing the fundamental concepts and terminology of project management. Students will learn about the different stages of project development, including initiation, planning, execution, monitoring, and closing.	УК-1.3.1
18	Перевести на английский: Начальные занятия курса посвящены введению в основные концепции и терминологию управления проектами. Студенты узнают о различных этапах разработки проекта, включая инициацию, планирование, выполнение, мониторинг и завершение.	УК-1.3.1
19	Перевести на русский: Students will also explore various tools and software commonly used in translation project management. This includes project management software, CAT tools, and other technologies that facilitate efficient project execution and collaboration.	УК-1.3.1
20	Перевести на английский: Студенты также изучат различные инструменты и программное обеспечение, часто используемые в управлении переводческими проектами. Это включает программное обеспечение для управления проектами, CAT-инструменты и другие технологии, которые способствуют эффективному выполнению проектов и сотрудничеству.	УК-1.3.1
21	Перевести на русский: One of the primary goals of the "Fundamentals of Project Activities" course is to develop a deep understanding of project lifecycle management. This includes learning how to set project objectives, manage resources, and assess project outcomes to ensure successful completion.	УК-1.3.2
22	Перевести на английский: Одной из основных целей курса "Основы проектной деятельности" является развитие глубокого понимания управления жизненным циклом проекта. Это включает в себя обучение постановке целей проекта, управлению ресурсами и оценке результатов проекта для обеспечения успешного завершения.	УК-1.3.2
23	Перевести на русский: The course materials include case studies and real-world examples that illustrate common challenges and solutions in translation project management. Students will analyze these cases to understand best practices and potential pitfalls in project execution.	УК-1.3.2
24	Перевести на английский: Учебные материалы курса включают в себя тематические исследования и примеры из реальной жизни, которые иллюстрируют распространенные проблемы и решения в управлении переводческими проектами. Студенты будут анализировать эти случаи, чтобы понять лучшие практики и потенциальные подводные камни в выполнении проектов.	УК-1.3.2
25	Перевести на русский: Students will be introduced to the concept of project scope and how to define it clearly. This includes setting boundaries for the project, determining deliverables, and managing stakeholder expectations throughout the project lifecycle.	УК-1.3.2
26	Перевести на английский: Студенты будут знакомы с концепцией объема проекта и тем, как его четко определить. Это включает в себя установление границ проекта, определение результатов и управление ожиданиями заинтересованных сторон на протяжении всего жизненного цикла проекта.	УК-1.3.2
27	Перевести на русский: The course will cover different types of project management methodologies, including traditional and agile approaches. Students will learn the advantages and disadvantages of each method and how to apply them effectively in various project scenarios.	УК-1.3.2
28	Перевести на английский: Курс охватит различные методы управления проектами, включая традиционные и гибкие подходы. Студенты узнают о преимуществах и недостатках каждого метода и о том, как эффективно применять их в различных сценариях проекта.	УК-1.3.2
29	Перевести на русский: An important part of the course involves learning how to prepare and present project proposals. This includes writing clear and persuasive proposals, understanding the needs of the target audience, and presenting ideas in a compelling manner.	УК-1.3.2
30	Перевести на английский: Важной частью курса является обучение подготовке и представлению проектных предложений. Это включает в себя написание четких и убедительных предложений, понимание потребностей целевой аудитории и презентацию идей в убедительной форме.	УК-1.3.2
31	Перевести на русский: Students will also learn how to manage project risks and uncertainties. This involves identifying potential risks, assessing their impact, and developing strategies to mitigate or manage these risks effectively throughout the project.	УК-1.3.2
32	Перевести на английский: Студенты также узнают, как управлять рисками и неопределенностями проекта. Это включает в себя идентификацию потенциальных рисков, оценку их воздействия и разработку стратегий для их смягчения или эффективного управления на протяжении всего проекта.	УК-1.3.2
33	Перевести на русский: The course emphasizes the importance of communication in project management. Students will practice creating communication plans, managing stakeholder relationships, and using various communication tools to ensure project success.	УК-1.3.2

34	Перевести на английский: Курс подчеркивает важность общения в управлении проектами. Студенты будут практиковать создание планов коммуникации, управление отношениями со всеми заинтересованными сторонами и использование различных инструментов коммуникации для обеспечения успеха проекта.	УК-1.З.2
35	Перевести на русский: Effective project management requires strong organizational skills. Students will learn techniques for organizing project tasks, managing timelines, and coordinating activities to ensure that projects are completed on time and within budget.	УК-1.З.2
36	Перевести на английский: Эффективное управление проектами требует сильных организационных навыков. Студенты узнают техники организации задач проекта, управления сроками и координации действий для обеспечения выполнения проектов в срок и в рамках бюджета.	УК-1.З.2
37	Перевести на русский: In this course, students will also be introduced to the concept of project evaluation and assessment. They will learn how to evaluate project performance, measure success, and identify areas for improvement in future projects.	УК-1.З.2
38	Перевести на английский: В этом курсе студенты также познакомятся с концепцией оценки и анализа проектов. Они узнают, как оценивать эффективность проекта, измерять успех и определять области для улучшения в будущих проектах.	УК-1.З.2
39	Перевести на русский: Students will have the opportunity to work on group projects, where they will apply the principles learned in the course to real-life scenarios. This collaborative experience will help them develop teamwork and leadership skills essential for managing translation projects.	УК-1.З.2
40	Перевести на английский: Студенты получат возможность работать над групповыми проектами, где они применят принципы, изученные в курсе, к реальным сценариям. Этот совместный опыт поможет им развить навыки работы в команде и лидерства, которые необходимы для управления переводческими проектами.	УК-1.З.2
41	Перевести на русский: The course will provide students with a variety of resources, including textbooks, articles, and online tools. These resources are designed to support their learning and provide additional information on project management techniques and best practices.	УК-1.У.1
42	Перевести на английский: Курс предоставит студентам различные ресурсы, включая учебники, статьи и онлайн-инструменты. Эти ресурсы предназначены для поддержки их обучения и предоставления дополнительной информации о методах управления проектами и лучших практиках.	УК-1.У.1
43	Перевести на русский: Time management is a crucial aspect of successful project management. Students will learn strategies for effective time management, including prioritizing tasks, setting deadlines, and avoiding common pitfalls that can lead to project delays.	УК-1.У.1
44	Перевести на английский: Управление временем является важным аспектом успешного управления проектами. Студенты узнают стратегии эффективного управления временем, включая приоритизацию задач, установление сроков и избежание распространенных ошибок, которые могут привести к задержкам в проекте.	УК-1.У.1
45	Перевести на русский: The course will also cover the role of technology in project management. Students will explore how technology can enhance project planning, execution, and monitoring, and will gain hands-on experience with relevant software and tools.	УК-1.У.1
46	Перевести на английский: Курс также охватит роль технологий в управлении проектами. Студенты исследуют, как технологии могут улучшить планирование, выполнение и мониторинг проектов, а также получат практический опыт работы с соответствующим программным обеспечением и инструментами.	УК-1.У.1
47	Перевести на русский: The course introduces various methodologies for managing translation projects, focusing on both theoretical concepts and practical skills. Students will examine case studies to understand how these methodologies can be applied effectively in real-world scenarios.	УК-1.У.1
48	Перевести на английский: Курс знакомит с различными методологиями управления переводческими проектами, сосредоточив внимание как на теоретических концепциях, так и на практических навыках. Студенты будут изучать тематические исследования, чтобы понять, как эти методологии могут быть эффективно применены в реальных сценариях.	УК-1.У.1
49	Перевести на русский: Students will be trained in creating detailed project plans, including setting objectives, timelines, and resource allocations. This training will help them manage translation projects more efficiently and ensure timely completion of tasks.	УК-1.У.1
50	Перевести на английский: Студенты будут обучены созданию подробных планов проектов, включая установление целей, сроков и распределение ресурсов. Это обучение поможет им более эффективно управлять переводческими проектами и обеспечить своевременное выполнение задач.	УК-1.У.1
51	Перевести на русский: The course will cover methods for evaluating translation quality. Students will learn how to use different evaluation techniques to assess the accuracy, fluency, and appropriateness of translations.	УК-1.У.1

52	Перевести на английский: Курс будет охватывать методы оценки качества перевода. Студенты узнают, как использовать различные методы оценки для оценки точности, плавности и соответствия переводов.	УК-1.У.1
53	Перевести на русский: An essential part of the course involves learning about the roles and responsibilities of a project manager in translation projects. This includes understanding how to lead a team, communicate effectively with stakeholders, and ensure project goals are met.	УК-1.У.1
54	Перевести на английский: Существенной частью курса является изучение ролей и обязанностей менеджера проекта в переводческих проектах. Это включает понимание того, как руководить командой, эффективно общаться с заинтересованными сторонами и обеспечивать достижение целей проекта.	УК-1.У.1
55	Перевести на русский: Students will gain experience in drafting and negotiating contracts for translation services. This includes understanding the legal aspects of contract formation and how to manage contract terms and conditions effectively.	УК-1.У.1
56	Перевести на английский: Студенты получат опыт в разработке и согласовании контрактов на услуги перевода. Это включает понимание юридических аспектов заключения контрактов и того, как эффективно управлять условиями и положениями контрактов.	УК-1.У.1
57	Перевести на русский: The course will explore different strategies for handling project changes and scope adjustments. Students will learn how to adapt to changes and ensure that adjustments do not negatively impact the overall project outcomes.	УК-1.У.1
58	Перевести на английский: Курс будет исследовать различные стратегии управления изменениями проекта и корректировками объема. Студенты узнают, как адаптироваться к изменениям и обеспечить, чтобы корректировки не оказали негативного влияния на общие результаты проекта.	УК-1.У.1
59	Перевести на русский: Students will be introduced to best practices for managing project documentation. This includes organizing and maintaining project records, reports, and other essential documents throughout the project lifecycle.	УК-1.У.1
60	Перевести на английский: Студенты будут знакомы с лучшими практиками управления документацией проекта. Это включает организацию и поддержание проектных записей, отчетов и других необходимых документов на протяжении всего жизненного цикла проекта.	УК-1.У.1
61	Перевести на русский: The course emphasizes the importance of stakeholder engagement in project management. Students will learn techniques for identifying stakeholders, understanding their needs, and managing their expectations to ensure project success.	УК-1.У.2
62	Перевести на английский: Курс подчеркивает важность вовлечения заинтересованных сторон в управление проектами. Студенты будут изучать методы идентификации заинтересованных сторон, понимания их потребностей и управления их ожиданиями для обеспечения успешного завершения проекта.	УК-1.У.2
63	Перевести на русский: Students will practice creating project schedules using various tools and techniques. This includes learning how to develop Gantt charts, timelines, and other scheduling tools to manage project activities effectively.	УК-1.У.2
64	Перевести на английский: Студенты будут практиковаться в создании расписаний проектов с использованием различных инструментов и техник. Это включает изучение разработки диаграмм Ганта, временных шкал и других инструментов планирования для эффективного управления деятельностью проекта.	УК-1.У.2
65	Перевести на русский: The course will cover techniques for managing project budgets. Students will learn how to create and monitor budgets, control costs, and ensure that the project remains financially viable throughout its duration.	УК-1.У.2
66	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники управления бюджетами проектов. Студенты узнают, как создавать и контролировать бюджеты, контролировать расходы и обеспечивать финансовую жизнеспособность проекта на протяжении всего его срока.	УК-1.У.2
67	Перевести на русский: Students will learn about the role of risk management in project success. This involves identifying potential risks, assessing their impact, and developing risk management strategies to mitigate potential issues.	УК-1.У.2
68	Перевести на английский: Студенты узнают о роли управления рисками в успешном завершении проекта. Это включает в себя идентификацию потенциальных рисков, оценку их воздействия и разработку стратегий управления рисками для смягчения потенциальных проблем.	УК-1.У.2
69	Перевести на русский: The course will include sessions on conflict resolution within project teams. Students will learn techniques for managing and resolving conflicts that may arise during the course of a project.	УК-1.У.2
70	Перевести на английский: Курс будет включать занятия по разрешению конфликтов в рамках проектных команд. Студенты научатся техникам управления и разрешения конфликтов, которые могут возникнуть в ходе проекта.	УК-1.У.2
71	Перевести на русский: Students will be introduced to various project management software tools. This includes learning how to use these tools to plan, execute, and monitor projects effectively.	УК-1.У.2

72	Перевести на английский: Студенты будут знакомы с различными программными инструментами управления проектами. Это включает изучение того, как использовать эти инструменты для эффективного планирования, выполнения и мониторинга проектов.	УК-1.У.2
73	Перевести на русский: The course will explore the impact of project management on organizational success. Students will understand how effective project management practices contribute to achieving organizational goals and improving overall performance.	УК-1.У.2
74	Перевести на английский: Курс будет исследовать влияние управления проектами на успех организации. Студенты узнают, как эффективные практики управления проектами способствуют достижению организационных целей и улучшению общей производительности.	УК-1.У.2
75	Перевести на русский: Students will engage in discussions and workshops on current trends in project management. This includes exploring emerging practices, technologies, and methodologies that are shaping the future of project management.	УК-1.У.2
76	Перевести на английский: Студенты будут участвовать в дискуссиях и семинарах по актуальным тенденциям в управлении проектами. Это включает в себя изучение новых практик, технологий и методологий, которые формируют будущее управления проектами.	УК-1.У.2
77	Перевести на русский: The translation of educational terms often requires a deep understanding of the educational systems and practices in both the source and target languages. This involves translating terms related to academic degrees, institutions, and educational processes accurately to ensure clarity and relevance.	УК-1.У.2
78	Перевести на английский: Перевод образовательных терминов часто требует глубокого понимания образовательных систем и практик как исходного, так и целевого языков. Это включает в себя точный перевод терминов, связанных с академическими степенями, учебными заведениями и образовательными процессами, чтобы обеспечить ясность и актуальность.	УК-1.У.2
79	Перевести на русский: When translating educational materials, it's important to consider the cultural context and how certain educational practices or terminology might be perceived differently in various countries. Adapting the translation to the target audience's expectations is crucial for effective communication.	УК-1.У.2
80	Перевести на английский: При переводе образовательных материалов важно учитывать культурный контекст и то, как определенные образовательные практики или терминология могут восприниматься по-разному в разных странах. Адаптация перевода к ожиданиям целевой аудитории имеет ключевое значение для эффективной коммуникации.	УК-1.У.2
81	Перевести на русский: The course will cover practical examples of translating school curricula, academic policies, and educational assessments. Students will learn how to handle the nuances and specificities of educational content to produce translations that are both accurate and culturally appropriate.	УК-1.В.1
82	Перевести на английский: Курс охватит практические примеры перевода школьных учебных планов, академических политик и образовательных оценок. Студенты узнают, как справляться с нюансами и специфичностью образовательного контента, чтобы создавать переводы, которые являются как точными, так и культурно уместными.	УК-1.В.1
83	Перевести на русский: Translating educational content requires familiarity with various educational frameworks and standards. Students will gain insights into different educational systems, including primary, secondary, and higher education, to ensure accurate and contextually appropriate translations.	УК-1.В.1
84	Перевести на английский: Перевод образовательного контента требует знакомства с различными образовательными рамками и стандартами. Студенты получат представление о различных образовательных системах, включая начальное, среднее и высшее образование, чтобы обеспечить точные и контекстуально уместные переводы.	УК-1.В.1
85	Перевести на русский: An important aspect of translating educational texts is understanding how different countries structure their educational programs. This includes knowledge of curricula, grading systems, and accreditation processes to ensure that translations reflect the educational context accurately.	УК-1.В.1
86	Перевести на английский: Важным аспектом перевода образовательных текстов является понимание того, как различные страны структурируют свои образовательные программы. Это включает знание учебных планов, систем оценки и процессов аккредитации, чтобы гарантировать, что переводы отражают образовательный контекст точно.	УК-1.В.1
87	Перевести на русский: The course will address challenges related to translating specialized educational terminology. Students will develop strategies for handling terms that may not have direct equivalents in the target language and learn how to use glossaries and other resources effectively.	УК-1.В.1
88	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы, связанные с переводом специализированной образовательной терминологии. Студенты разработают стратегии для работы с терминами, которые могут не иметь прямых эквивалентов на целевом языке, и научатся эффективно использовать глоссарии и другие ресурсы.	УК-1.В.1

89	Перевести на русский: In this course, students will also practice translating different types of educational documents, such as syllabi, student handbooks, and academic journals. This hands-on experience will help them understand the specific requirements for each type of document.	УК-1.В.1
90	Перевести на английский: В этом курсе студенты также будут практиковать перевод различных типов образовательных документов, таких как учебные планы, справочники студентов и академические журналы. Этот практический опыт поможет им понять специфические требования для каждого типа документа.	УК-1.В.1
91	Перевести на русский: Understanding the educational background of the target audience is crucial for translating educational materials. Students will learn how to adjust translations based on the educational level and cultural expectations of the audience.	УК-1.В.1
92	Перевести на английский: Понимание образовательного фона целевой аудитории является важным для перевода образовательных материалов. Студенты узнают, как адаптировать переводы в зависимости от образовательного уровня и культурных ожиданий аудитории.	УК-1.В.1
93	Перевести на русский: The course will include exercises on translating educational assessments and testing materials. Students will gain skills in handling the specific requirements of these texts, ensuring accuracy and consistency in translations.	УК-1.В.1
94	Перевести на английский: Курс будет включать упражнения по переводу образовательных оценок и материалов для тестирования. Студенты приобретут навыки работы с конкретными требованиями этих текстов, обеспечивая точность и согласованность переводов.	УК-1.В.1
95	Перевести на русский: Translating educational content also involves adapting content for different educational levels, from elementary school to postgraduate studies. Students will learn how to tailor translations to suit the needs of various educational stages.	УК-1.В.1
96	Перевести на английский: Перевод образовательного контента также включает адаптацию содержания для различных образовательных уровней, от начальной школы до послевузовского обучения. Студенты узнают, как настраивать переводы, чтобы соответствовать потребностям различных образовательных этапов.	УК-1.В.1
97	Перевести на русский: The course will focus on the translation of educational policies and regulations, helping students understand how to handle legal and administrative language in educational settings. This includes translating guidelines, policies, and official statements.	УК-1.В.1
98	Перевести на английский: Курс сосредоточится на переводе образовательных политик и регуляций, помогая студентам понять, как работать с юридическим и административным языком в образовательных учреждениях. Это включает перевод инструкций, политик и официальных заявлений.	УК-1.В.1
99	Перевести на русский: Students will be exposed to various translation strategies for educational materials, including literal translation, adaptation, and localization. They will learn when to use each strategy based on the context and purpose of the translation.	УК-1.В.1
100	Перевести на английский: Студенты познакомятся с различными стратегиями перевода образовательных материалов, включая буквальный перевод, адаптацию и локализацию. Они узнают, когда использовать каждую стратегию в зависимости от контекста и цели перевода.	УК-1.В.1
101	Перевести на русский: The course will address the importance of maintaining consistency in educational translations, especially when dealing with terms and phrases that recur across different documents. Students will learn techniques for ensuring consistency and accuracy.	УК-1.В.2
102	Перевести на английский: Курс будет рассматривать важность поддержания согласованности в образовательных переводах, особенно при работе с терминами и фразами, которые повторяются в разных документах. Студенты научатся техникам обеспечения согласованности и точности.	УК-1.В.2
103	Перевести на русский: Students will analyze examples of poorly translated educational materials to identify common mistakes and learn how to avoid them. This critical analysis will help improve their translation skills and understanding of educational content.	УК-1.В.2
104	Перевести на английский: Студенты будут анализировать примеры плохо переведенных образовательных материалов, чтобы выявить общие ошибки и узнать, как их избегать. Этот критический анализ поможет улучшить их навыки перевода и понимание образовательного контента.	УК-1.В.2
105	Перевести на русский: The course will include a review of translation tools and resources that can assist in translating educational materials. Students will learn how to utilize these tools effectively to enhance the quality and efficiency of their translations.	УК-1.В.2
106	Перевести на английский: Курс будет включать обзор инструментов и ресурсов для перевода образовательных материалов. Студенты узнают, как эффективно использовать эти инструменты для повышения качества и эффективности их переводов.	УК-1.В.2
107	Перевести на русский: Students will participate in peer review sessions to evaluate and provide feedback on each other's translations. This collaborative approach will help them refine their translation skills and gain new perspectives on educational content.	УК-1.В.2

108	Перевести на английский: Студенты будут участвовать в сессиях рецензирования сверстников для оценки и предоставления отзывов о переводах друг друга. Этот совместный подход поможет им усовершенствовать свои переводческие навыки и получить новые перспективы по образовательному контенту.	УК-1.В.2
109	Перевести на русский: Translating academic research papers involves understanding specialized terminology and research methodologies. Students will learn how to handle complex academic language and ensure that translations accurately convey the findings and implications of the research.	УК-1.В.2
110	Перевести на английский: Перевод академических исследований включает понимание специализированной терминологии и методологий исследований. Студенты узнают, как работать с сложным академическим языком и обеспечить точность передачи результатов и выводов исследований.	УК-1.В.2
111	Перевести на русский: When translating educational software and applications, it's important to ensure that all user interfaces, help documents, and instructions are accurately translated to provide a seamless user experience. Students will practice translating these types of materials.	УК-1.В.2
112	Перевести на английский: При переводе образовательного программного обеспечения и приложений важно обеспечить точность перевода всех пользовательских интерфейсов, справочных документов и инструкций для обеспечения бесшовного пользовательского опыта. Студенты будут практиковаться в переводе таких материалов.	УК-1.В.2
113	Перевести на русский: The course will cover the translation of educational policy documents, including regulations and guidelines issued by educational authorities. Students will learn how to accurately translate legal and policy language while maintaining the intended meaning.	УК-1.В.2
114	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод документов образовательной политики, включая регуляции и руководства, изданные образовательными органами. Студенты узнают, как точно переводить юридический и политический язык, сохраняя при этом предполагаемое значение.	УК-1.В.2
115	Перевести на русский: Translating textbooks requires not only language skills but also an understanding of the subject matter. Students will explore strategies for translating complex educational concepts and ensuring that the content remains coherent and comprehensible.	УК-1.В.2
116	Перевести на английский: Перевод учебников требует не только языковых навыков, но и понимания предмета. Студенты будут изучать стратегии перевода сложных образовательных концепций и обеспечения того, чтобы содержание оставалось последовательным и понятным.	УК-1.В.2
117	Перевести на русский: The course will examine translation issues related to different educational levels, such as primary, secondary, and higher education. Students will learn how to adjust their translations to suit the specific needs of each educational stage.	УК-1.В.2
118	Перевести на английский: Курс рассмотрит вопросы перевода, связанные с различными уровнями образования, такими как начальное, среднее и высшее образование. Студенты узнают, как адаптировать свои переводы в соответствии с конкретными потребностями каждого образовательного этапа.	УК-1.В.2
119	Перевести на русский: Students will practice translating educational surveys and questionnaires, focusing on ensuring that questions and response options are clearly understood in the target language. This practice will help in creating accurate and reliable data collection tools.	УК-1.В.2
120	Перевести на английский: Студенты будут практиковаться в переводе образовательных опросов и анкет, сосредоточив внимание на том, чтобы вопросы и варианты ответов были ясно понятны на целевом языке. Эта практика поможет в создании точных и надежных инструментов сбора данных.	УК-1.В.2
121	Перевести на русский: The course will include case studies of educational institutions and their materials. Students will analyze these cases to understand how institutional branding and communication strategies are conveyed across different languages.	УК-1.Д.1
122	Перевести на английский: Курс будет включать в себя тематические исследования образовательных учреждений и их материалов. Студенты будут анализировать эти случаи, чтобы понять, как институциональный брендинг и стратегии коммуникации передаются на разные языки.	УК-1.Д.1
123	Перевести на русский: Translating educational assessments such as tests and quizzes requires attention to detail to ensure that questions are culturally relevant and accurately measure the intended skills or knowledge. Students will develop skills for translating these assessments effectively.	УК-1.Д.1
124	Перевести на английский: Перевод образовательных оценок, таких как тесты и викторины, требует внимательности к деталям, чтобы обеспечить культурную релевантность вопросов и точное измерение предполагаемых навыков или знаний. Студенты будут развивать навыки эффективного перевода этих оценок.	УК-1.Д.1
125	Перевести на русский: The course will explore techniques for translating online educational content, including e-learning modules and virtual classrooms. Students will learn how to adapt digital content for different linguistic and cultural contexts.	УК-1.Д.1

126	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода онлайн образовательного контента, включая модули электронного обучения и виртуальные классы. Студенты узнают, как адаптировать цифровое содержание для различных языковых и культурных контекстов.	УК-1.Д.1
127	Перевести на русский: Students will gain practical experience in translating educational research grant proposals. This includes understanding the specific requirements of these proposals and ensuring that the translation accurately reflects the project's goals and methodologies.	УК-1.Д.1
128	Перевести на английский: Студенты получат практический опыт в переводе заявок на гранты для образовательных исследований. Это включает в себя понимание специфических требований этих заявок и обеспечение точности перевода целей и методологий проекта.	УК-1.Д.1
129	Перевести на русский: The course will address the challenges of translating educational materials for diverse audiences, including students with special needs. Students will learn how to create inclusive translations that accommodate various learning styles and requirements.	УК-1.Д.1
130	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода образовательных материалов для различных аудиторий, включая студентов с особыми потребностями. Студенты узнают, как создавать инклюзивные переводы, которые учитывают различные стили и требования обучения.	УК-1.Д.1
131	Перевести на русский: Translating educational case studies requires a thorough understanding of the context and outcomes presented. Students will learn how to handle detailed descriptions and analysis to ensure that the translated case studies are informative and accurate.	УК-1.Д.1
132	Перевести на английский: Перевод образовательных тематических исследований требует глубокого понимания контекста и представленных результатов. Студенты узнают, как справляться с подробными описаниями и анализом, чтобы гарантировать, что переведенные тематические исследования являются информативными и точными.	УК-1.Д.1
133	Перевести на русский: Students will explore best practices for translating educational websites, including ensuring that content is accessible and user-friendly for speakers of the target language. This includes translating web content, navigation, and multimedia elements.	УК-1.Д.1
134	Перевести на английский: Студенты будут изучать лучшие практики перевода образовательных веб-сайтов, включая обеспечение доступности и удобства контента для носителей целевого языка. Это включает перевод веб-контента, навигации и мультимедийных элементов.	УК-1.Д.1
135	Перевести на русский: The course will focus on translating educational materials related to vocational training and professional development. Students will learn how to accurately translate materials that support skills development and career advancement.	УК-1.Д.1
136	Перевести на английский: Курс будет сосредоточен на переводе образовательных материалов, связанных с профессиональным обучением и развитием. Студенты узнают, как точно переводить материалы, поддерживающие развитие навыков и карьерный рост.	УК-1.Д.1
137	Перевести на русский: Translating educational materials for higher education requires a deep understanding of academic language and disciplinary terminology. Students will practice translating content related to university courses, research papers, and academic conferences.	УК-1.Д.1
138	Перевести на английский: Перевод образовательных материалов для высшего образования требует глубокого понимания академического языка и терминологии дисциплин. Студенты будут практиковать перевод контента, связанного с университетскими курсами, научными статьями и академическими конференциями.	УК-1.Д.1
139	Перевести на русский: The course will cover translation techniques for educational policies and procedures manuals. Students will learn how to handle detailed procedural language and ensure that the translations are clear and actionable.	УК-1.Д.1
140	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники перевода инструкций и руководств по образовательным политикам и процедурам. Студенты узнают, как работать с детализированным процедурным языком и обеспечить, чтобы переводы были ясными и применимыми.	УК-1.Д.1
141	Перевести на русский: Translating curricula involves adapting detailed educational plans and course descriptions to fit the educational system of the target language. Students will practice translating syllabi and lesson plans while maintaining the integrity of the original educational objectives.	УК-1.Д.2
142	Перевести на английский: Перевод учебных планов включает адаптацию подробных образовательных планов и описаний курсов, чтобы соответствовать образовательной системе целевого языка. Студенты будут практиковаться в переводе учебных планов и планов уроков, сохраняя целостность оригинальных образовательных целей.	УК-1.Д.2
143	Перевести на русский: The course will explore translation techniques for educational workshops and training materials. Students will learn how to translate instructional content effectively to ensure that training sessions are understood and beneficial for the target audience.	УК-1.Д.2
144	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода образовательных семинаров и учебных материалов. Студенты узнают, как эффективно переводить инструктивный контент, чтобы обеспечить понимание и пользу обучающих сессий для целевой аудитории.	УК-1.Д.2

145	Перевести на русский: Translating educational grant applications requires precision and attention to detail. Students will practice translating complex grant proposals to ensure that project goals, budgets, and methodologies are accurately represented.	УК-1.Д.2
146	Перевести на английский: Перевод заявок на образовательные гранты требует точности и внимательности к деталям. Студенты будут практиковаться в переводе сложных грантовых предложений, чтобы гарантировать точное представление целей проекта, бюджета и методологий.	УК-1.Д.2
147	Перевести на русский: The course will cover the translation of academic conference materials, including abstracts, papers, and presentations. Students will develop skills to ensure that academic research is accurately communicated to an international audience.	УК-1.Д.2
148	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод материалов академических конференций, включая аннотации, статьи и презентации. Студенты разработают навыки, чтобы гарантировать, что академические исследования точно передаются международной аудитории.	УК-1.Д.2
149	Перевести на русский: Translating educational materials for online courses requires a strong understanding of both the subject matter and digital content. Students will learn how to adapt online learning materials for different languages while preserving the instructional integrity.	УК-1.Д.2
150	Перевести на английский: Перевод образовательных материалов для онлайн-курсов требует глубокого понимания как предмета, так и цифрового контента. Студенты узнают, как адаптировать материалы онлайн-обучения для разных языков, сохраняя при этом инструктивную целостность.	УК-1.Д.2
151	Перевести на русский: The course will address translation challenges related to educational documentaries and video content. Students will learn how to translate scripts and subtitles to ensure that educational videos are effective and comprehensible in the target language.	УК-1.Д.2
152	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода образовательных документальных фильмов и видеоконтента. Студенты узнают, как переводить сценарии и субтитры, чтобы обеспечить эффективность и понятность образовательных видео на целевом языке.	УК-1.Д.2
153	Перевести на русский: Translating academic advisement materials involves conveying complex academic and career guidance. Students will practice translating academic advising documents to ensure that students receive clear and helpful information.	УК-1.Д.2
154	Перевести на английский: Перевод материалов академического консультирования включает передачу сложных академических и карьерных рекомендаций. Студенты будут практиковаться в переводе документов академического консультирования, чтобы гарантировать, что студенты получают ясную и полезную информацию.	УК-1.Д.2
155	Перевести на русский: The course will cover translation strategies for translating educational policies and accreditation documents. Students will learn how to handle specialized terminology and regulatory language to ensure accurate and effective translations.	УК-1.Д.2
156	Перевести на английский: Курс будет охватывать стратегии перевода образовательных политик и аккредитационных документов. Студенты узнают, как работать со специализированной терминологией и регуляторным языком, чтобы обеспечить точные и эффективные переводы.	УК-1.Д.2
157	Перевести на русский: Translating student handbooks and administrative guides requires a clear understanding of institutional procedures and policies. Students will learn to translate these documents while maintaining accuracy and institutional tone.	УК-1.Д.2
158	Перевести на английский: Перевод справочников для студентов и административных руководств требует ясного понимания процедур и политик учреждения. Студенты узнают, как переводить эти документы, сохраняя точность и институциональный тон.	УК-1.Д.2
159	Перевести на русский: The course will involve translating materials related to educational technology, including software documentation and user guides. Students will gain skills in translating technical language and user interfaces for educational tools.	УК-1.Д.2
160	Перевести на английский: Курс будет включать перевод материалов, связанных с образовательными технологиями, включая документацию программного обеспечения и руководства пользователя. Студенты приобретут навыки перевода технического языка и пользовательских интерфейсов для образовательных инструментов.	УК-1.Д.2
161	Перевести на русский: Translating vocational training materials requires an understanding of both the specific skills being taught and the target audience's background. Students will practice translating these materials to ensure clarity and relevance in a professional context.	УК-1.Д.3
162	Перевести на английский: Перевод материалов профессионального обучения требует понимания как специфических навыков, которые преподаются, так и фона целевой аудитории. Студенты будут практиковать перевод этих материалов, чтобы обеспечить ясность и актуальность в профессиональном контексте.	УК-1.Д.3
163	Перевести на русский: The course will explore the translation of educational research findings, including translating complex data and statistical information. Students will learn techniques for making research findings accessible and comprehensible to an international audience.	УК-1.Д.3

164	Перевести на английский: Курс будет исследовать перевод результатов образовательных исследований, включая перевод сложных данных и статистической информации. Студенты узнают техники, которые делают результаты исследований доступными и понятными для международной аудитории.	УК-1.Д.3
165	Перевести на русский: Translating educational podcasts and audio content involves adapting spoken language and ensuring that the audio is understandable in the target language. Students will practice translating and subtitling audio educational materials.	УК-1.Д.3
166	Перевести на английский: Перевод образовательных подкастов и аудиоконтента включает адаптацию устного языка и обеспечение того, чтобы аудио было понятно на целевом языке. Студенты будут практиковаться в переводе и создании субтитров для аудиоматериалов.	УК-1.Д.3
167	Перевести на русский: The course will cover techniques for translating educational materials related to educational policy reform. Students will learn how to address the nuances and implications of policy changes in translations.	УК-1.Д.3
168	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники перевода образовательных материалов, связанных с реформой образовательной политики. Студенты узнают, как учитывать нюансы и последствия изменений политики в переводах.	УК-1.Д.3
169	Перевести на русский: Translating materials for educational leadership and management involves understanding the roles and responsibilities of educational leaders. Students will practice translating documents related to school administration and leadership training.	УК-1.Д.3
170	Перевести на английский: Перевод материалов для образовательного лидерства и управления включает понимание ролей и обязанностей образовательных лидеров. Студенты будут практиковаться в переводе документов, связанных с управлением школой и подготовкой лидеров.	УК-1.Д.3
171	Перевести на русский: The course will explore the translation of materials related to educational innovation and technology integration. Students will learn how to translate content about new educational technologies and their implementation in classrooms.	УК-1.Д.3
172	Перевести на английский: Курс будет исследовать перевод материалов, связанных с образовательными инновациями и интеграцией технологий. Студенты узнают, как переводить контент о новых образовательных технологиях и их внедрении в учебный процесс.	УК-1.Д.3
173	Перевести на русский: Scientific translation requires an understanding of complex terminology and methodologies used in research. Students will learn how to handle specialized language and ensure that scientific findings are accurately conveyed in translations.	УК-1.Д.3
174	Перевести на английский: Научный перевод требует понимания сложной терминологии и методологий, используемых в исследованиях. Студенты будут учиться работать со специализированным языком и обеспечивать точность передачи научных результатов в переводах.	УК-1.Д.3
175	Перевести на русский: Translating research papers involves accurately conveying the hypotheses, methods, results, and conclusions of scientific studies. Students will practice translating different sections of research papers to maintain the integrity of the research.	УК-1.Д.3
176	Перевести на английский: Перевод научных статей включает точную передачу гипотез, методов, результатов и выводов научных исследований. Студенты будут практиковаться в переводе различных разделов научных статей, чтобы сохранить целостность исследований.	УК-1.Д.3
177	Перевести на русский: The course will cover translation of scientific abstracts and summaries. Students will learn how to capture the essence of scientific research in brief, ensuring that key findings are communicated effectively.	УК-1.Д.3
178	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод научных аннотаций и резюме. Студенты узнают, как передать суть научных исследований кратко, обеспечивая эффективную коммуникацию ключевых результатов.	УК-1.Д.3
179	Перевести на русский: Translating scientific journal articles requires careful attention to detail and accuracy. Students will develop skills for translating peer-reviewed articles while preserving the scientific rigor of the original text.	УК-1.Д.3
180	Перевести на английский: Перевод статей научных журналов требует тщательного внимания к деталям и точности. Студенты будут развивать навыки перевода рецензируемых статей, сохраняя научную строгость оригинального текста.	УК-1.Д.3
181	Перевести на русский: The course will address challenges in translating scientific experiments and laboratory reports. Students will learn how to accurately translate experimental procedures, data, and results.	УК-2.З.1
182	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода научных экспериментов и лабораторных отчетов. Студенты узнают, как точно переводить экспериментальные процедуры, данные и результаты.	УК-2.З.1
183	Перевести на русский: Translating scientific textbooks involves handling complex subject matter and technical language. Students will practice translating chapters and sections from scientific textbooks while maintaining clarity and precision.	УК-2.З.1
184	Перевести на английский: Перевод научных учебников включает работу со сложными предметами и техническим языком. Студенты будут практиковаться в переводе глав и разделов из научных учебников, сохраняя ясность и точность.	УК-2.З.1

185	Перевести на русский: Translating scientific conference presentations requires adapting technical content for an international audience. Students will learn how to translate slides and spoken content from scientific conferences.	УК-2.3.1
186	Перевести на английский: Перевод презентаций научных конференций требует адаптации технического контента для международной аудитории. Студенты узнают, как переводить слайды и устный контент с научных конференций.	УК-2.3.1
187	Перевести на русский: The course will cover the translation of scientific research proposals, including grant applications. Students will practice translating proposals to ensure that research goals and methodologies are clearly presented.	УК-2.3.1
188	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод научных исследовательских предложений, включая заявки на гранты. Студенты будут практиковаться в переводе предложений, чтобы гарантировать четкое представление целей и методологий исследований.	УК-2.3.1
189	Перевести на русский: Translating scientific reviews involves summarizing and translating critical evaluations of research. Students will practice translating literature reviews and meta-analyses to ensure comprehensive and accurate representation.	УК-2.3.1
190	Перевести на английский: Перевод научных обзоров включает в себя суммирование и перевод критических оценок исследований. Студенты будут практиковаться в переводе литературных обзоров и мета-анализов, чтобы обеспечить полное и точное представление.	УК-2.3.1
191	Перевести на русский: The course will address issues related to translating scientific data and statistics. Students will learn how to accurately translate and present complex numerical data and statistical analyses.	УК-2.3.1
192	Перевести на английский: Курс будет рассматривать вопросы, связанные с переводом научных данных и статистики. Студенты узнают, как точно переводить и представлять сложные числовые данные и статистические анализы.	УК-2.3.1
193	Перевести на русский: Translating scientific protocols involves adapting detailed procedural documents for research. Students will practice translating experimental protocols to ensure that research procedures are clearly communicated.	УК-2.3.1
194	Перевести на английский: Перевод научных протоколов включает в себя адаптацию подробных процедурных документов для исследований. Студенты будут практиковаться в переводе экспериментальных протоколов, чтобы гарантировать ясное представление исследовательских процедур.	УК-2.3.1
195	Перевести на русский: Translating scientific case studies requires careful attention to detail and context. Students will learn how to translate detailed case studies while preserving the accuracy of the scientific content.	УК-2.3.1
196	Перевести на английский: Перевод научных тематических исследований требует тщательного внимания к деталям и контексту. Студенты узнают, как переводить подробные тематические исследования, сохраняя точность научного содержания.	УК-2.3.1
197	Перевести на русский: The course will explore translation techniques for scientific software and applications. Students will learn how to translate software documentation and user interfaces used in scientific research.	УК-2.3.1
198	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода научного программного обеспечения и приложений. Студенты узнают, как переводить документацию программного обеспечения и пользовательские интерфейсы, используемые в научных исследованиях.	УК-2.3.1
199	Перевести на русский: Translating scientific methodologies involves understanding and translating detailed research methods. Students will practice translating methodologies to ensure that research procedures are accurately conveyed.	УК-2.3.1
200	Перевести на английский: Перевод научных методологий включает в себя понимание и перевод детализированных методов исследований. Студенты будут практиковаться в переводе методологий, чтобы гарантировать точную передачу исследовательских процедур.	УК-2.3.1
201	Перевести на русский: Translating scientific ethical guidelines involves adapting detailed ethical standards and procedures. Students will learn how to translate ethical guidelines to ensure that they are comprehensible and applicable in different contexts.	УК-2.3.2
202	Перевести на английский: Перевод научных этических рекомендаций включает в себя адаптацию детализированных этических стандартов и процедур. Студенты узнают, как переводить этические рекомендации, чтобы гарантировать их понятность и применимость в различных контекстах.	УК-2.3.2
203	Перевести на русский: The course will address translation challenges related to scientific collaborations and partnerships. Students will practice translating documents related to international research collaborations and joint projects.	УК-2.3.2
204	Перевести на английский: Курс будет рассматривать проблемы перевода, связанные с научными сотрудничествами и партнерствами. Студенты будут практиковаться в переводе документов, связанных с международными исследовательскими сотрудничествами и совместными проектами.	УК-2.3.2

205	Перевести на русский: Translating scientific educational materials involves adapting complex concepts for teaching purposes. Students will learn how to translate educational resources such as textbooks and course materials for scientific disciplines.	УК-2.3.2
206	Перевести на английский: Перевод научных образовательных материалов включает в себя адаптацию сложных концепций для учебных целей. Студенты узнают, как переводить образовательные ресурсы, такие как учебники и учебные материалы для научных дисциплин.	УК-2.3.2
207	Перевести на русский: Translating scientific lectures and seminars requires understanding both the content and the pedagogical approach. Students will practice translating lecture notes and seminar materials while preserving the educational intent.	УК-2.3.2
208	Перевести на английский: Перевод научных лекций и семинаров требует понимания как содержания, так и педагогического подхода. Студенты будут практиковаться в переводе конспектов лекций и материалов семинаров, сохраняя образовательные намерения.	УК-2.3.2
209	Перевести на русский: The course will cover the translation of scientific policy documents, including research policies and guidelines. Students will learn how to handle policy language and ensure that the translations reflect the intended regulatory framework.	УК-2.3.2
210	Перевести на английский: Курс будет охватывать перевод научных политических документов, включая исследовательские политики и руководства. Студенты узнают, как работать с языком политики и обеспечивать, чтобы переводы отражали предполагаемую регуляторную основу.	УК-2.3.2
211	Перевести на русский: Translating scientific project reports involves conveying detailed information about research projects. Students will practice translating project reports to ensure that all aspects of the research are accurately represented.	УК-2.3.2
212	Перевести на английский: Перевод научных отчетов по проектам включает передачу детализированной информации о исследовательских проектах. Студенты будут практиковаться в переводе отчетов по проектам, чтобы гарантировать точное представление всех аспектов исследований.	УК-2.3.2
213	Перевести на русский: The course will examine techniques for translating scientific research data into various formats, such as charts and graphs. Students will learn how to translate and present scientific data visually.	УК-2.3.2
214	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода научных данных в различные форматы, такие как диаграммы и графики. Студенты узнают, как переводить и представлять научные данные визуально.	УК-2.3.2
215	Перевести на русский: Translating scientific technical reports requires precision in conveying detailed technical information. Students will practice translating technical reports to ensure that they are accurate and understandable.	УК-2.3.2
216	Перевести на английский: Перевод технических научных отчетов требует точности в передаче детализированной технической информации. Студенты будут практиковаться в переводе технических отчетов, чтобы гарантировать их точность и понятность.	УК-2.3.2
217	Перевести на русский: Translating scientific theses and dissertations involves understanding complex research findings and methodologies. Students will practice translating theses and dissertations to ensure that the research is accurately represented.	УК-2.3.2
218	Перевести на английский: Перевод научных тезисов и диссертаций включает в себя понимание сложных результатов исследований и методологий. Студенты будут практиковаться в переводе тезисов и диссертаций, чтобы гарантировать точное представление исследований.	УК-2.3.2
219	Перевести на русский: The course will focus on translating scientific newsletters and bulletins. Students will learn how to adapt scientific updates and news for different language audiences while maintaining accuracy.	УК-2.3.2
220	Перевести на английский: Курс будет сосредоточен на переводе научных информационных бюллетеней и выпусков новостей. Студенты узнают, как адаптировать научные обновления и новости для разных языковых аудиторий, сохраняя точность.	УК-2.3.2
221	Перевести на русский: Translating scientific patents involves understanding and translating legal and technical language. Students will learn how to translate patent documents to ensure that the technical details are accurately conveyed.	УК-2.3.3
222	Перевести на английский: Перевод научных патентов включает в себя понимание и перевод юридического и технического языка. Студенты узнают, как переводить патентные документы, чтобы гарантировать точность передачи технических деталей.	УК-2.3.3
223	Перевести на русский: Translating scientific ethical review forms requires precise language to reflect the ethical considerations of research. Students will practice translating review forms to ensure clarity and compliance with ethical standards.	УК-2.3.3
224	Перевести на английский: Перевод форм этического обзора исследований требует точного языка для отражения этических аспектов исследований. Студенты будут практиковаться в переводе форм обзора, чтобы обеспечить ясность и соответствие этическим стандартам.	УК-2.3.3
225	Перевести на русский: The course will include translating scientific research grant reports. Students will learn how to translate progress reports and findings to reflect the status and outcomes of research projects.	УК-2.3.3

226	Перевести на английский: Курс будет включать перевод отчетов по грантам научных исследований. Студенты узнают, как переводить отчеты о ходе работы и результаты, чтобы отразить статус и итоги исследовательских проектов.	УК-2.З.3
227	Перевести на русский: Translating scientific case reports requires attention to detail and accuracy. Students will practice translating detailed case reports to ensure that medical and scientific information is correctly represented.	УК-2.З.3
228	Перевести на английский: Перевод научных отчетов о случаях требует внимательности к деталям и точности. Студенты будут практиковаться в переводе подробных отчетов о случаях, чтобы гарантировать правильное представление медицинской и научной информации.	УК-2.З.3
229	Перевести на русский: The course will cover techniques for translating scientific equipment manuals. Students will learn how to translate technical descriptions and user instructions for scientific instruments.	УК-2.З.3
230	Перевести на английский: Курс будет охватывать техники перевода руководств по научному оборудованию. Студенты узнают, как переводить технические описания и инструкции по использованию научных инструментов.	УК-2.З.3
231	Перевести на русский: Translating scientific reviews involves summarizing and translating evaluations of research literature. Students will practice translating comprehensive reviews to ensure that the evaluations are effectively communicated.	УК-2.З.3
232	Перевести на английский: Перевод научных обзоров включает в себя суммирование и перевод оценок научной литературы. Студенты будут практиковаться в переводе обширных обзоров, чтобы гарантировать эффективное представление оценок.	УК-2.З.3
233	Перевести на русский: Translating scientific methods and procedures requires understanding complex research techniques. Students will learn how to translate methods and procedures to ensure that they are clearly described and replicable.	УК-2.З.3
234	Перевести на английский: Перевод научных методов и процедур требует понимания сложных исследовательских техник. Студенты узнают, как переводить методы и процедуры, чтобы гарантировать их ясное описание и возможность воспроизведения.	УК-2.З.3
235	Перевести на русский: The course will focus on translating scientific research objectives and hypotheses. Students will practice translating research objectives to ensure that they are accurately represented in different languages.	УК-2.З.3
236	Перевести на английский: Курс будет сосредоточен на переводе целей и гипотез научных исследований. Студенты будут практиковаться в переводе исследовательских целей, чтобы гарантировать их точное представление на разных языках.	УК-2.З.3
237	Перевести на русский: Translating scientific ethical compliance documents involves adapting detailed guidelines for ethical research practices. Students will learn how to translate compliance documents to ensure clarity and adherence to ethical standards.	УК-2.З.3
238	Перевести на английский: Перевод документов по соблюдению этических стандартов научных исследований включает адаптацию детализированных рекомендаций по этическим практикам. Студенты узнают, как переводить документы по соблюдению стандартов, чтобы обеспечить ясность и соответствие этическим нормам.	УК-2.З.3
239	Перевести на русский: Translating scientific proposals for research funding involves adapting detailed project descriptions and budgets. Students will practice translating proposals to ensure that funding applications are clear and persuasive.	УК-2.З.3
240	Перевести на английский: Перевод научных предложений для финансирования исследований включает адаптацию детализированных описаний проектов и бюджетов. Студенты будут практиковаться в переводе предложений, чтобы гарантировать ясность и убедительность заявок на финансирование.	УК-2.З.3
241	Перевести на русский: The course will explore translation techniques for scientific posters and visual presentations. Students will learn how to translate posters to effectively communicate scientific research at conferences and exhibitions.	УК-2.У.1
242	Перевести на английский: Курс будет исследовать техники перевода научных постеров и визуальных презентаций. Студенты узнают, как переводить постеры для эффективной коммуникации научных исследований на конференциях и выставках.	УК-2.У.1
243	Перевести на русский: Translating scientific research databases involves adapting detailed entries and search functionalities. Students will practice translating database content to ensure that users can access and understand scientific data.	УК-2.У.1
244	Перевести на английский: Перевод баз данных научных исследований включает адаптацию детализированных записей и функций поиска. Студенты будут практиковаться в переводе содержания баз данных, чтобы обеспечить доступность и понимание научных данных пользователями.	УК-2.У.1
245	Перевести на русский: Translating scientific workshop materials requires adapting complex research topics for interactive sessions. Students will learn how to translate materials for workshops to ensure effective communication and engagement.	УК-2.У.1
246	Перевести на английский: Перевод материалов научных семинаров требует адаптации сложных исследовательских тем для интерактивных сессий. Студенты узнают, как переводить материалы для семинаров, чтобы обеспечить эффективную коммуникацию и вовлеченность.	УК-2.У.1

247	Перевести на русский: Translating scientific review articles involves summarizing extensive research findings and critiques. Students will practice translating review articles to ensure that comprehensive evaluations are clearly communicated.	УК-2.У.1
248	Перевести на английский: Перевод научных обзорных статей включает суммирование обширных результатов исследований и критических оценок. Студенты будут практиковаться в переводе обзорных статей, чтобы гарантировать четкую передачу комплексных оценок.	УК-2.У.1
249	Перевести на русский: The course will include translating scientific seminar handouts and lecture notes. Students will learn how to adapt educational materials for scientific seminars to enhance comprehension and engagement.	УК-2.У.1
250	Перевести на английский: Курс будет включать перевод раздаточных материалов и конспектов лекций для научных семинаров. Студенты узнают, как адаптировать образовательные материалы для научных семинаров, чтобы улучшить понимание и вовлеченность.	УК-2.У.1
251	Перевести на русский: Translating scientific ethics training materials involves adapting content to educate researchers about ethical practices. Students will practice translating training resources to ensure they are informative and clear.	УК-2.У.1
252	Перевести на английский: Перевод материалов по обучению этике научных исследований включает адаптацию контента для обучения исследователей этическим практикам. Студенты будут практиковаться в переводе обучающих ресурсов, чтобы обеспечить их информативность и ясность.	УК-2.У.1
253	Перевести на русский: Translating scientific data sets and spreadsheets involves accurately representing complex data. Students will learn how to translate data sets to ensure that the information is understandable and usable.	УК-2.У.1
254	Перевести на английский: Перевод научных наборов данных и электронных таблиц включает точное представление сложных данных. Студенты узнают, как переводить наборы данных, чтобы гарантировать, что информация понятна и полезна.	УК-2.У.1
255	Перевести на русский: The course will explore translating scientific grant application forms and guidelines. Students will learn to adapt funding application forms to ensure that they are clear and compliant with funding requirements.	УК-2.У.1
256	Перевести на английский: Курс будет исследовать перевод форм и руководств по заявкам на научные гранты. Студенты узнают, как адаптировать формы заявок на финансирование, чтобы обеспечить их ясность и соответствие требованиям финансирования.	УК-2.У.1
257	Перевести на русский: Translating scientific research reports for publication requires precise language and formatting. Students will practice translating research reports to meet publication standards and convey findings effectively.	УК-2.У.1
258	Перевести на английский: Перевод научных отчетов по исследованиям для публикации требует точного языка и форматирования. Студенты будут практиковаться в переводе исследовательских отчетов, чтобы соответствовать стандартам публикации и эффективно передавать результаты.	УК-2.У.1
259	Перевести на русский: Translating scientific conference abstracts involves summarizing research findings concisely. Students will learn how to translate abstracts to accurately represent the core content of scientific presentations.	УК-2.У.1
260	Перевести на английский: Перевод аннотаций научных конференций включает суммирование результатов исследований кратко. Студенты узнают, как переводить аннотации, чтобы точно представить основное содержание научных презентаций.	УК-2.У.1
261	Перевести на русский: Translating scientific product descriptions and specifications involves adapting technical details for marketing and use. Students will practice translating product descriptions to ensure they are accurate and effective.	УК-2.У.2
262	Перевести на английский: Перевод описаний и спецификаций научных продуктов включает адаптацию технических деталей для маркетинга и использования. Студенты будут практиковаться в переводе описаний продуктов, чтобы гарантировать их точность и эффективность.	УК-2.У.2
263	Перевести на русский: The course will include translating scientific compliance reports and audits. Students will learn how to translate compliance documents to ensure that they meet regulatory standards and accurately reflect audit findings.	УК-2.У.2
264	Перевести на английский: Курс будет включать перевод отчетов о соблюдении норм и аудитов научных исследований. Студенты узнают, как переводить документы по соблюдению норм, чтобы они соответствовали регуляторным стандартам и точно отражали результаты аудитов.	УК-2.У.2
265	Перевести на русский: Translating scientific outreach materials involves adapting research findings for public understanding. Students will practice translating outreach materials to make scientific information accessible to non-expert audiences.	УК-2.У.2
266	Перевести на английский: Перевод материалов по популяризации науки включает адаптацию результатов исследований для общественного понимания. Студенты будут практиковаться в переводе материалов по популяризации, чтобы сделать научную информацию доступной для непрофессиональных аудиторий.	УК-2.У.2

267	Перевести на русский: Translating scientific technical standards and guidelines requires precision and familiarity with technical language. Students will practice translating standards and guidelines to ensure they are clear and correctly interpreted.	УК-2.У.2
268	Перевести на английский: Перевод технических стандартов и руководств научных исследований требует точности и знакомства с техническим языком. Студенты будут практиковаться в переводе стандартов и рекомендаций, чтобы гарантировать их ясность и правильное понимание.	УК-2.У.2
269	Перевести на английский: Перевод текстов с русского на английский требует не только точного перевода слов, но и понимания культурных особенностей. Студенты будут работать над переводом различных текстов, чтобы учитывать как языковые, так и культурные различия.	УК-2.У.2
270	Перевести на английский: При переводе юридических документов важно сохранить юридическую терминологию и концепции. Студенты сосредоточатся на переводе юридических текстов, чтобы обеспечить правильное представление юридических терминов и понятий.	УК-2.У.2
271	Перевести на английский: Перевод маркетинговых материалов требует адаптации рекламного языка для целевой аудитории. Студенты будут практиковаться в переводе рекламных текстов и описаний продуктов, чтобы сохранить их убедительность на целевом языке.	УК-2.У.2
272	Перевести на английский: Литературный перевод включает передачу стиля и тона оригинального текста. Студенты будут работать над переводом литературных произведений, сохраняя голос автора и стилистические особенности.	УК-2.У.2
273	Перевести на английский: Перевод научных исследований на иностранный язык требует точности в техническом языке и данных. Студенты будут переводить научные статьи, фокусируясь на правильной передаче технических терминов и данных.	УК-2.У.2
274	Перевести на английский: При переводе деловой корреспонденции необходимо учитывать формальный язык и профессиональный тон. Студенты будут переводить деловые письма и электронные письма, обеспечивая сохранение формального тона.	УК-2.У.2
275	Перевести на английский: Перевод технических руководств требует ясности и точности. Студенты будут работать над переводом пользовательских инструкций и технической документации, чтобы инструкции были понятны и легко следовать им.	УК-2.У.2
276	Перевести на английский: Перевод сценариев фильмов и телевидения включает адаптацию диалогов и культурных отсылок для другой аудитории. Студенты будут переводить сценарии, сохраняя оригинальную динамику и юмор.	УК-2.У.2
277	Перевести на английский: Перевод академических учебников требует адаптации сложных концепций для студентов на другом языке. Студенты будут переводить образовательные материалы, чтобы обеспечить их понятность и педагогическую эффективность.	УК-2.У.2
278	Перевести на английский: Перевод личных документов, таких как письма и дневники, требует чувствительности к эмоциям и намерениям автора. Студенты будут переводить личные записи, сохраняя их личный тон и контекст.	УК-2.У.2
279	Перевести на английский: Перевод образовательных материалов для онлайн-курсов включает адаптацию контента для цифровых платформ. Студенты будут переводить материалы для онлайн-курсов, чтобы обеспечить их доступность и удобство использования.	УК-2.У.2
280	Перевести на английский: При переводе медицинских документов важно точно передавать медицинскую терминологию и процедуры. Студенты будут переводить медицинские записи и отчеты, фокусируясь на точности и ясности.	УК-2.У.2
281	Перевести на английский: Перевод социальных медиа постов требует учета особенностей стиля и формата контента. Студенты будут переводить посты для социальных сетей, сохраняя их интерактивный и доступный характер.	УК-2.У.3
282	Перевести на английский: Перевод деловых отчетов требует понимания корпоративного языка и форматов отчетности. Студенты будут работать над переводом бизнес-отчетов, чтобы сохранить их профессиональную структуру и содержание.	УК-2.У.3
283	Перевести на английский: При переводе технических описаний продуктов необходимо точно передавать спецификации и характеристики. Студенты будут переводить описания продуктов, чтобы гарантировать их точность и понятность для целевой аудитории.	УК-2.У.3
284	Перевести на английский: Перевод художественного произведения требует передачи авторского стиля и интонаций. Студенты будут практиковаться в переводе художественных текстов, чтобы сохранить художественную выразительность и оригинальность.	УК-2.У.3
285	Перевести на английский: Перевод инструкций по безопасности требует внимательности к деталям и четкости. Студенты будут переводить инструкции по безопасности, чтобы обеспечить их понятность и соблюдение норм безопасности.	УК-2.У.3
286	Перевести на английский: Перевод образовательных исследований требует точности в передаче научных данных и выводов. Студенты будут работать над переводом исследований, фокусируясь на точности и достоверности информации.	УК-2.У.3

287	Перевести на английский: Перевод туристических материалов требует адаптации информации о путешествиях для целевой аудитории. Студенты будут переводить туристические путеводители и рекламу, сохраняя их привлекательность и информативность.	УК-2.У.3
288	Перевести на английский: Перевод ресторанных меню включает адаптацию описаний блюд для международных клиентов. Студенты будут переводить меню, чтобы сделать их понятными и привлекательными для гостей из разных стран.	УК-2.У.3
289	Перевести на английский: Перевод бухгалтерских документов требует точности в передаче финансовых данных. Студенты будут переводить бухгалтерские отчеты и финансовые документы, чтобы гарантировать их правильность и соответствие стандартам.	УК-2.У.3
290	Перевести на английский: Перевод культурных мероприятий и фестивалей требует учета культурных особенностей и традиций. Студенты будут переводить материалы о культурных событиях, сохраняя их уникальные особенности и значимость.	УК-2.У.3
291	Перевести на английский: Перевод технических статей требует глубокого понимания тематики и точности в использовании терминологии. Студенты будут переводить статьи, чтобы обеспечить корректное представление технической информации.	УК-2.У.3
292	Перевести на английский: Перевод учебных пособий для школьников требует адаптации материала для понимания младшей аудитории. Студенты будут переводить учебные материалы, чтобы они были доступны и понятны для учеников.	УК-2.У.3
293	Перевести на английский: Перевод спортивных новостей требует сохранения динамики и точности информации о событиях. Студенты будут переводить спортивные репортажи, чтобы сохранить их актуальность и захватывающую природу.	УК-2.У.3
294	Перевести на английский: Перевод рекламы для интернет-магазинов включает адаптацию контента для онлайн-аудитории. Студенты будут переводить рекламные тексты, чтобы они были привлекательными и убедительными для пользователей.	УК-2.У.3
295	Перевести на английский: Перевод корпоративных презентаций требует сохранения профессионального стиля и структуры. Студенты будут переводить презентации, чтобы они были эффективными и соответствовали корпоративному имиджу.	УК-2.У.3
296	Перевести на английский: Перевод тренинговых материалов для сотрудников требует ясности и доступности информации. Студенты будут переводить материалы для тренингов, чтобы обеспечить их понятность и полезность для участников.	УК-2.У.3
297	Перевести на английский: Перевод онлайн-курсов и образовательных модулей включает адаптацию контента для платформ и учащихся. Студенты будут переводить образовательные материалы, чтобы обеспечить их интерактивность и доступность.	УК-2.У.3
298	Перевести на английский: Перевод рекламных видеороликов требует адаптации сценария и визуального контента для международной аудитории. Студенты будут переводить видеоролики, сохраняя их маркетинговую эффективность и креативность.	УК-2.У.3
299	Перевести на английский: Перевод научных публикаций требует внимания к деталям и точности. Студенты будут переводить научные статьи и отчеты, чтобы гарантировать корректность и достоверность представленных данных.	УК-2.У.3
300	Перевести на английский: Перевод медицинских исследований требует тщательного учета медицинской терминологии и методологии. Студенты будут переводить медицинские исследования, чтобы сохранить точность и понимание данных.	УК-2.У.3
301	Перевести на английский: Перевод постов для блогов требует адаптации контента для целевой аудитории. Студенты будут переводить блоги, чтобы сохранить их стиль и информационную ценность.	УК-2.В.2
302	Перевести на английский: Перевод инструкций по продуктам включает адаптацию текста для пользователей на разных языках. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их понятность и соответствие пользовательским требованиям.	УК-2.В.2
303	Перевести на английский: Перевод материалов по правам человека требует точности в передаче юридических и этических аспектов. Студенты будут переводить тексты, чтобы сохранить их правовую и моральную значимость.	УК-2.В.2
304	Перевести на английский: Перевод исторических текстов требует понимания контекста и сохранения оригинального смысла. Студенты будут переводить исторические документы, чтобы передать их историческую и культурную ценность.	УК-2.В.2
305	Перевести на английский: Перевод финансовых отчетов требует точности в передаче финансовых данных и тенденций. Студенты будут переводить отчеты, чтобы обеспечить их соответствие стандартам и актуальность.	УК-2.В.2
306	Перевести на английский: Перевод контента для мобильных приложений включает адаптацию интерфейсов и инструкций для пользователей. Студенты будут переводить текст для приложений, чтобы обеспечить его удобство и понятность.	УК-2.В.2
307	Перевести на английский: Перевод контрактов и соглашений требует точности в юридических формулировках и условиях. Студенты будут переводить контракты, чтобы гарантировать их юридическую силу и точность.	УК-2.В.2
308	Перевести на английский: Перевод материалов по экологии требует понимания научных терминов и концепций. Студенты будут переводить экологические исследования и отчеты, чтобы сохранить их научную точность и значимость.	УК-2.В.2

309	Перевести на английский: Перевод новостных статей требует быстрого реагирования и точности в передаче событий. Студенты будут переводить новости, чтобы сохранить актуальность и точность информации.	УК-2.В.2
310	Перевести на английский: Перевод финансовых инструкций и регуляторных документов требует точности и внимания к деталям. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их соответствие финансовым стандартам и регуляциям.	УК-2.В.2
311	Перевести на английский: Перевод материалов для электронной коммерции требует адаптации контента для онлайн-продаж. Студенты будут переводить тексты для интернет-магазинов, чтобы сделать их привлекательными и эффективными.	УК-2.В.2
312	Перевести на английский: Перевод материалов для научных выставок включает адаптацию информации для международной аудитории. Студенты будут переводить выставочные материалы, чтобы сохранить их информативность и интересность.	УК-2.В.2
313	Перевести на английский: Перевод текстов о социальной ответственности компаний требует точности и понимания корпоративной политики. Студенты будут переводить материалы, чтобы сохранить их значимость и соответствие корпоративным стандартам.	УК-2.В.2
314	Перевести на английский: Перевод лекций и образовательных семинаров требует адаптации академического контента для аудитории на другом языке. Студенты будут переводить лекции, чтобы сохранить их образовательную ценность и доступность.	УК-2.В.2
315	Перевести на английский: Перевод спортивной аналитики включает адаптацию статистики и комментариев для разных языков. Студенты будут переводить спортивные отчеты и аналитические материалы, чтобы сохранить их точность и актуальность.	УК-2.В.2
316	Перевести на английский: Перевод контента для веб-сайтов требует учета специфики онлайн-коммуникации и адаптации текста для интернета. Студенты будут переводить текст для сайтов, чтобы обеспечить его удобство и привлекательность для пользователей.	УК-2.В.2
317	Перевести на английский: Перевод инструкций по использованию программного обеспечения требует точности и ясности. Студенты будут переводить инструкции и руководства, чтобы пользователи могли легко понять и использовать программное обеспечение.	УК-2.В.2
318	Перевести на английский: Перевод материалов по культурному наследию требует сохранения исторической и культурной ценности. Студенты будут переводить тексты о культурном наследии, чтобы сохранить их уникальность и значимость.	УК-2.В.2
319	Перевести на английский: Перевод научных диссертаций требует внимания к структуре и содержанию исследовательских работ. Студенты будут переводить диссертации, чтобы сохранить их академическую точность и полноту.	УК-2.В.2
320	Перевести на английский: Перевод рекламных акций и кампаний требует адаптации маркетинговых сообщений для разных рынков. Студенты будут переводить материалы рекламных кампаний, чтобы сохранить их эффективность и привлекательность.	УК-2.В.2
321	Перевести на английский: Перевод статей из журналов и газет требует сохранения оригинального стиля и тональности. Студенты будут переводить статьи, чтобы сохранить их информационную ценность и стиль.	УК-2.В.3
322	Перевести на английский: Перевод инструкций для медицинских приборов требует точности в передаче технических характеристик и инструкций. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их ясность и корректность.	УК-2.В.3
323	Перевести на английский: Перевод программ для обучения языкам включает адаптацию учебных материалов и упражнений. Студенты будут переводить материалы, чтобы они были понятны и эффективны для изучающих язык.	УК-2.В.3
324	Перевести на английский: Перевод материалов по планированию мероприятий требует точности в передаче информации и инструкций. Студенты будут переводить текст о планировании событий, чтобы сохранить их организованность и ясность.	УК-2.В.3
325	Перевести на английский: Перевод кулинарных рецептов включает адаптацию ингредиентов и методов приготовления для разных культур. Студенты будут переводить рецепты, чтобы сохранить их доступность и вкусность для международной аудитории.	УК-2.В.3
326	Перевести на английский: Перевод академических статей по психологии требует точности в передаче исследовательских данных и теорий. Студенты будут переводить статьи, чтобы сохранить их научную точность и понимание.	УК-2.В.3
327	Перевести на английский: Перевод инструкций по установке оборудования требует ясности и точности в передаче шагов установки. Студенты будут переводить инструкции, чтобы обеспечить их правильное выполнение пользователями.	УК-2.В.3
328	Перевести на английский: Перевод материалов по корпоративной социальной ответственности включает адаптацию корпоративных инициатив и практик. Студенты будут переводить тексты, чтобы сохранить их значимость и соответствие корпоративной этике.	УК-2.В.3
329	Перевести на английский: Перевод туристических рекомендаций требует адаптации советов и информации для разных стран. Студенты будут переводить рекомендации по путешествиям, чтобы они были полезными и актуальными для туристов.	УК-2.В.3
330	Перевести на английский: Перевод спортивных тренеровок и планов требует точности в передаче упражнений и программ. Студенты будут переводить тренировки, чтобы сохранить их эффективность и понимание для спортсменов.	УК-2.В.3

331	Перевести на английский: Перевод корпоративных отчетов по устойчивому развитию требует точности в представлении экологических и социальных инициатив. Студенты будут переводить отчеты, чтобы сохранить их значимость и соответствие корпоративным стандартам.	УК-2.В.3
332	еревести на английский: Translating technical documents requires attention to specific terminology and context. Students will work on translating various technical texts, ensuring precision in the use of specialized language.	УК-2.В.3
333	Перевести на русский: Перевод технических документов требует внимательности к специфической терминологии и контексту. Студенты будут работать над переводом различных технических текстов, обеспечивая точность в использовании специализированного языка.	УК-2.В.3
334	Перевести на английский: When translating business proposals, it's crucial to convey the intended impact and professionalism. Students will practice translating proposals to maintain clarity and persuasive effectiveness in the target language.	УК-2.В.3
335	Перевести на русский: При переводе бизнес-предложений важно передать задуманное влияние и профессионализм. Студенты будут практиковаться в переводе предложений, чтобы сохранить ясность и убедительность на целевом языке.	УК-2.В.3
336	Перевести на английский: Translating environmental reports requires an understanding of scientific terms and environmental policies. Students will work on translating these reports to accurately reflect data and recommendations.	УК-2.В.3
337	Перевести на русский: Перевод экологических отчетов требует понимания научных терминов и экологических политик. Студенты будут работать над переводом этих отчетов, чтобы точно отражать данные и рекомендации.	УК-2.В.3
338	Перевести на английский: Translating user manuals involves ensuring that instructions are clear and user-friendly. Students will translate various user guides, focusing on making the content accessible and easy to follow.	УК-2.В.3
339	Перевести на русский: Перевод пользовательских руководств включает в себя обеспечение ясности и удобства инструкций. Студенты будут переводить различные руководства пользователя, сосредоточив внимание на доступности и легкости следования.	УК-2.В.3
340	Перевести на английский: Translating financial statements requires accuracy in representing financial figures and analysis. Students will practice translating financial reports to ensure that the figures and insights are correctly conveyed.	УК-2.В.3
341	Перевести на русский: Перевод финансовых отчетов требует точности в представлении финансовых данных и анализа. Студенты будут практиковаться в переводе финансовых отчетов, чтобы гарантировать правильность передачи цифр и выводов.	УК-2.Д.1
342	Перевести на английский: Translating promotional materials for global markets involves adapting content to different cultural contexts. Students will work on translating advertisements and marketing content to appeal to international audiences.	УК-2.Д.1
343	Перевести на русский: Перевод рекламных материалов для глобальных рынков включает адаптацию контента к различным культурным контекстам. Студенты будут работать над переводом рекламы и маркетингового контента, чтобы привлечь международные аудитории.	УК-2.Д.1
344	Перевести на английский: Translating academic journals requires maintaining the integrity of research and findings. Students will translate scholarly articles, ensuring that the scientific content and conclusions are accurately preserved.	УК-2.Д.1
345	Перевести на русский: Перевод академических журналов требует сохранения целостности исследований и выводов. Студенты будут переводить научные статьи, чтобы гарантировать точность сохранения научного содержания и выводов.	УК-2.Д.1
346	Перевести на английский: Translating software interfaces involves adapting technical terms and user interactions for different languages. Students will practice translating software UI elements to ensure usability in various linguistic contexts.	УК-2.Д.1
347	Перевести на русский: Перевод интерфейсов программного обеспечения включает адаптацию технических терминов и взаимодействий с пользователем для разных языков. Студенты будут практиковаться в переводе элементов пользовательского интерфейса, чтобы обеспечить их удобство в различных языковых контекстах.	УК-2.Д.1
348	Перевести на английский: Translating legal texts requires precision in legal terminology and clauses. Students will work on translating legal documents to ensure that all legal terms and conditions are accurately reflected.	УК-2.Д.1
349	Перевести на русский: Перевод юридических текстов требует точности в юридической терминологии и оговорках. Студенты будут работать над переводом юридических документов, чтобы гарантировать точность отражения всех юридических терминов и условий.	УК-2.Д.1
350	Перевести на английский: Translating scientific presentations involves adapting complex data and research findings for a global audience. Students will translate presentations to make scientific information accessible and comprehensible.	УК-2.Д.1
351	Перевести на русский: Перевод научных презентаций включает адаптацию сложных данных и результатов исследований для глобальной аудитории. Студенты будут переводить презентации, чтобы сделать научную информацию доступной и понятной.	УК-2.Д.1

352	Перевести на английский: Translating customer feedback requires accurately capturing sentiments and suggestions. Students will practice translating reviews and feedback to maintain the original meaning and tone.	УК-2.Д.1
353	Перевести на русский: Перевод отзывов клиентов требует точной передачи настроений и предложений. Студенты будут практиковаться в переводе отзывов и комментариев, чтобы сохранить оригинальное значение и тон.	УК-2.Д.1
354	Перевести на английский: Translating healthcare brochures involves ensuring that medical information is clear and accessible. Students will work on translating brochures to make healthcare information understandable for patients.	УК-2.Д.1
355	Перевести на русский: Перевод медицинских брошюр включает обеспечение ясности и доступности медицинской информации. Студенты будут работать над переводом брошюр, чтобы сделать информацию о здравоохранении понятной для пациентов.	УК-2.Д.1
356	Перевести на английский: Translating financial forecasts requires precision in projecting economic trends and data. Students will practice translating financial forecasts to ensure that predictions and analyses are accurately represented.	УК-2.Д.1
357	Перевести на русский: Перевод финансовых прогнозов требует точности в проектировании экономических тенденций и данных. Студенты будут практиковаться в переводе финансовых прогнозов, чтобы гарантировать точность представления предсказаний и анализов.	УК-2.Д.1
358	Перевести на английский: Translating e-learning content involves adapting educational material for different languages. Students will translate online course content to ensure that it is engaging and educationally effective.	УК-2.Д.1
359	Перевести на русский: Перевод контента для электронного обучения включает адаптацию образовательного материала для разных языков. Студенты будут переводить материалы онлайн-курсов, чтобы обеспечить их увлекательность и образовательную эффективность.	УК-2.Д.1
360	Перевести на английский: Translating event descriptions requires adapting content to highlight key details for an international audience. Students will work on translating event promotions to ensure they are engaging and informative.	УК-2.Д.1
361	Перевести на русский: Перевод описаний мероприятий требует адаптации контента для подчеркивания ключевых деталей для международной аудитории. Студенты будут работать над переводом рекламных материалов о мероприятиях, чтобы обеспечить их привлекательность и информативность.	УК-2.Д.2
362	Перевести на английский: Translating instructional videos involves ensuring that the visual and textual elements are accurately translated. Students will practice translating video scripts to maintain the effectiveness and clarity of instructional content.	УК-2.Д.2
363	Перевести на русский: Перевод учебных видео включает обеспечение точности перевода визуальных и текстовых элементов. Студенты будут практиковаться в переводе сценариев видео, чтобы сохранить эффективность и ясность учебного контента.	УК-2.Д.2
364	Перевести на английский: Translating travel guides involves adapting descriptions and recommendations for different cultures. Students will work on translating travel guides to make them relevant and useful for international travelers.	УК-2.Д.2
365	Перевести на русский: Перевод туристических путеводителей включает адаптацию описаний и рекомендаций для разных культур. Студенты будут работать над переводом путеводителей, чтобы они были актуальными и полезными для международных путешественников.	УК-2.Д.2
366	Перевести на английский: Translating technical support documents requires clear instructions and technical accuracy. Students will translate support materials to ensure that users can easily understand and resolve technical issues.	УК-2.Д.2
367	Перевести на русский: Перевод документов технической поддержки требует ясных инструкций и технической точности. Студенты будут переводить материалы поддержки, чтобы пользователи могли легко понять и решить технические проблемы.	УК-2.Д.2
368	Перевести на английский: Translating culinary articles requires capturing the essence of recipes and cooking techniques. Students will practice translating culinary content to preserve the originality and usability of the recipes.	УК-2.Д.2
369	Перевести на русский: Перевод кулинарных статей требует передачи сути рецептов и кулинарных техник. Студенты будут практиковаться в переводе кулинарного контента, чтобы сохранить оригинальность и применимость рецептов.	УК-2.Д.2
370	Перевести на английский: Translating corporate training materials involves adapting content for diverse employee needs. Students will translate training resources to ensure they are effective and accessible for a global workforce.	УК-2.Д.2
371	Перевести на русский: Перевод корпоративных учебных материалов включает адаптацию контента для различных потребностей сотрудников. Студенты будут переводить учебные ресурсы, чтобы обеспечить их эффективность и доступность для глобального рабочего контингента.	УК-2.Д.2
372	Перевести на английский: Translating health and safety guidelines requires clear communication of protocols and procedures. Students will work on translating safety guidelines to ensure they are understandable and actionable for employees.	УК-2.Д.2

373	Перевести на русский: Перевод руководств по охране труда и безопасности требует ясного изложения протоколов и процедур. Студенты будут работать над переводом инструкций по безопасности, чтобы они были понятными и применимыми для сотрудников.	УК-2.Д.2
374	Перевести на английский: Translating user feedback surveys involves capturing responses and sentiments accurately. Students will practice translating survey questions and responses to ensure the data collected is effectively communicated.	УК-2.Д.2
375	Перевести на русский: Перевод опросов отзывов пользователей включает точную передачу ответов и настроений. Студенты будут практиковаться в переводе вопросов и ответов опросов, чтобы гарантировать эффективную передачу собранных данных.	УК-2.Д.2
376	Перевести на английский: Translating technical research papers requires precision in technical terminology and data presentation. Students will work on translating research papers to maintain accuracy and detail in technical discussions.	УК-2.Д.2
377	Перевести на русский: Перевод технических научных статей требует точности в технической терминологии и представлении данных. Студенты будут работать над переводом научных статей, чтобы сохранить точность и детальность в технических обсуждениях.	УК-2.Д.2
378	Перевести на английский: Translating website content for diverse audiences involves adapting language and style for different cultures. Students will practice translating website text to ensure it is relevant and engaging for users from various backgrounds.	УК-2.Д.2
379	Перевести на русский: Перевод контента для веб-сайтов для разных аудиторий включает адаптацию языка и стиля для различных культур. Студенты будут практиковаться в переводе текстов для веб-сайтов, чтобы они были актуальными и интересными для пользователей с разным происхождением.	УК-2.Д.2
380	Перевести на английский: Translating educational course materials requires adapting content to various learning styles and educational standards. Students will translate course materials to ensure they are effective and compliant with international education norms.	УК-2.Д.2
381	Перевести на русский: Перевод учебных материалов требует адаптации контента к различным стилям обучения и образовательным стандартам. Студенты будут переводить учебные материалы, чтобы они были эффективными и соответствовали международным образовательным нормам.	УК-2.Д.3
382	Перевести на английский: Translating customer service scripts involves ensuring that responses are appropriate and empathetic. Students will work on translating customer service dialogues to maintain consistency and quality in support interactions.	УК-2.Д.3
383	Перевести на русский: Перевод скриптов обслуживания клиентов включает обеспечение того, чтобы ответы были подходящими и эмпатичными. Студенты будут работать над переводом диалогов службы поддержки, чтобы поддерживать последовательность и качество взаимодействий.	УК-2.Д.3
384	Перевести на английский: Translating social media content requires understanding the nuances of digital communication. Students will translate social media posts to ensure they are engaging and effective in various languages.	УК-2.Д.3
385	Перевести на русский: Перевод контента для социальных сетей требует понимания нюансов цифрового общения. Студенты будут переводить публикации в социальных сетях, чтобы они были привлекательными и эффективными на различных языках.	УК-2.Д.3
386	Перевести на английский: Translating investment reports involves accurately conveying financial analyses and forecasts. Students will work on translating investment documents to ensure that all financial data and projections are clearly communicated.	УК-2.Д.3
387	Перевести на русский: Перевод инвестиционных отчетов включает точную передачу финансового анализа и прогнозов. Студенты будут работать над переводом инвестиционных документов, чтобы гарантировать четкость передачи всех финансовых данных и прогнозов.	УК-2.Д.3
388	Перевести на английский: Translating product descriptions for international markets involves adapting marketing language to different cultural contexts. Students will practice translating product information to appeal to diverse consumer bases.	УК-2.Д.3
389	Перевести на русский: Перевод описаний продуктов для международных рынков включает адаптацию маркетингового языка к различным культурным контекстам. Студенты будут практиковаться в переводе информации о продуктах, чтобы она была привлекательной для различных групп потребителей.	УК-2.Д.3
390	Перевести на английский: Translating research abstracts requires capturing the essence of the study and its findings. Students will work on translating abstracts to ensure they accurately reflect the research objectives and results.	УК-2.Д.3
391	Перевести на русский: Перевод аннотаций исследований требует передачи сути исследования и его выводов. Студенты будут работать над переводом аннотаций, чтобы гарантировать точность отражения целей и результатов исследования.	УК-2.Д.3
392	Перевести на английский: Translating legal agreements involves ensuring that all contractual terms are clearly conveyed. Students will practice translating various types of agreements to maintain the legal integrity and clarity of the documents.	УК-2.Д.3

393	Перевести на русский: Перевод юридических соглашений включает обеспечение ясности всех контрактных условий. Студенты будут практиковаться в переводе различных типов соглашений, чтобы сохранить юридическую целостность и ясность документов.	УК-2.Д.3
394	Перевести на английский: Translating cultural essays requires an understanding of cultural references and context. Students will work on translating essays to preserve cultural insights and nuances in the target language.	УК-2.Д.3
395	Перевести на русский: Перевод культурных эссе требует понимания культурных ссылок и контекста. Студенты будут работать над переводом эссе, чтобы сохранить культурные инсайты и нюансы на целевом языке.	УК-2.Д.3
396	Перевести на английский: Translating press releases involves conveying information clearly and effectively. Students will practice translating press releases to ensure that news and announcements are accurately and engagingly communicated.	УК-2.Д.3
397	Перевести на русский: Перевод пресс-релизов включает ясную и эффективную передачу информации. Студенты будут практиковаться в переводе пресс-релизов, чтобы новости и объявления были точно и привлекательно переданы.	УК-2.Д.3
398	Перевести на английский: Translating historical documents requires careful attention to period-specific language and context. Students will work on translating historical texts to preserve their historical significance and accuracy.	УК-2.Д.3
399	Перевести на русский: Перевод исторических документов требует внимательного отношения к языку и контексту, специфичным для периода. Студенты будут работать над переводом исторических текстов, чтобы сохранить их историческое значение и точность.	УК-2.Д.3
400	Перевести на английский: Translating product manuals involves ensuring that technical instructions are clear and user-friendly. Students will translate product manuals to provide users with accurate and easy-to-follow guidance.	УК-2.Д.3
401	Перевести на русский: Перевод руководств по продуктам включает обеспечение ясности и удобства технических инструкций. Студенты будут переводить руководства по продуктам, чтобы предоставить пользователям точные и легкие для понимания указания.	УК-3.З.1
402	Перевести на английский: Translating market research reports requires an understanding of industry terminology and trends. Students will work on translating these reports to accurately reflect market analyses and insights.	УК-3.З.1
403	Перевести на русский: Перевод отчетов по исследованию рынка требует понимания терминологии и тенденций отрасли. Студенты будут работать над переводом этих отчетов, чтобы точно отражать рыночные анализы и инсайты.	УК-3.З.1
404	Перевести на английский: Translating health research papers involves conveying complex medical information clearly. Students will translate research papers to ensure that medical findings and data are accurately presented.	УК-3.З.1
405	Перевести на русский: Перевод научных статей по здравоохранению включает ясную передачу сложной медицинской информации. Студенты будут переводить научные статьи, чтобы гарантировать точность представления медицинских данных и выводов.	УК-3.З.1
406	Перевести на английский: Translating technical specifications requires precision in detailing technical features and requirements. Students will practice translating specifications to ensure that technical details are accurately conveyed.	УК-3.З.1
407	Перевести на русский: Перевод технических характеристик требует точности в детализации технических особенностей и требований. Студенты будут практиковаться в переводе характеристик, чтобы гарантировать точность передачи технических данных.	УК-3.З.1
408	Перевести на английский: Translating software documentation involves adapting technical content for different user groups. Students will translate documentation to ensure that it is understandable and useful for users of various technical levels.	УК-3.З.1
409	Перевести на русский: Перевод документации программного обеспечения включает адаптацию технического контента для различных групп пользователей. Студенты будут переводить документацию, чтобы обеспечить ее понятность и полезность для пользователей с разным уровнем технических знаний.	УК-3.З.1
410	Перевести на английский: Translating project proposals involves presenting ideas and plans clearly and persuasively. Students will work on translating project proposals to ensure they effectively communicate the project's objectives and benefits.	УК-3.З.1
411	Перевести на русский: Перевод проектных предложений включает ясное и убедительное представление идей и планов. Студенты будут работать над переводом предложений проектов, чтобы гарантировать их эффективное коммуникационное представление целей и преимуществ проекта.	УК-3.З.1
412	Перевести на английский: Translating conference abstracts requires summarizing research findings concisely and clearly. Students will practice translating abstracts to accurately reflect the essence of the research presented at conferences.	УК-3.З.1
413	Перевести на русский: Перевод аннотаций конференций требует краткого и ясного изложения результатов исследований. Студенты будут практиковаться в переводе аннотаций, чтобы точно отразить суть исследования, представленную на конференциях.	УК-3.З.1
414	Перевести на английский: Translating product reviews involves capturing customer feedback and opinions accurately. Students will work on translating reviews to ensure that they reflect genuine user experiences and assessments.	УК-3.З.1

415	Перевести на русский: Перевод отзывов о продуктах включает точную передачу отзывов и мнений клиентов. Студенты будут работать над переводом отзывов, чтобы гарантировать отражение подлинного опыта и оценок пользователей.	УК-3.З.1
416	Перевести на английский: Translating press kits requires compiling information about products and events in a cohesive manner. Students will practice translating press kits to ensure that all relevant details are effectively communicated.	УК-3.З.1
417	Перевести на русский: Перевод пресс-китов требует составления информации о продуктах и мероприятиях в согласованном формате. Студенты будут практиковаться в переводе пресс-китов, чтобы обеспечить эффективную передачу всех релевантных деталей.	УК-3.З.1
418	Перевести на английский: Translating educational assessments involves adapting tests and quizzes to different educational contexts. Students will work on translating assessments to ensure they are fair and effective for learners in different countries.	УК-3.З.1
419	Перевести на русский: Перевод образовательных оценок включает адаптацию тестов и викторин к различным образовательным контекстам. Студенты будут работать над переводом оценок, чтобы гарантировать их справедливость и эффективность для учащихся из разных стран.	УК-3.З.1
420	Перевести на английский: Effective text revision involves a systematic approach to identify and correct errors. Students will practice using various proofreading techniques to ensure that translations are accurate and error-free.	УК-3.З.1
421	Перевести на русский: Эффективная проверка текста включает систематический подход к выявлению и исправлению ошибок. Студенты будут практиковаться в использовании различных методов корректуры, чтобы гарантировать точность и отсутствие ошибок в переводах.	УК-3.У.1
422	Перевести на английский: Checking for consistency in terminology is crucial during the revision process. Students will learn how to ensure that the same terms are used consistently throughout the document.	УК-3.У.1
423	Перевести на русский: Проверка согласованности терминологии имеет решающее значение в процессе ревизии. Студенты научатся обеспечивать последовательное использование одних и тех же терминов в документе.	УК-3.У.1
424	Перевести на английский: Proofreading for grammatical accuracy involves identifying and correcting grammatical mistakes. Students will practice proofreading texts to improve their grammatical precision in translations.	УК-3.У.1
425	Перевести на русский: Корректура на грамматическую точность включает выявление и исправление грамматических ошибок. Студенты будут практиковаться в корректуре текстов, чтобы улучшить грамматическую точность в переводах.	УК-3.У.1
426	Перевести на английский: Ensuring clarity and coherence in translated texts is essential for effective communication. Students will focus on revising translations to enhance clarity and logical flow.	УК-3.У.1
427	Перевести на русский: Обеспечение ясности и последовательности в переведенных текстах имеет решающее значение для эффективной коммуникации. Студенты будут сосредоточены на ревизии переводов, чтобы улучшить ясность и логичность изложения.	УК-3.У.1
428	Перевести на английский: Identifying and correcting translation errors requires attention to detail. Students will practice various techniques to spot and fix errors in translations.	УК-3.У.1
429	Перевести на русский: Выявление и исправление ошибок перевода требует внимания к деталям. Студенты будут практиковаться в различных методах обнаружения и исправления ошибок в переводах.	УК-3.У.1
430	Перевести на английский: Checking for proper formatting and layout in translations is important for readability. Students will review translated documents to ensure that formatting and layout are consistent with the source text.	УК-3.У.1
431	Перевести на русский: Проверка правильного форматирования и макета в переводах важна для удобства чтения. Студенты будут проверять переведенные документы, чтобы гарантировать, что форматирование и макет соответствуют исходному тексту.	УК-3.У.1
432	Перевести на английский: Proofreading for punctuation errors involves checking and correcting punctuation marks. Students will practice proofreading texts to ensure proper punctuation usage in translations.	УК-3.У.1
433	Перевести на русский: Корректура на ошибки пунктуации включает проверку и исправление знаков препинания. Студенты будут практиковаться в корректуре текстов, чтобы гарантировать правильное использование пунктуации в переводах.	УК-3.У.1
434	Перевести на английский: Reviewing translated texts for cultural appropriateness is key to avoiding misunderstandings. Students will work on ensuring that translations are culturally sensitive and appropriate for the target audience.	УК-3.У.1
435	Перевести на русский: Ревизия переведенных текстов на предмет культурной уместности ключевая для избегания недоразумений. Студенты будут работать над тем, чтобы переводы были культурно чувствительными и соответствовали целевой аудитории.	УК-3.У.1

436	Перевести на английский: Checking for consistency in style and tone ensures that the translation maintains the same voice as the original text. Students will revise translations to keep the style and tone consistent throughout.	УК-3.У.1
437	Перевести на русский: Проверка согласованности стиля и тона обеспечивает сохранение того же голоса, что и в оригинальном тексте. Студенты будут ревизировать переводы, чтобы сохранить стиль и тон в течение всего текста.	УК-3.У.1
438	Перевести на английский: Identifying and addressing ambiguous translations is crucial for clarity. Students will practice revising translations to remove ambiguity and ensure precise meaning.	УК-3.У.1
439	Перевести на русский: Выявление и устранение неоднозначных переводов важно для ясности. Студенты будут практиковаться в ревизии переводов, чтобы устранить неоднозначность и обеспечить точность значений.	УК-3.У.1
440	Перевести на английский: Reviewing translations for logical flow and coherence helps in maintaining the structure of the original text. Students will work on revising translations to ensure a smooth and logical progression of ideas.	УК-3.У.1
441	Перевести на русский: Ревизия переводов на предмет логической последовательности и связности помогает сохранить структуру оригинального текста. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы обеспечить плавное и логичное развитие идей.	УК-3.Д.1
442	Перевести на английский: Verifying accuracy in translated figures and data is important for technical texts. Students will practice reviewing translated documents to ensure that all numerical data is correctly represented.	УК-3.Д.1
443	Перевести на русский: Проверка точности переведенных цифр и данных важна для технических текстов. Студенты будут практиковаться в проверке переведенных документов, чтобы гарантировать правильное представление всех числовых данных.	УК-3.Д.1
444	Перевести на английский: Ensuring that translated texts adhere to client specifications is essential. Students will work on revising translations to meet specific requirements and guidelines provided by clients.	УК-3.Д.1
445	Перевести на русский: Обеспечение соответствия переведенных текстов требованиям клиента важно. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы соответствовать конкретным требованиям и рекомендациям, предоставленным клиентами.	УК-3.Д.1
446	Перевести на английский: Checking for consistency in the use of abbreviations and acronyms helps in maintaining clarity. Students will revise translations to ensure that abbreviations and acronyms are used consistently throughout the text.	УК-3.Д.1
447	Перевести на русский: Проверка согласованности в использовании сокращений и аббревиатур помогает поддерживать ясность. Студенты будут ревизировать переводы, чтобы гарантировать последовательное использование сокращений и аббревиатур в тексте.	УК-3.Д.1
448	Перевести на английский: Proofreading for spelling errors involves checking for correct spelling of words. Students will practice proofreading texts to correct any spelling mistakes in translations.	УК-3.Д.1
449	Перевести на русский: Корректура на орфографические ошибки включает проверку правильного написания слов. Студенты будут практиковаться в корректуре текстов, чтобы исправить орфографические ошибки в переводах.	УК-3.Д.1
450	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from plagiarism is important for maintaining originality. Students will review translations to check for any unintentional plagiarism and ensure that all sources are properly cited.	УК-3.Д.1
451	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия плагиата в переводах важно для сохранения оригинальности. Студенты будут проверять переводы на предмет случайного плагиата и гарантировать правильное цитирование всех источников.	УК-3.Д.1
452	Перевести на английский: Reviewing the alignment of translated text with the original text ensures that all content is accurately represented. Students will practice aligning translations with the source text for accuracy.	УК-3.Д.1
453	Перевести на русский: Проверка соответствия переведенного текста оригиналу гарантирует точное представление всего содержания. Студенты будут практиковаться в согласовании переводов с исходным текстом для обеспечения точности.	УК-3.Д.1
454	Перевести на английский: Evaluating the readability of translations involves checking if the text is easily understandable. Students will work on revising translations to enhance readability and accessibility for the target audience.	УК-3.Д.1
455	Перевести на русский: Оценка читаемости переводов включает проверку легкости восприятия текста. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы повысить читаемость и доступность для целевой аудитории.	УК-3.Д.1
456	Перевести на английский: Checking for appropriate use of register and formality is essential for effective communication. Students will revise translations to ensure that the register and level of formality match the context.	УК-3.Д.1
457	Перевести на русский: Проверка правильного использования регистра и формальности важна для эффективной коммуникации. Студенты будут ревизировать переводы, чтобы гарантировать соответствие регистра и уровня формальности контексту.	УК-3.Д.1

458	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from redundancies improves clarity. Students will practice removing redundant phrases and ensuring that the translation is concise and clear.	УК-3.Д.1
459	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия избыточности в переводах улучшает ясность. Студенты будут практиковаться в удалении избыточных фраз и обеспечении краткости и ясности перевода.	УК-3.Д.1
460	Перевести на английский: Reviewing the flow of arguments and ideas in translated texts ensures coherence. Students will work on revising translations to maintain a logical and coherent flow of arguments and ideas.	УК-3.Д.1
461	Перевести на русский: Ревизия потока аргументов и идей в переведенных текстах обеспечивает связность. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы поддерживать логичность и связность аргументов и идей.	УК-3.Д.2
462	Перевести на английский: Checking for appropriate translation of idiomatic expressions helps in maintaining the original meaning. Students will practice translating idiomatic expressions to preserve their meaning and impact.	УК-3.Д.2
463	Перевести на русский: Проверка адекватного перевода идиоматических выражений помогает сохранить оригинальное значение. Студенты будут практиковаться в переводе идиоматических выражений, чтобы сохранить их значение и влияние.	УК-3.Д.2
464	Перевести на английский: Verifying the accuracy of translated names and titles is important for correctness. Students will review translations to ensure that names and titles are translated accurately and consistently.	УК-3.Д.2
465	Перевести на русский: Проверка точности переведенных имен и титулов важна для корректности. Студенты будут проверять переводы, чтобы гарантировать правильность и последовательность перевода имен и титулов.	УК-3.Д.2
466	Перевести на английский: Ensuring that translations adhere to formatting guidelines maintains consistency. Students will practice aligning translations with specific formatting guidelines to ensure uniformity in presentation.	УК-3.Д.2
467	Перевести на русский: Обеспечение соблюдения форматирования в переводах поддерживает согласованность. Студенты будут практиковаться в приведении переводов в соответствие с конкретными форматирующими рекомендациями для обеспечения единообразия представления.	УК-3.Д.2
468	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated technical terms is crucial for technical documents. Students will focus on ensuring that technical terminology is translated correctly and used consistently.	УК-3.Д.2
469	Перевести на русский: Проверка точности переведенных технических терминов крайне важна для технических документов. Студенты будут сосредоточены на обеспечении правильного перевода технической терминологии и ее последовательного использования.	УК-3.Д.2
470	Перевести на английский: Ensuring translations reflect the tone and style of the original text maintains authenticity. Students will work on revising translations to preserve the original tone and stylistic elements.	УК-3.Д.2
471	Перевести на русский: Обеспечение отражения тона и стиля оригинального текста в переводах сохраняет подлинность. Студенты будут работать над ревизией переводов, чтобы сохранить оригинальный тон и стилистические элементы.	УК-3.Д.2
472	Перевести на английский: Checking for correct translation of legal jargon is essential for legal documents. Students will practice translating legal terms and phrases to ensure that they are accurately rendered.	УК-3.Д.2
473	Перевести на русский: Проверка правильного перевода юридического жаргона важна для юридических документов. Студенты будут практиковаться в переводе юридических терминов и фраз, чтобы обеспечить их точность.	УК-3.Д.2
474	Перевести на английский: Evaluating the effectiveness of translated marketing materials involves checking their impact on target audiences. Students will work on revising marketing texts to ensure they are persuasive and engaging.	УК-3.Д.2
475	Перевести на русский: Оценка эффективности переведенных маркетинговых материалов включает проверку их влияния на целевые аудитории. Студенты будут работать над ревизией маркетинговых текстов, чтобы гарантировать их убедительность и привлекательность.	УК-3.Д.2
476	Перевести на английский: Reviewing the appropriateness of translated humor and cultural references ensures that they resonate with the target audience. Students will practice translating humor and cultural references to ensure they are relevant and effective.	УК-3.Д.2
477	Перевести на русский: Ревизия уместности переведенного юмора и культурных ссылок гарантирует их соответствие целевой аудитории. Студенты будут практиковаться в переводе юмора и культурных ссылок, чтобы обеспечить их актуальность и эффективность.	УК-3.Д.2
478	Перевести на английский: Ensuring that translated educational materials are aligned with learning objectives helps in effective teaching. Students will work on revising educational texts to ensure they support the intended learning outcomes.	УК-3.Д.2

479	Перевести на русский: Обеспечение соответствия переведенных образовательных материалов учебным целям помогает в эффективном обучении. Студенты будут работать над ревизией образовательных текстов, чтобы гарантировать их поддержку намеченных учебных результатов.	УК-3.Д.2
480	Перевести на английский: Verifying the consistency of translated customer feedback and reviews involves checking that sentiments are accurately conveyed. Students will practice ensuring that customer feedback is translated consistently and authentically.	УК-3.Д.2
481	Перевести на русский: Проверка согласованности переведенных отзывов и отзывов клиентов включает в себя проверку точности передачи чувств. Студенты будут практиковаться в обеспечении последовательности и подлинности перевода отзывов клиентов.	УК-3.Д.3
482	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated website content involves checking that all information is correct and up-to-date. Students will work on translating website content to ensure its accuracy and relevance.	УК-3.Д.3
483	Перевести на русский: Ревизия точности переведенного контента для веб-сайтов включает проверку правильности и актуальности всей информации. Студенты будут работать над переводом контента веб-сайтов, чтобы обеспечить его точность и актуальность.	УК-3.Д.3
484	Перевести на английский: Checking translations for clarity and readability helps in delivering a message effectively. Students will practice revising texts to improve clarity and make them easier to understand.	УК-3.Д.3
485	Перевести на русский: Проверка переводов на ясность и читаемость помогает эффективно передавать сообщение. Студенты будут практиковаться в ревизии текстов, чтобы улучшить ясность и сделать их более понятными.	УК-3.Д.3
486	Перевести на английский: Ensuring the accuracy of translated academic papers requires careful attention to detail and subject matter. Students will focus on translating academic texts to maintain the integrity and precision of the original research.	УК-3.Д.3
487	Перевести на русский: Обеспечение точности переведенных академических статей требует внимательного отношения к деталям и предмету. Студенты будут сосредоточены на переводе академических текстов, чтобы сохранить целостность и точность оригинального исследования.	УК-3.Д.3
488	Перевести на английский: Reviewing translated promotional materials involves ensuring that they effectively communicate the intended message and call-to-action. Students will practice revising promotional texts to maximize their impact and effectiveness.	УК-3.Д.3
489	Перевести на русский: Ревизия переведенных рекламных материалов включает обеспечение того, чтобы они эффективно передавали намеченное сообщение и призыв к действию. Студенты будут практиковаться в ревизии рекламных текстов, чтобы максимизировать их влияние и эффективность.	УК-3.Д.3
490	Перевести на английский: Verifying the correctness of translated software interfaces involves checking that all labels and commands are accurately translated. Students will practice ensuring that software interfaces are user-friendly and consistent.	УК-3.Д.3
491	Перевести на русский: Проверка правильности переведенных интерфейсов программного обеспечения включает проверку точности перевода всех меток и команд. Студенты будут практиковаться в обеспечении удобства использования и согласованности интерфейсов программного обеспечения.	УК-3.Д.3
492	Перевести на английский: Ensuring that translated legal documents are accurate and compliant with legal standards is crucial. Students will work on translating legal texts to ensure they meet all necessary legal requirements.	УК-3.Д.3
493	Перевести на русский: Обеспечение точности переведенных юридических документов и их соответствия юридическим стандартам крайне важно. Студенты будут работать над переводом юридических текстов, чтобы гарантировать их соответствие всем необходимым юридическим требованиям.	УК-3.Д.3
494	Перевести на английский: Reviewing translated educational resources for alignment with curriculum standards ensures that they meet educational objectives. Students will practice revising educational resources to ensure they are aligned with the curriculum.	УК-3.Д.3
495	Перевести на русский: Ревизия переведенных образовательных ресурсов на соответствие стандартам учебных планов гарантирует их соответствие образовательным целям. Студенты будут практиковаться в ревизии образовательных ресурсов, чтобы обеспечить их соответствие учебному плану.	УК-3.Д.3
496	Перевести на английский: Checking for appropriate translation of scientific terminology is important for maintaining technical accuracy. Students will focus on translating scientific terms to ensure precision and consistency.	УК-3.Д.3
497	Перевести на русский: Проверка адекватного перевода научной терминологии важна для поддержания технической точности. Студенты будут сосредоточены на переводе научных терминов, чтобы обеспечить точность и последовательность.	УК-3.Д.3
498	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from typographical errors helps in maintaining professionalism. Students will practice identifying and correcting typographical errors in translations to enhance overall quality.	УК-3.Д.3

499	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия типографических ошибок в переводах помогает поддерживать профессионализм. Студенты будут практиковаться в выявлении и исправлении типографических ошибок в переводах для повышения общего качества.	УК-3.Д.3
500	Перевести на английский: Reviewing the consistency of translated project proposals with project specifications ensures that all requirements are met. Students will practice revising project proposals to align them with specified project guidelines.	УК-3.Д.3
501	Перевести на русский: Проверка согласованности переведенных проектных предложений с техническими требованиями гарантирует соответствие всем требованиям. Студенты будут практиковаться в ревизии проектных предложений, чтобы привести их в соответствие с указанными техническими рекомендациями.	УК-4.З.1
502	Перевести на английский: Checking the accuracy of translated medical records is critical for ensuring that all medical information is correctly conveyed. Students will work on translating medical records to ensure that patient information is accurately represented.	УК-4.З.1
503	Перевести на русский: Проверка точности переведенных медицинских записей критична для обеспечения правильной передачи всей медицинской информации. Студенты будут работать над переводом медицинских записей, чтобы гарантировать точность представления информации о пациентах.	УК-4.З.1
504	Перевести на английский: Reviewing the appropriateness of translated travel guides involves ensuring that all travel-related information is accurate and useful. Students will practice revising travel guides to ensure they meet the needs of travelers.	УК-4.З.1
505	Перевести на русский: Ревизия уместности переведенных путеводителей включает в себя проверку точности и полезности всей информации, связанной с путешествиями. Студенты будут практиковаться в ревизии путеводителей, чтобы гарантировать их соответствие потребностям путешественников.	УК-4.З.1
506	Перевести на английский: Ensuring that translations reflect the tone and style of marketing messages is important for effective branding. Students will work on revising marketing messages to maintain brand consistency across translations.	УК-4.З.1
507	Перевести на русский: Обеспечение отражения тона и стиля маркетинговых сообщений в переводах важно для эффективного брендинга. Студенты будут работать над ревизией маркетинговых сообщений, чтобы сохранить последовательность бренда в переводах.	УК-4.З.1
508	Перевести на английский: Checking the accuracy of translated user manuals involves ensuring that all instructions are clear and correct. Students will practice translating user manuals to ensure they provide accurate and understandable guidance.	УК-4.З.1
509	Перевести на русский: Проверка точности переведенных пользовательских инструкций включает в себя обеспечение ясности и правильности всех инструкций. Студенты будут практиковаться в переводе пользовательских инструкций, чтобы гарантировать их точность и понятность.	УК-4.З.1
510	Перевести на английский: Reviewing translated news articles for factual accuracy ensures that all information is correctly presented. Students will work on revising news articles to maintain factual correctness and journalistic integrity.	УК-4.З.1
511	Перевести на русский: Ревизия переведенных новостных статей на предмет фактической точности гарантирует правильное представление всей информации. Студенты будут работать над ревизией новостных статей, чтобы сохранить фактическую корректность и журналистскую целостность.	УК-4.З.1
512	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from formatting inconsistencies helps in maintaining a professional appearance. Students will practice reviewing and correcting formatting issues to ensure a polished final product.	УК-4.З.1
513	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия форматирующих несоответствий в переводах помогает поддерживать профессиональный вид. Студенты будут практиковаться в проверке и исправлении проблем с форматированием, чтобы обеспечить окончательную продукцию на высоком уровне.	УК-4.З.1
514	Перевести на английский: Reviewing translated product descriptions involves checking that all product features are accurately described. Students will work on translating product descriptions to ensure they are clear and informative.	УК-4.З.1
515	Перевести на русский: Ревизия переведенных описаний продуктов включает в себя проверку точности описания всех особенностей продукта. Студенты будут работать над переводом описаний продуктов, чтобы гарантировать их ясность и информативность.	УК-4.З.1
516	Перевести на английский: Checking translations for cultural appropriateness involves ensuring that content is relevant and respectful to the target audience. Students will practice translating content to suit cultural norms and sensitivities.	УК-4.З.1
517	Перевести на русский: Проверка переводов на культурную уместность включает обеспечение актуальности и уважения к целевой аудитории. Студенты будут практиковаться в переводе контента с учетом культурных норм и чувствительности.	УК-4.З.1
518	Перевести на английский: Ensuring that translations maintain the intended impact of marketing slogans is important for brand messaging. Students will work on translating slogans to preserve their persuasive power and effectiveness.	УК-4.З.1

519	Перевести на русский: Обеспечение сохранения задуманного влияния маркетинговых слоганов в переводах важно для брендового сообщения. Студенты будут работать над переводом слоганов, чтобы сохранить их убедительную силу и эффективность.	УК-4.З.1
520	Перевести на английский: Reviewing translations of technical manuals for accuracy ensures that all technical details are correctly conveyed. Students will focus on translating technical manuals to maintain precision and clarity.	УК-4.З.1
521	Перевести на русский: Ревизия переводов технических руководств на точность гарантирует правильную передачу всех технических деталей. Студенты будут сосредоточены на переводе технических руководств, чтобы поддерживать точность и ясность.	УК-4.У.1
522	Перевести на английский: Ensuring that translations of training materials are effective involves checking if they meet educational goals. Students will work on revising training materials to ensure they are effective and aligned with learning objectives.	УК-4.У.1
523	Перевести на русский: Обеспечение эффективности переводов учебных материалов включает проверку их соответствия образовательным целям. Студенты будут работать над ревизией учебных материалов, чтобы гарантировать их эффективность и соответствие учебным целям.	УК-4.У.1
524	Перевести на английский: Checking for the accurate translation of customer service guidelines ensures that all service protocols are correctly communicated. Students will practice translating customer service guidelines to ensure clarity and adherence to service standards.	УК-4.У.1
525	Перевести на русский: Проверка точности перевода инструкций по обслуживанию клиентов гарантирует правильную передачу всех протоколов обслуживания. Студенты будут практиковаться в переводе инструкций по обслуживанию клиентов, чтобы обеспечить ясность и соблюдение стандартов обслуживания.	УК-4.У.1
526	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated e-commerce content involves ensuring that all product and transaction details are correct. Students will work on translating e-commerce content to maintain accuracy and completeness.	УК-4.У.1
527	Перевести на русский: Ревизия точности переведенного контента для электронной коммерции включает в себя обеспечение правильности всех деталей продуктов и транзакций. Студенты будут работать над переводом контента электронной коммерции, чтобы сохранить точность и полноту.	УК-4.У.1
528	Перевести на английский: Ensuring translations of research papers accurately represent data and findings is critical for academic integrity. Students will practice translating research papers to ensure they accurately reflect the research outcomes.	УК-4.У.1
529	Перевести на русский: Обеспечение точности переводов научных статей в отношении данных и выводов критично для академической целостности. Студенты будут практиковаться в переводе научных статей, чтобы гарантировать точность отражения результатов исследований.	УК-4.У.1
530	Перевести на английский: Checking translations for appropriate tone in business communications helps maintain professionalism. Students will work on translating business communications to ensure they convey the right tone and level of formality.	УК-4.У.1
531	Перевести на русский: Проверка переводов на соответствие тона в деловых коммуникациях помогает сохранить профессионализм. Студенты будут работать над переводом деловых коммуникаций, чтобы гарантировать передачу правильного тона и уровня формальности.	УК-4.У.1
532	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated subtitles ensures that they match the spoken dialogue. Students will focus on translating subtitles to maintain synchronization with the audio and correct representation of the dialogue.	УК-4.У.1
533	Перевести на русский: Ревизия точности переведенных субтитров гарантирует их соответствие произносимому диалогу. Студенты будут сосредоточены на переводе субтитров, чтобы поддерживать синхронизацию с аудио и точное представление диалога.	УК-4.У.1
534	Перевести на английский: Ensuring that translations of user interface elements are intuitive helps improve user experience. Students will practice translating user interface components to ensure they are user-friendly and contextually appropriate.	УК-4.У.1
535	Перевести на русский: Обеспечение интуитивности переведенных элементов интерфейса помогает улучшить пользовательский опыт. Студенты будут практиковаться в переводе компонентов интерфейса пользователя, чтобы гарантировать их удобство и соответствие контексту.	УК-4.У.1
536	Перевести на английский: Checking the accuracy of translated training videos involves ensuring that all instructional content is clearly and accurately conveyed. Students will work on translating training videos to ensure they are effective and informative.	УК-4.У.1
537	Перевести на русский: Проверка точности переведенных обучающих видео включает в себя обеспечение ясности и правильности передачи всего инструктивного содержания. Студенты будут работать над переводом обучающих видео, чтобы гарантировать их эффективность и информативность.	УК-4.У.1
538	Перевести на английский: Reviewing the accuracy of translated survey questions ensures that they elicit the intended responses. Students will practice translating survey questions to ensure they are clear and effective in gathering feedback.	УК-4.У.1

539	Перевести на русский: Ревизия точности переведенных вопросов опроса гарантирует получение желаемых ответов. Студенты будут практиковаться в переводе вопросов опроса, чтобы обеспечить их ясность и эффективность в сборе отзывов.	УК-4.У.1
540	Перевести на английский: Ensuring that translations of software documentation are accurate is important for user understanding. Students will focus on translating software documentation to ensure it is comprehensive and easy to follow.	УК-4.У.1
541	Перевести на русский: Обеспечение точности переводов документации программного обеспечения важно для понимания пользователем. Студенты будут сосредоточены на переводе документации программного обеспечения, чтобы гарантировать ее полноту и удобство для чтения.	УК-4.В.1
542	Перевести на английский: Checking translations of user feedback for accuracy ensures that customer comments and suggestions are correctly conveyed. Students will practice translating user feedback to accurately reflect customer experiences and opinions.	УК-4.В.1
543	Перевести на русский: Проверка точности перевода отзывов пользователей гарантирует правильную передачу комментариев и предложений клиентов. Студенты будут практиковаться в переводе отзывов пользователей, чтобы точно отражать опыт и мнения клиентов.	УК-4.В.1
544	Перевести на английский: Reviewing the effectiveness of translated training manuals involves checking if they achieve their educational goals. Students will work on revising training manuals to ensure they are effective learning tools.	УК-4.В.1
545	Перевести на русский: Оценка эффективности переведенных учебных пособий включает проверку достижения ими образовательных целей. Студенты будут работать над ревизией учебных пособий, чтобы гарантировать их эффективность в качестве учебных инструментов.	УК-4.В.1
546	Перевести на английский: When proofreading a translation, it's essential to check for consistency in terminology and style. Students will practice identifying and correcting inconsistencies in translated texts to ensure uniformity throughout the document.	УК-4.В.1
547	Перевести на русский: При проверке перевода важно проверять последовательность терминологии и стиля. Студенты будут практиковаться в выявлении и исправлении несоответствий в переводных текстах, чтобы обеспечить единообразие на протяжении всего документа.	УК-4.В.1
548	Перевести на английский: One critical aspect of text verification is ensuring that all translation errors are identified and corrected. Students will work on using various tools and techniques to spot and address translation mistakes.	УК-4.В.1
549	Перевести на русский: Один из ключевых аспектов проверки текста — это обеспечение выявления и исправления всех ошибок перевода. Студенты будут работать над использованием различных инструментов и методов для нахождения и устранения ошибок перевода.	УК-4.В.1
550	Перевести на английский: Translators must verify that the translated text accurately reflects the source content. Students will practice comparing source and target texts to ensure that all information is correctly conveyed.	УК-4.В.1
551	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы переведенный текст точно отражал исходный контент. Студенты будут практиковаться в сравнении исходных и целевых текстов, чтобы убедиться, что вся информация передана правильно.	УК-4.В.1
552	Перевести на английский: Checking the coherence and flow of a translated text is crucial for readability. Students will work on ensuring that the translated text reads naturally and maintains the intended meaning of the original.	УК-4.В.1
553	Перевести на русский: Проверка согласованности и логики переведенного текста имеет ключевое значение для читаемости. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст читался естественно и сохранял задуманное значение оригинала.	УК-4.В.1
554	Перевести на английский: Effective proofreading involves looking for both minor and major translation errors. Students will practice identifying various types of errors, from typographical mistakes to significant translation inaccuracies.	УК-4.В.1
555	Перевести на русский: Эффективная проверка включает поиск как мелких, так и крупных ошибок перевода. Студенты будут практиковаться в выявлении различных типов ошибок, от типографических до серьезных неточностей перевода.	УК-4.В.1
556	Перевести на английский: During text verification, it’s important to ensure that the translation is culturally appropriate for the target audience. Students will work on assessing and adjusting translations to fit cultural contexts.	УК-4.В.1
557	Перевести на русский: Во время проверки текста важно убедиться, что перевод культурно уместен для целевой аудитории. Студенты будут работать над оценкой и корректировкой переводов, чтобы они соответствовали культурным контекстам.	УК-4.В.1
558	Перевести на английский: Proofreading involves ensuring that all technical terms are accurately translated and used consistently. Students will practice verifying technical terminology to maintain precision in specialized texts.	УК-4.В.1
559	Перевести на русский: Проверка включает обеспечение точности перевода всех технических терминов и их последовательного использования. Студенты будут практиковаться в проверке технической терминологии, чтобы сохранить точность в специализированных текстах.	УК-4.В.1

560	Перевести на английский: A thorough text review includes checking for formatting and layout issues. Students will work on ensuring that the translated text adheres to the formatting requirements of the target language.	УК-4.В.1
561	Перевести на русский: Тщательный обзор текста включает проверку проблем с форматированием и макетом. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст соответствовал требованиям форматирования целевого языка.	УК-5.Д.5
562	Перевести на английский: Ensuring that the tone and style of the translation match the original is a key aspect of proofreading. Students will practice adjusting the tone and style to align with the source text's intent.	УК-5.Д.5
563	Перевести на русский: Обеспечение соответствия тона и стиля перевода оригиналу является ключевым аспектом проверки. Студенты будут практиковаться в корректировке тона и стиля, чтобы они соответствовали намерению исходного текста.	УК-5.Д.5
564	Перевести на английский: Proofreading is essential to identify and rectify any omissions in the translation. Students will practice checking for missing content and ensuring that all parts of the source text are included.	УК-5.Д.5
565	Перевести на русский: Проверка текста необходима для выявления и исправления любых упущений в переводе. Студенты будут практиковаться в проверке отсутствующих частей и обеспечении включения всех элементов исходного текста.	УК-5.Д.5
566	Перевести на английский: It’s important to check that the translation follows grammatical rules and conventions of the target language. Students will work on ensuring that the translated text is grammatically correct and well-structured.	УК-5.Д.5
567	Перевести на русский: Важно проверить, что перевод следует грамматическим правилам и конвенциям целевого языка. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст был грамматически правильным и хорошо структурированным.	УК-5.Д.5
568	Перевести на английский: Reviewing a translation for clarity involves making sure that the meaning is conveyed in a straightforward manner. Students will practice revising translations to enhance clarity and avoid ambiguity.	УК-5.Д.5
569	Перевести на русский: Проверка перевода на ясность включает обеспечение того, чтобы значение было передано четко и ясно. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов для повышения ясности и избежания неоднозначностей.	УК-5.Д.5
570	Перевести на английский: Proofreading involves checking for consistency in formatting and presentation across the entire document. Students will ensure that all sections of the translation adhere to the same formatting standards.	УК-5.Д.5
571	Перевести на русский: Проверка текста включает проверку последовательности форматирования и представления по всему документу. Студенты будут обеспечивать соответствие всех разделов перевода единым стандартам форматирования.	УК-5.Д.5
572	Перевести на английский: Effective text verification includes reviewing the accuracy of references and citations. Students will work on checking that all references are correctly translated and cited according to target language standards.	УК-5.Д.5
573	Перевести на русский: Эффективная проверка текста включает обзор точности ссылок и цитат. Студенты будут работать над проверкой правильности перевода и цитирования всех ссылок в соответствии с стандартами целевого языка.	УК-5.Д.5
574	Перевести на английский: Translators should verify that the translation meets the required quality standards. Students will practice evaluating translations to ensure they meet professional quality benchmarks.	УК-5.Д.5
575	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы перевод соответствовал требуемым стандартам качества. Студенты будут практиковаться в оценке переводов, чтобы гарантировать соответствие профессиональным стандартам качества.	УК-5.Д.5
576	Перевести на английский: A critical part of text verification is checking for consistency in numbers and figures. Students will practice verifying numerical data to ensure accuracy in the translation.	УК-5.Д.5
577	Перевести на русский: Критическая часть проверки текста — это проверка последовательности чисел и данных. Студенты будут практиковаться в проверке числовых данных, чтобы гарантировать их точность в переводе.	УК-5.Д.5
578	Перевести на английский: Proofreading involves ensuring that idiomatic expressions are accurately translated. Students will work on identifying and translating idioms to preserve their meaning in the target language.	УК-5.Д.5
579	Перевести на русский: Проверка текста включает обеспечение точного перевода идиоматических выражений. Студенты будут работать над идентификацией и переводом идиом, чтобы сохранить их значение на целевом языке.	УК-5.Д.5
580	Перевести на английский: Translators must ensure that the translated text flows naturally and is engaging. Students will practice revising translations to improve readability and reader engagement.	УК-5.Д.5
581	Перевести на русский: Переводчики должны гарантировать, что переведенный текст читается естественно и является привлекательным. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов для улучшения читаемости и вовлеченности читателя.	УК-5.Д.6
582	Перевести на английский: Text verification involves checking for the correct use of punctuation and special characters. Students will work on ensuring that punctuation and special characters are used appropriately in the translation.	УК-5.Д.6

583	Перевести на русский: Проверка текста включает проверку правильного использования пунктуации и специальных символов. Студенты будут работать над тем, чтобы пунктуация и специальные символы использовались правильно в переводе.	УК-5.Д.6
584	Перевести на английский: Reviewing translations for cultural sensitivity is crucial. Students will practice evaluating translations to ensure they are respectful and appropriate for the target culture.	УК-5.Д.6
585	Перевести на русский: Проверка переводов на культурную чувствительность крайне важна. Студенты будут практиковаться в оценке переводов, чтобы убедиться, что они являются уважительными и подходящими для целевой культуры.	УК-5.Д.6
586	Перевести на английский: Ensuring that the translation maintains the original's tone and intent is a key aspect of proofreading. Students will practice adjusting the tone of the translation to reflect the source text accurately.	УК-5.Д.6
587	Перевести на русский: Обеспечение сохранения тона и намерений оригинала является ключевым аспектом проверки. Студенты будут практиковаться в корректировке тона перевода, чтобы точно отражать исходный текст.	УК-5.Д.6
588	Перевести на английский: Proofreading also involves checking for the accurate translation of proper nouns and names. Students will practice verifying that names and specific terms are translated correctly and consistently.	УК-5.Д.6
589	Перевести на русский: Проверка текста также включает проверку точности перевода собственных имен и названий. Студенты будут практиковаться в проверке правильности и последовательности перевода имен и специальных терминов.	УК-5.Д.6
590	Перевести на английский: Translating user manuals requires attention to detail to ensure that instructions are clear and comprehensible. Students will practice translating manuals to provide accurate and easy-to-follow guidance for users.	УК-5.Д.6
591	Перевести на русский: Перевод руководств пользователя требует внимательности к деталям, чтобы обеспечить ясность и понимание инструкций. Студенты будут практиковаться в переводе руководств, чтобы предоставить точные и легкие для понимания указания для пользователей.	УК-5.Д.6
592	Перевести на английский: Checking the consistency of visual elements, such as graphs and charts, is part of text verification. Students will work on ensuring that visual data is correctly translated and integrated into the text.	УК-5.Д.6
593	Перевести на русский: Проверка последовательности визуальных элементов, таких как графики и диаграммы, является частью проверки текста. Студенты будут работать над тем, чтобы визуальные данные были правильно переведены и интегрированы в текст.	УК-5.Д.6
594	Перевести на английский: Ensuring that the translation aligns with legal standards is essential for legal texts. Students will practice reviewing translations to make sure they comply with legal requirements and terminology.	УК-5.Д.6
595	Перевести на русский: Обеспечение соответствия перевода юридическим стандартам является важным для юридических текстов. Студенты будут практиковаться в проверке переводов, чтобы убедиться, что они соответствуют юридическим требованиям и терминологии.	УК-5.Д.6
596	Перевести на английский: Proofreading also includes checking for the accuracy of dates and times in the translation. Students will practice ensuring that temporal information is correctly translated and corresponds to the original.	УК-5.Д.6
597	Перевести на русский: Проверка текста также включает проверку точности дат и времени в переводе. Студенты будут практиковаться в обеспечении правильности перевода временной информации и ее соответствия оригиналу.	УК-5.Д.6
598	Перевести на английский: Reviewing a translation for technical accuracy involves checking that technical details are precisely translated. Students will work on ensuring that technical descriptions and specifications are correctly conveyed.	УК-5.Д.6
599	Перевести на русский: Проверка перевода на техническую точность включает проверку точности перевода технических деталей. Студенты будут работать над тем, чтобы технические описания и характеристики были правильно переданы.	УК-5.Д.6
600	Перевести на английский: Proofreading translated documents involves ensuring that all elements of the text, including headers and footers, are correctly translated. Students will practice checking these elements for consistency and accuracy.	УК-5.Д.6
601	Перевести на русский: Проверка переведенных документов включает обеспечение правильного перевода всех элементов текста, включая заголовки и колонтитулы. Студенты будут практиковаться в проверке этих элементов на согласованность и точность.	УК-5.Д.7
602	Перевести на английский: Ensuring that the translated text adheres to stylistic guidelines is important for maintaining professionalism. Students will practice revising translations to comply with specific stylistic requirements.	УК-5.Д.7
603	Перевести на русский: Обеспечение соблюдения стилистических рекомендаций в переведенном тексте важно для поддержания профессионализма. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов, чтобы соответствовать конкретным стилистическим требованиям.	УК-5.Д.7

604	Перевести на английский: Proofreading involves making sure that the translation is free from typographical and formatting errors. Students will work on identifying and correcting any typographical or layout issues in the text.	УК-5.Д.7
605	Перевести на русский: Проверка текста включает обеспечение отсутствия типографических и форматировочных ошибок. Студенты будут работать над выявлением и исправлением любых типографических или макетных проблем в тексте.	УК-5.Д.7
606	Перевести на английский: A thorough text review includes checking for the appropriate use of tone and language register. Students will practice ensuring that the translation uses the correct tone and level of formality for the target audience.	УК-5.Д.7
607	Перевести на русский: Тщательный обзор текста включает проверку правильности использования тона и регистра языка. Студенты будут практиковаться в обеспечении правильного тона и уровня формальности перевода для целевой аудитории.	УК-5.Д.7
608	Перевести на английский: Translating for specific industries requires understanding the relevant jargon and terminology. Students will practice translating industry-specific texts to ensure accuracy and relevance in their translations.	УК-5.Д.7
609	Перевести на русский: Перевод для определенных отраслей требует понимания соответствующего жаргона и терминологии. Студенты будут практиковаться в переводе текстов, специфичных для отрасли, чтобы обеспечить точность и актуальность переводов.	УК-5.Д.7
610	Перевести на английский: Reviewing translations for consistency with previous versions involves checking that updated translations match earlier versions. Students will practice ensuring continuity and consistency across multiple revisions.	УК-5.Д.7
611	Перевести на русский: Проверка переводов на согласованность с предыдущими версиями включает проверку того, чтобы обновленные переводы совпадали с ранними версиями. Студенты будут практиковаться в обеспечении непрерывности и согласованности между несколькими версиями.	УК-5.Д.7
612	Перевести на английский: Proofreading involves assessing the usability of translated content. Students will practice evaluating whether the translated material meets the needs of its intended users.	УК-5.Д.7
613	Перевести на русский: Проверка текста включает оценку удобства использования переведенного контента. Студенты будут практиковаться в оценке того, соответствует ли переведенный материал потребностям его предполагаемых пользователей.	УК-5.Д.7
614	Перевести на английский: Ensuring that translated marketing materials align with brand messaging is crucial. Students will work on verifying that the translated content supports the brand's identity and message.	УК-5.Д.7
615	Перевести на русский: Обеспечение согласования переведенных маркетинговых материалов с брендовым сообщением является ключевым. Студенты будут работать над проверкой того, чтобы переведенный контент поддерживал идентичность и сообщение бренда.	УК-5.Д.7
616	Перевести на английский: Translating user guides requires ensuring that instructions are clear and accessible. Students will practice translating user guides to provide straightforward and helpful instructions for users.	УК-5.Д.7
617	Перевести на русский: Перевод руководств пользователей требует обеспечения ясности и доступности инструкций. Студенты будут практиковаться в переводе руководств пользователей, чтобы предоставить простые и полезные инструкции для пользователей.	УК-5.Д.7
618	Перевести на английский: Proofreading also includes ensuring that visual aids, such as images and diagrams, are correctly labeled and referenced in the translation. Students will practice verifying the accuracy of these elements.	УК-5.Д.7
619	Перевести на русский: Проверка текста также включает обеспечение правильного подписания и ссылки на визуальные материалы, такие как изображения и диаграммы. Студенты будут практиковаться в проверке точности этих элементов.	УК-5.Д.7
620	Перевести на английский: Checking for appropriate localization in translated content is essential. Students will practice ensuring that translations are adapted to local cultural and linguistic norms.	УК-5.Д.7
621	Перевести на русский: Проверка на соответствие локализации в переведенном контенте является важной. Студенты будут практиковаться в обеспечении адаптации переводов к местным культурным и языковым нормам.	ОПК-5.3.1
622	Перевести на английский: Translators need to verify that translations are aligned with industry standards. Students will work on ensuring that their translations adhere to recognized standards and practices in their respective fields.	ОПК-5.3.1
623	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы переводы соответствовали отраслевым стандартам. Студенты будут работать над тем, чтобы их переводы соответствовали признанным стандартам и практикам в соответствующих областях.	ОПК-5.3.1
624	Перевести на английский: Reviewing the translation for technical accuracy involves ensuring that all technical details are correctly translated. Students will practice checking technical content to confirm its correctness.	ОПК-5.3.1

625	Перевести на русский: Проверка перевода на техническую точность включает обеспечение правильности перевода всех технических деталей. Студенты будут практиковаться в проверке технического контента для подтверждения его правильности.	ОПК-5.З.1
626	Перевести на английский: Ensuring that the translation maintains the same level of detail as the original text is important. Students will work on verifying that no critical information is lost in translation.	ОПК-5.З.1
627	Перевести на русский: Обеспечение сохранения того же уровня детализации в переводе, что и в оригинальном тексте, важно. Студенты будут работать над проверкой того, чтобы в переводе не потерялась критическая информация.	ОПК-5.З.1
628	Перевести на английский: Proofreading involves checking for the appropriate use of translation tools and software. Students will practice ensuring that translation tools have been used effectively to support the translation process.	ОПК-5.З.1
629	Перевести на русский: Проверка текста включает проверку правильного использования инструментов и программного обеспечения для перевода. Студенты будут практиковаться в обеспечении эффективного использования инструментов перевода для поддержки процесса перевода.	ОПК-5.З.1
630	Перевести на английский: Reviewing translated content for user accessibility is crucial. Students will practice ensuring that translations are accessible to users with varying levels of ability and comprehension.	ОПК-5.З.1
631	Перевести на русский: Проверка переведенного контента на доступность для пользователей является ключевой. Студенты будут практиковаться в обеспечении доступности переводов для пользователей с различными уровнями способностей и понимания.	ОПК-5.З.1
632	Перевести на английский: Ensuring that the translation meets project specifications is vital. Students will work on verifying that the translation adheres to the specific requirements and guidelines provided for each project.	ОПК-5.З.1
633	Перевести на русский: Обеспечение соответствия перевода проектным спецификациям является важным. Студенты будут работать над проверкой того, чтобы перевод соответствовал конкретным требованиям и рекомендациям, предоставленным для каждого проекта.	ОПК-5.З.1
634	Перевести на английский: Checking for the proper use of idiomatic expressions in translation is essential. Students will practice ensuring that idioms are translated accurately and appropriately for the target audience.	ОПК-5.З.1
635	Перевести на русский: Проверка правильного использования идиоматических выражений в переводе является необходимой. Студенты будут практиковаться в обеспечении точности и уместности перевода идиом для целевой аудитории.	ОПК-5.З.1
636	Перевести на английский: Proofreading also involves ensuring that all necessary revisions have been completed. Students will work on verifying that all changes and updates have been accurately incorporated into the final translation.	ОПК-5.З.1
637	Перевести на русский: Проверка текста также включает обеспечение завершения всех необходимых исправлений. Студенты будут работать над проверкой того, что все изменения и обновления были точно включены в окончательный перевод.	ОПК-5.З.1
638	Перевести на английский: Reviewing translated materials for clarity and precision involves checking that the translation conveys the intended message clearly. Students will practice revising texts to enhance precision and clarity.	ОПК-5.З.1
639	Перевести на русский: Проверка переведенных материалов на ясность и точность включает проверку того, чтобы перевод ясно передавал задуманное сообщение. Студенты будут практиковаться в редактировании текстов для улучшения точности и ясности.	ОПК-5.З.1
640	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from errors and omissions is a key part of proofreading. Students will practice checking for any errors or missed information in the translated text.	ОПК-5.З.1
641	Перевести на русский: Обеспечение отсутствия ошибок и упущений в переводах является ключевой частью проверки. Студенты будут практиковаться в проверке наличия ошибок или пропущенной информации в переведенном тексте.	ОПК-5.У.1
642	Перевести на английский: Translators need to verify that the final translation aligns with the original text's structure and organization. Students will work on ensuring that the translated text maintains the same structure as the source.	ОПК-5.У.1
643	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы окончательный перевод соответствовал структуре и организации оригинального текста. Студенты будут работать над тем, чтобы переведенный текст сохранял ту же структуру, что и исходный.	ОПК-5.У.1
644	Перевести на английский: Reviewing translations for accuracy involves checking that all facts and figures are correctly represented. Students will practice verifying the accuracy of all factual information in the translation.	ОПК-5.У.1
645	Перевести на русский: Проверка переводов на точность включает проверку правильности представления всех фактов и цифр. Студенты будут практиковаться в проверке точности всей фактической информации в переводе.	ОПК-5.У.1

646	Перевести на английский: Proofreading requires ensuring that the translation meets the needs of its intended audience. Students will work on evaluating translations to make sure they are suitable for the target readers.	ОПК-5.У.1
647	Перевести на русский: Проверка текста требует обеспечения соответствия перевода потребностям целевой аудитории. Студенты будут работать над оценкой переводов, чтобы убедиться, что они подходят для целевых читателей.	ОПК-5.У.1
648	Перевести на английский: Translators must check that the translation maintains the original text's intended impact and effectiveness. Students will practice revising translations to ensure they deliver the same impact as the original.	ОПК-5.У.1
649	Перевести на русский: Переводчики должны проверять, чтобы перевод сохранял задуманное воздействие и эффективность оригинального текста. Студенты будут практиковаться в редактировании переводов, чтобы гарантировать, что они имеют такое же воздействие, как и оригинал.	ОПК-5.У.1
650	Перевести на английский: Reviewing translated content involves ensuring that the translation follows legal and ethical standards. Students will practice making sure that translations comply with relevant legal and ethical guidelines.	ОПК-5.У.1
651	Перевести на русский: Проверка переведенного контента включает обеспечение соблюдения юридических и этических стандартов. Студенты будут практиковаться в том, чтобы переводы соответствовали соответствующим юридическим и этическим рекомендациям.	ОПК-5.У.1
652	Перевести на английский: Effective text proofreading involves identifying and correcting errors in grammar, spelling, and punctuation. Students will practice proofreading various texts to ensure they meet high quality standards before final submission.	ОПК-5.У.1
653	Перевести на русский: Эффективная корректура текста включает выявление и исправление ошибок в грамматике, орфографии и пунктуации. Студенты будут практиковаться в корректуре различных текстов, чтобы гарантировать их соответствие высоким стандартам качества перед окончательной подачей.	ОПК-5.У.1
654	Перевести на английский: Implementing a structured proofreading process can help catch common mistakes and improve overall text quality. Students will learn methods to systematically review and enhance their translations.	ОПК-5.У.1
655	Перевести на русский: Реализация структурированного процесса корректуры может помочь выявить общие ошибки и улучшить общее качество текста. Студенты изучат методы систематического просмотра и улучшения своих переводов.	ОПК-5.У.1
656	Перевести на английский: Using tools like grammar checkers can be helpful, but they should not replace manual proofreading. Students will explore the balance between automated tools and personal review in the proofreading process.	ОПК-5.У.1
657	Перевести на русский: Использование таких инструментов, как проверка грамматики, может быть полезным, но они не должны заменять ручную корректуру. Студенты изучат баланс между автоматизированными инструментами и личной проверкой в процессе корректуры.	ОПК-5.У.1
658	Перевести на английский: Pay attention to consistency in style and terminology throughout the text. Students will practice identifying and correcting inconsistencies to ensure uniformity in their translations.	ОПК-5.У.1
659	Перевести на русский: Обращайте внимание на согласованность стиля и терминологии на протяжении всего текста. Студенты будут практиковаться в выявлении и исправлении несоответствий, чтобы обеспечить единообразие в своих переводах.	ОПК-5.У.1
660	Перевести на английский: Checking for accuracy in translated numbers, dates, and names is crucial. Students will learn how to verify and correct these elements to ensure that all factual information is accurately conveyed.	ОПК-5.У.1
661	Перевести на русский: Проверка точности переведенных чисел, дат и имен имеет решающее значение. Студенты узнают, как проверять и исправлять эти элементы, чтобы гарантировать точность передачи всей фактической информации.	ОПК-5.В.1
662	Перевести на английский: It's important to verify that the translation matches the original meaning and context. Students will practice comparing the translation with the source text to ensure accurate representation of the original message.	ОПК-5.В.1
663	Перевести на русский: Важно убедиться, что перевод соответствует оригинальному значению и контексту. Студенты будут практиковаться в сравнении перевода с исходным текстом, чтобы обеспечить точное представление оригинального сообщения.	ОПК-5.В.1
664	Перевести на английский: Reviewing the text for logical flow and coherence is essential. Students will work on identifying and addressing any issues with the structure and logical progression of their translations.	ОПК-5.В.1
665	Перевести на русский: Проверка текста на логичность и последовательность является важной. Студенты будут работать над выявлением и устранением проблем со структурой и логическим развитием своих переводов.	ОПК-5.В.1
666	Перевести на английский: Pay special attention to idiomatic expressions and cultural references. Students will learn to adapt these elements appropriately to ensure they resonate with the target audience.	ОПК-5.В.1

667	Перевести на русский: Обратите особое внимание на идиоматические выражения и культурные ссылки. Студенты научатся адаптировать эти элементы надлежащим образом, чтобы они были понятны целевой аудитории.	ОПК-5.В.1
668	Перевести на английский: Proofreading is not just about finding mistakes; it's also about improving readability and clarity. Students will practice enhancing the readability of their translations through effective proofreading techniques.	ОПК-5.В.1
669	Перевести на русский: Корректура касается не только поиска ошибок; это также улучшение читаемости и ясности. Студенты будут практиковаться в улучшении читаемости своих переводов с помощью эффективных техник корректуры.	ОПК-5.В.1
670	Перевести на английский: Ensuring proper formatting and layout in the translated text is important. Students will check for formatting consistency and make necessary adjustments to align with the target language's standards.	ОПК-5.В.1
671	Перевести на русский: Обеспечение правильного форматирования и макета переведенного текста имеет значение. Студенты будут проверять согласованность форматирования и вносить необходимые изменения, чтобы соответствовать стандартам целевого языка.	ОПК-5.В.1
672	Перевести на английский: Identifying and correcting typographical errors is a key part of the proofreading process. Students will practice spotting and fixing typos to improve the overall quality of their translations.	ОПК-5.В.1
673	Перевести на русский: Выявление и исправление типографических ошибок является ключевой частью процесса корректуры. Студенты будут практиковаться в обнаружении и исправлении опечаток для повышения общего качества своих переводов.	ОПК-5.В.1
674	Перевести на английский: Verifying that translation tools and resources were used correctly is important. Students will review their use of translation aids to ensure they were applied effectively and accurately.	ОПК-5.В.1
675	Перевести на русский: Проверка правильности использования инструментов и ресурсов перевода имеет значение. Студенты будут проверять использование вспомогательных средств перевода, чтобы убедиться в их эффективном и точном применении.	ОПК-5.В.1
676	Перевести на английский: Proofreading should be done after a break to view the text with fresh eyes. Students will learn to take breaks before proofreading to enhance their ability to catch errors.	ОПК-5.В.1
677	Перевести на русский: Корректура должна проводиться после перерыва, чтобы посмотреть на текст свежим взглядом. Студенты узнают, как делать перерывы перед корректурой, чтобы повысить способность замечать ошибки.	ОПК-5.В.1
678	Перевести на английский: Collaborating with peers for feedback can help improve the quality of the translation. Students will practice providing and receiving constructive feedback during the proofreading process.	ОПК-5.В.1
679	Перевести на русский: Сотрудничество с коллегами для получения обратной связи может помочь улучшить качество перевода. Студенты будут практиковаться в предоставлении и получении конструктивной обратной связи в процессе корректуры.	ОПК-5.В.1
680	Перевести на английский: Proofreading should include a review of the overall tone and voice of the text. Students will work on ensuring that the translation maintains the appropriate tone and style for the target audience.	ОПК-5.В.1
681	Перевести на русский: Корректура должна включать проверку общего тона и стиля текста. Студенты будут работать над тем, чтобы перевод сохранял соответствующий тон и стиль для целевой аудитории.	ОПК-6.3.1
682	Перевести на английский: Tracking changes and keeping detailed notes during proofreading can be beneficial. Students will learn to document their revisions and observations to facilitate the review process.	ОПК-6.3.1
683	Перевести на русский: Отслеживание изменений и ведение подробных заметок в процессе корректуры может быть полезным. Студенты научатся документировать свои исправления и наблюдения для упрощения процесса проверки.	ОПК-6.3.1
684	Перевести на английский: Ensuring that all references and citations are correctly translated is crucial. Students will practice verifying and translating references to maintain academic integrity in their work.	ОПК-6.3.1
685	Перевести на русский: Обеспечение правильного перевода всех ссылок и цитат имеет решающее значение. Студенты будут практиковаться в проверке и переводе ссылок, чтобы поддерживать академическую целостность своей работы.	ОПК-6.3.1
686	Перевести на английский: Reviewing for consistency in terminology and abbreviations helps maintain clarity. Students will work on standardizing terms and abbreviations throughout their translations for better coherence.	ОПК-6.3.1
687	Перевести на русский: Проверка на согласованность терминологии и аббревиатур помогает сохранить ясность. Студенты будут работать над стандартизацией терминов и аббревиатур в своих переводах для улучшения согласованности.	ОПК-6.3.1
688	Перевести на английский: Evaluating the effectiveness of the translation in achieving its purpose is important. Students will assess whether the translation meets the intended goals and make necessary adjustments.	ОПК-6.3.1

689	Перевести на русский: Оценка эффективности перевода в достижении его цели имеет значение. Студенты будут оценивать, соответствует ли перевод предполагаемым целям, и вносить необходимые корректировки.	ОПК-6.З.1
690	Перевести на английский: Proofreading involves checking the alignment of visuals and text, if applicable. Students will ensure that any graphics or images used in the translation are correctly aligned with the text.	ОПК-6.З.1
691	Перевести на русский: Корректура включает проверку выравнивания визуальных элементов и текста, если это применимо. Студенты будут гарантировать, что любые графические элементы или изображения, использованные в переводе, правильно выровнены с текстом.	ОПК-6.З.1
692	Перевести на английский: Verifying that the translation adheres to any specific guidelines or requirements is crucial. Students will check their translations against provided guidelines to ensure compliance.	ОПК-6.З.1
693	Перевести на русский: Проверка того, что перевод соответствует любым конкретным указаниям или требованиям, является важной. Студенты будут проверять свои переводы на соответствие предоставленным указаниям.	ОПК-6.З.1
694	Перевести на английский: Proofreading can be enhanced by reading the text aloud. Students will practice reading their translations aloud to catch errors that may be missed when reading silently.	ОПК-6.З.1
695	Перевести на русский: Корректура может быть улучшена за счет чтения текста вслух. Студенты будут практиковаться в чтении своих переводов вслух, чтобы уловить ошибки, которые могут быть упущены при молчаливом чтении.	ОПК-6.З.1
696	Перевести на английский: Ensuring the translated text flows naturally is essential for readability. Students will focus on improving the flow of their translations to make them more engaging and understandable.	ОПК-6.З.1
697	Перевести на русский: Обеспечение естественного течения переведенного текста важно для читаемости. Студенты будут работать над улучшением течения своих переводов, чтобы сделать их более увлекательными и понятными.	ОПК-6.З.1
698	Перевести на английский: Reviewing translations for cultural sensitivity and appropriateness is key. Students will practice assessing their translations for cultural relevance and making necessary adjustments to avoid any offense.	ОПК-6.З.1
699	Перевести на русский: Проверка переводов на культурную чувствительность и уместность является ключевой. Студенты будут практиковаться в оценке своих переводов на культурную релевантность и внесении необходимых изменений, чтобы избежать оскорблений.	ОПК-6.З.1
700	Перевести на английский: Identifying and correcting any inconsistencies in the formatting of the text is important. Students will ensure that all elements of the text are formatted consistently according to the target language standards.	ОПК-6.З.1
701	Перевести на русский: Выявление и исправление любых несоответствий в форматировании текста важно. Студенты будут гарантировать, что все элементы текста отформатированы последовательно в соответствии со стандартами целевого языка.	ОПК-6.У.1
702	Перевести на английский: Conducting a final review to ensure that the translation is complete and accurate is essential. Students will perform a thorough final check to confirm that all aspects of the translation are properly addressed.	ОПК-6.У.1
703	Перевести на русский: Проведение окончательной проверки для обеспечения завершенности и точности перевода является важным. Студенты будут проводить тщательную окончательную проверку, чтобы подтвердить, что все аспекты перевода должным образом учтены.	ОПК-6.У.1
704	Перевести на английский: Reviewing the translation process can help identify areas for improvement. Students will reflect on their proofreading practices and seek ways to enhance their skills and techniques.	ОПК-6.У.1
705	Перевести на русский: Обзор процесса перевода может помочь выявить области для улучшения. Студенты будут размышлять над своими практиками корректуры и искать способы улучшить свои навыки и методы.	ОПК-6.У.1
706	Перевести на английский: Paying attention to the tone and formality level of the translation is important. Students will ensure that their translations maintain the appropriate tone and level of formality for the intended audience.	ОПК-6.У.1
707	Перевести на русский: Обращение внимания на тон и уровень формальности перевода важно. Студенты будут гарантировать, что их переводы сохраняют соответствующий тон и уровень формальности для целевой аудитории.	ОПК-6.У.1
708	Перевести на английский: Effective proofreading requires a keen eye for detail and patience. Students will develop their ability to spot subtle errors and inconsistencies through focused practice and attention to detail.	ОПК-6.У.1
709	Перевести на русский: Эффективная корректура требует внимательности к деталям и терпения. Студенты будут развивать свою способность обнаруживать тонкие ошибки и несоответствия через целенаправленную практику и внимание к деталям.	ОПК-6.У.1
710	Перевести на английский: Implementing a checklist for proofreading can streamline the process. Students will create and use checklists to ensure that all critical aspects of their translations are reviewed systematically.	ОПК-6.У.1

711	Перевести на русский: Использование контрольного списка для корректуры может упростить процесс. Студенты будут создавать и использовать контрольные списки, чтобы гарантировать, что все критические аспекты их переводов проверяются систематически.	ОПК-6.У.1
712	Перевести на английский: Ensuring that the translation adheres to the intended style guide is crucial. Students will practice aligning their translations with specific style guides to maintain consistency and adherence to guidelines.	ОПК-6.У.1
713	Перевести на русский: Обеспечение того, чтобы перевод соответствовал предполагаемому руководству по стилю, является важным. Студенты будут практиковаться в приведении своих переводов в соответствие с конкретными руководствами по стилю для поддержания согласованности и соблюдения указаний.	ОПК-6.У.1
714	Перевести на английский: Proofreading should involve checking for any omitted or repeated content. Students will learn to identify and correct any content that might have been inadvertently left out or duplicated.	ОПК-6.У.1
715	Перевести на русский: Корректура должна включать проверку на отсутствие или повторение контента. Студенты научатся выявлять и исправлять любой контент, который мог быть случайно упущен или повторен.	ОПК-6.У.1
716	Перевести на английский: Reviewing translations for adherence to project specifications is important. Students will ensure that their translations meet all project-specific requirements and expectations.	ОПК-6.У.1
717	Перевести на русский: Проверка переводов на соответствие спецификациям проекта важна. Студенты будут гарантировать, что их переводы соответствуют всем требованиям и ожиданиям проекта.	ОПК-6.У.1
718	Перевести на английский: Understanding the target audience's expectations can guide the proofreading process. Students will practice tailoring their translations to meet the needs and preferences of different audiences.	ОПК-6.У.1
719	Перевести на русский: Понимание ожиданий целевой аудитории может направлять процесс корректуры. Студенты будут практиковаться в адаптации своих переводов для удовлетворения потребностей и предпочтений различных аудиторий.	ОПК-6.У.1
720	Перевести на английский: Proofreading involves checking the accuracy of translated technical terms. Students will focus on verifying that technical terms are correctly translated and used consistently throughout the text.	ОПК-6.У.1
721	Перевести на русский: Корректура включает проверку точности переведенных технических терминов. Студенты будут сосредоточены на проверке того, чтобы технические термины были правильно переведены и использованы последовательно в тексте.	ОПК-6.В.1
722	Перевести на английский: Identifying and addressing potential translation biases is important for objectivity. Students will practice recognizing and correcting any biases in their translations to ensure impartiality.	ОПК-6.В.1
723	Перевести на русский: Выявление и устранение потенциальных предвзятостей перевода важно для объективности. Студенты будут практиковаться в распознавании и исправлении любых предвзятостей в своих переводах для обеспечения беспристрастности.	ОПК-6.В.1
724	Перевести на английский: Proofreading can be enhanced by using multiple revision passes. Students will learn to perform several rounds of proofreading to ensure that their translations are as accurate and polished as possible.	ОПК-6.В.1
725	Перевести на русский: Корректура может быть улучшена за счет проведения нескольких раундов проверки. Студенты научатся проводить несколько этапов корректуры, чтобы гарантировать, что их переводы максимально точны и отшлифованы.	ОПК-6.В.1
726	Перевести на английский: Ensuring that the translation reflects the appropriate cultural context is essential. Students will practice adapting their translations to fit the cultural norms and expectations of the target audience.	ОПК-6.В.1
727	Перевести на русский: Обеспечение того, чтобы перевод отражал соответствующий культурный контекст, является необходимым. Студенты будут практиковаться в адаптации своих переводов к культурным нормам и ожиданиям целевой аудитории.	ОПК-6.В.1
728	Перевести на английский: Proofreading includes checking for adherence to any specific formatting guidelines. Students will ensure that their translations comply with any formatting rules or guidelines provided.	ОПК-6.В.1
729	Перевести на русский: Корректура включает проверку на соответствие любым специфическим требованиям к форматированию. Студенты будут гарантировать, что их переводы соответствуют любым предоставленным правилам или руководствам по форматированию.	ОПК-6.В.1
730	Перевести на английский: Reviewing the logical structure and flow of the translation can improve clarity. Students will focus on ensuring that their translations have a coherent structure and logical progression.	ОПК-6.В.1
731	Перевести на русский: Проверка логической структуры и течения перевода может улучшить ясность. Студенты будут сосредоточены на обеспечении того, чтобы их переводы имели последовательную структуру и логическое развитие.	ОПК-6.В.1

732	Перевести на английский: Identifying and correcting translation errors related to context is crucial. Students will practice understanding the context to ensure that translations are accurate and contextually appropriate.	ОПК-6.В.1
733	Перевести на русский: Выявление и исправление ошибок перевода, связанных с контекстом, имеет решающее значение. Студенты будут практиковаться в понимании контекста, чтобы гарантировать, что переводы точны и соответствуют контексту.	ОПК-6.В.1
734	Перевести на английский: Ensuring that translations are free from jargon or overly complex language is important. Students will practice simplifying language to make translations accessible to a broader audience.	ОПК-6.В.1
735	Перевести на русский: Обеспечение того, чтобы переводы не содержали жаргона или чрезмерно сложного языка, является важным. Студенты будут практиковаться в упрощении языка, чтобы сделать переводы доступными для более широкой аудитории.	ОПК-6.В.1
736	Перевести на английский: Proofreading involves checking for consistency in formatting and style. Students will review their translations to ensure that formatting and stylistic elements are consistently applied throughout the text.	ОПК-6.В.1
737	Перевести на русский: Корректура включает проверку согласованности форматирования и стиля. Студенты будут проверять свои переводы, чтобы гарантировать, что элементы форматирования и стиля последовательно применяются на протяжении всего текста.	ОПК-6.В.1
738	Перевести на английский: Reviewing translations for clarity and readability helps ensure that the message is effectively communicated. Students will focus on improving the clarity and readability of their translations.	ОПК-6.В.1
739	Перевести на русский: Проверка переводов на ясность и читаемость помогает гарантировать, что сообщение эффективно передается. Студенты будут сосредоточены на улучшении ясности и читаемости своих переводов.	ОПК-6.В.1
740	Перевести на английский: Verifying that the translation maintains the intended emphasis and tone is important. Students will practice ensuring that the emphasis and tone of the original text are preserved in the translation.	ОПК-6.В.1

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по освоению лекционного материала

Основное назначение лекционного материала – логически стройное, системное, глубокое и ясное изложение учебного материала. Назначение современной лекции в рамках дисциплины не в том, чтобы получить всю информацию по теме, а в освоении фундаментальных проблем дисциплины, методов научного познания, новейших достижений научной мысли. В учебном процессе лекция выполняет методологическую, организационную и информационную функции. Лекция раскрывает понятийный аппарат конкретной области знания, её проблемы, дает цельное представление о дисциплине, показывает взаимосвязь с другими дисциплинами.

Планируемые результаты при освоении обучающимися лекционного материала:

– получение современных, целостных, взаимосвязанных знаний, уровень которых определяется целевой установкой к каждой конкретной теме;

– получение опыта творческой работы совместно с преподавателем;

– развитие профессионально-деловых качеств, любви к предмету и самостоятельного творческого мышления.

– появление необходимого интереса, необходимого для самостоятельной работы;

– получение знаний о современном уровне развития науки и техники и о прогнозе их развития на ближайшие годы;

– научиться методически обрабатывать материал (выделять главные мысли и положения, приходить к конкретным выводам, повторять их в различных формулировках);

– получение точного понимания всех необходимых терминов и понятий.

Лекционный материал может сопровождаться демонстрацией слайдов и использованием раздаточного материала при проведении коротких дискуссий об особенностях применения отдельных тематик по дисциплине.

Структура предоставления лекционного материала:

– Тема 1.1 Структура переводческой компании
– Тема 1.2 Структура переводческого проекта
– Тема 2.1 Основные понятия и терминология в сфере образования
– Тема 3.1 Научный метод. Правила написания научных статей на иностранном языке
– Тема 4.1 Особенности перевода на иностранный язык
– Тема 5.1 Проверка текста на логику и соответствие фактам
– Тема 6.1 Приемы поиска информации

Лекционные материалы представлены по ссылке https://docs.google.com/spreadsheets/d/1D-_Qajp4yXueB2PH6FMSb4Dd04tTNNiDR8vfMCrhBag/edit?gid=0#gid=0

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

– закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

– развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

– овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

– выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

– обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Практические занятия по дисциплине «Основы проектной деятельности» проводятся на основе проектного подхода. Студенты делятся на виртуальные бюро переводов (БП), включающие переводчика, редактора, терминолога и менеджера. Переводчик отвечает за первичное создание перевода, редактор — за его коррекцию и улучшение стиля, терминолог — за проверку и стандартизацию терминологии, а менеджер — за организацию работы, координацию задач и соблюдение сроков. В начале каждого занятия участники БП должны определять роли и задачи, планировать распределение

работы и устанавливать сроки выполнения. Командная работа должна сопровождаться регулярными встречами для обсуждения хода проекта, обмена идеями и устранения возникающих проблем. Все участники обязаны предоставлять обратную связь и активно участвовать в процессе проверки и доработки текста. В конце каждого занятия необходимо подводить итоги, анализировать результаты работы и выявлять области для улучшения.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся, являются:

– учебно-методический материал по дисциплине.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости проводится в середине семестра в форме тестирования. Каждый билет включает в себя 5 вопросов. За каждый вопрос можно получить от 0 до 10 баллов (всего от 0 до 50 баллов). Полученная сумма баллов сохраняется до конца семестра и суммируется с суммой баллов, полученных при прохождении промежуточной аттестации.

11.5. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Промежуточная аттестация проводится в виде тестирования. В билет включается текст на перевод объемом 80…100 слов, оцениваемый по шкале от 0 до 50 баллов. Полученная оценка суммируется с баллами, набранными в течение семестра.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой